

C 1/1.306

~~VIII / #4 113~~

K-18

1/1306

Jala / *Amphipocina oscurina* 94

EXAMEN

VALERIA

Amelino Amada S.

4 de octubre de 1919.
mutacion en este libro
No se encuentra de

Libreria Amada.
Libro de T. Tomo 18.
" "

1 Ejemplar de Ortopedia
y Ortografia de Ja. Ben
gua Castellana
1874.

Compendio
#58

Fondo Pineda
Nº 58

REPUBLICA DE COLOMBIA
BIBLIOTECA NACIONAL

OBRA	No. _____
ANAQUEL	No. _____
ESTANTERIA	No. _____
SALA 1 ^a	No. 1306
MATERIA	No. _____
ENTRO EL	No. _____

BOGOTA, _____

©Biblioteca Nacional de Colombia

AVD

TAMAYO
Francisco Pineda
Nº 58

PROLOGO.

Los tratados de Ortografía que se han publicado ántes que el presente sólo contienen unas pocas reglas sobre el uso de aquellas letras que los ignorantes pueden omitir ó emplear desacertadamente; y aun entre estas pocas reglas hay varias inútiles para los principiantes, porque presuponen el conocimiento del latin, ó porque, teniendo excepciones, como sus autores lo afirman sin expresar cuáles son, nadie puede atreverse á aplicarlas sin temor de equivocarse.

En una palabra, dichos tratados no enseñan al principiante lo único que necesita saber, esto es, cuáles son las palabras en que ha de emplear la *b*, la *v*, la *e*, la *s*, la *z*, la *g*, la *j*, el *h*, la *x*, las vocales duplicadas, la combinacion *se*, la *e* duplicada &c.

En cuanto á esto, es costumbre invariable remitir á los aprendices al Diccionario y darles esperanzas de que el uso les enseñará cuanto hayan menester.

Es preciso convenir en que el uso suple la falta de enseñanza, tanto en materia de Ortografía como en las otras artes; pero es aun más preciso convenir en que, si á la práctica ha precedido el estudio, los resultados deben ser mejores y más pronto. Agrégase á esto que los empleados de ciertas oficinas y los que se consagran á la literatura, son en nuestra tierra los únicos que escriben lo bastante para aprender á hacerlo bien con la práctica sola. Los que no escriben muy á menudo cometen cada vez que toman la pluma los mismos errores que la primera vez que la tomaron; ni podrian ménos de cometerlos, pues carecen de medios hasta para saber que han incurrido en ellos. Quien no escribe con frecuencia no tiene en muchos años ocasion de escribir ni la milésima parte de las palabras de nuestro idioma, y el dia que tenga que escribir por primera vez

alguna de las de dudosa ortografía, dará la prueba de que el uso por sí solo no hace buenos ortógrafos.

La frecuente lectura debería, según parece, suministrar bastantes conocimientos sobre la materia; pero lo cierto es que muchos que leen continuamente dan muestras de ignorar lo más elemental de la Ortografía.

Santo y bueno es aconsejar el uso del Diccionario á los que quieran aprender á escribir, pero pretender que á eso sólo se atengan y pensar que lleguen á poner cuatro renglones bien puestos sin tener la instrucción suficiente para saber cómo se escriben todas las palabras, es un solemne desatino. ¿Quién tendría bastante paciencia para llenar una cuartilla de papel consultando el Diccionario cada vez que se le presentara una dicción de dudosa ortografía? Además, el Diccionario es libro caro y voluminoso que no puede andar en manos de todos.

Ocupáanse también los autores de los tratados de Ortografía que conocemos, en proponer reformas y en disputar sobre la conveniencia de las que ya se han hecho ó intentado. Todo esto puede ser muy interesante, pero no sirve para enseñar á escribir como se debe.

Por estas consideraciones hemos trabajado y publicamos un tratado que contiene reglas fijas relativas á todas las letras cuyo uso presenta dificultades, y que puede dar todos los conocimientos necesarios para escribir bien cuantas palabras usuales contiene el Diccionario.

Nuestra tarea no es la de ofrecer un nuevo código de preceptos ortográficos. Esta es incumbencia de la Academia española. Prescindiendo absolutamente de toda cuestión relativa á reformas ó innovaciones, nos limitamos á dar idea del modo como debe escribirse cada palabra según el uso.

No damos regla alguna que se refiera al origen latino de las voces, ni admitimos, como algunos autores, que la pronunciación pueda servir de norma para distinguir y emplear oportunamente la *c*, la *s*, la *z*, la *b* y la *v*, pues nadie ignora que en la América española es uno mismo el sonido

que se da á las tres primeras y uno mismo tambien el que se da á las dos últimas; así es que uno de los principales objetos de nuestro trabajo es enseñar el uso de aquellas letras.

Con el fin de que los principiantes hallen expuestas en un solo volúmen todas las materias que hasta ahora se han considerado como partes de la Ortografía, insertamos á continuacion del tratado sobre el uso de las letras, uno sobre el uso de la tilde, otro sobre puntuacion, otro sobre division de las sílabas, y, por último, hemos procurado que de nuestro libro se puedan sacar cuantos conocimientos se necesitan para escribir bien.

Al hacer las cuatro primeras ediciones de esta obra, no nos atrevimos á declararnos contra los abusos que en punto á ortografía se habian introducido en el pais. Habiasse dejado de usar de la *g* ántes de *e* y de *i*; se habia sustituido la *i* á la *y* en la conjuncion *y* y en los diptongos finales *ay*, *ey*, *oy*, *uy*; se habia despojado de la tilde á las vocales que por sí solas constituyen preposicion ó conjuncion; se habia reemplazado con la *s* toda *x* que se hallara ántes de consonante. Esta última innovacion habia tenido origen en España, pero despues que en la Peninsula se habia vuelto al uso antiguo, entre nosotros se habia persistido en emplear indebidamente la *s*.

Estas pretendidas reformas gozaban de tal crédito hasta el año en que hicimos la cuarta edicion de este libro, que nos pareció temerario empeño el de corregir los abusos, y vana presuncion el esperar que, si lo intentábamos, hubiera quien nos segundara en la empresa.

Hoy, merced á los progresos de la cultura, se empieza á reconocer la necesidad de uniformar nuestra ortografía con la de todas las obras escritas en castellano que se imprimen en Europa, obras que forman casi la totalidad de nuestras librerías; se ha advertido cuán ridículo es el que nosotros pretendamos dar la ley en lo concerniente á lenguaje; se ha echado de ver que el alterar la fisonomía, esto es, la forma visible de las palabras, es una profanacion

á que sólo la ignorancia puede atreverse; se ha temido hacer, como dice Carlos Nodier, un anticipo voluntario á la futura barbarie, introduciendo alteraciones en la ortografía, y se ha dado principio con muy buen suceso á la empresa de restablecer la ortografía de la Academia española en toda su pureza.

Así es que, al preparar la quinta edición, ya nos hemos podido resolver á seguir en todo y sin restriccion alguna los preceptos de aquella corporacion y el uso general, como hubiéramos querido hacerlo desde que empezamos á publicar nuestros trabajos ortográficos.

En esta edición, al tratado de Ortografía precede otro de Ortología.

El estudio de este ramo ha sido entre nosotros por extremo desatendido; cosa tanto más extraña y vituperable, cuanto dicho estudio es mil veces más fácil y otras tantas más útil para extirpar muchos de los defectos con que afeamos nuestra lengua, que el de ciertas teorías metafísicas concernientes á la sintáxis, que con improbo trabajo y escaso fruto se enseñan á los principiantes en nuestros colegios.

Tal vez ha retraído á los profesores de la enseñanza de la Ortología la falta de un buen texto. Es verdad que sobre esta materia se han publicado dos excelentes obras: la de Sicilia y la de Bello; pero en ellas se dilucidan cuestiones, se trata con prolijidad de los puntos importantes y se ilustran otros que cuando más son curiosos. Además, el método con que se han escrito no es el que debe seguirse en obras que los niños han de aprender de memoria.

Nosotros hemos compuesto nuestro tratado exponiendo las doctrinas de Bello por un método distinto del suyo y con la brevedad, claridad y sencillez que son indispensables en todo libro que se destina para texto de enseñanza.

TRATADO
DE
ORTOLOGIA CASTELLANA

POR

JOSE MANUEL MARROQUIN

INDIVIDUO CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA ESPAÑOLA.

SEGUNDA EDICION.



SANTOS GUTIERREZ,

Presidente de los Estados Unidos de Colombia,

HAGO SABER: Que el señor José Manuel Marroquin ha solicitado privilegio exclusivo para publicar y vender una obra de su propiedad, cuyo título, que ha depositado en la Gobernación del Estado soberano de Cundinamarca, prestando el juramento requerido por la ley, es como sigue: "*Tratado de Ortología castellana por José Manuel Marroquin.*" Por tanto, en uso de la atribución 13.ª que me confiere el artículo 66 de la Constitución, pongo por las presentes al expresado señor Marroquin en posesión del privilegio por quince años; derecho que le concede la ley 1.ª parte 1.ª tratado 3.º de la Recopilación Granadina, que asegura por cierto tiempo, la propiedad de las producciones literarias y algunas otras.

Dada en Bogotá, á siete de julio de mil ochocientos sesenta y nueve.

(L. S.)

SANTOS GUTIERREZ.

El Secretario de Hacienda y Fomento, JANUARIO SALGAR.

TRATADO DE ORTOLOGIA CASTELLANA.

Ortología es el arte de pronunciar bien.

Tiene tres partes. La 1.^a enseña lo concerniente á los sonidos elementales; la 2.^a lo concerniente á los acentos; y la 3.^a las reglas para distinguir las combinaciones de vocales que forman diptongos y triptongos, de las de otra naturaleza.

PARTE PRIMERA.

SONIDO ELEMENTAL es el que no puede dividirse en dos ó más sonidos.

Los sonidos elementales se dividen en *vocales* y *consonantes*.

Vocales son los que se pueden producir sin el auxilio de otros, y son *a, e, i, o, u*. El *a*, la *e*, y la *o* son vocales *llenas*; la *i* y la *u* son *débiles*.

Consonantes son los sonidos que no se pueden producir sin el auxilio de los vocales.

Los sonidos consonantes son, en castellano, los representados por los caracteres ó signos siguientes: *b, c, ch, d, f, g, h, j, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, rr, s, t, v, y, z*.

Aquí se halla la *c* como representativa del sonido que tiene ántes de *e* y de *i*; la *g*, como representativa del sonido que tiene ántes de *a*, de *o* y de *u*.

La *x* no representa ningun sonido elemental: en medio de dos vocales suena como *ks*, y en los demas casos, como *gs*.

La *b* se pronuncia con los dos labios, y la *v* con los dientes superiores y el labio inferior.

El *h* ántes de *ue* representa el sonido de una *g* muy suave.

Es un gran defecto confundir la *ll* con la *y*, y esta última consonante con la combinacion *hi*.

En la combinacion *tl*, la *l* es líquida.

La *z* tiene en España un sonido que se produce uniendo la lengua á los dientes. El de la *c* ántes de *e* y de *i* se produce de la misma manera, pero con más suavidad.

En la América española estas dos letras representan el mismo sonido que la *s*.

Sílaba es un sonido elemental ó una combinacion de sonidos elementales pronunciados en una sola emision de la voz.

Así, la parte de una palabra que se pueda separar de las demas, pero que no se pueda dividir sin alterar los sonidos de que consta, es una sílaba. Por ejemplo, *libra* consta de dos miembros que podemos separar, *li* y *bra*. Pero no es posible dividir ninguno de ellos en dos ó más partes. Del miembro *bra* pudiéramos sacar el sonido *a*, pero ya no seria dable pronunciar la *b* ni la *r*.

Las palabras de una sola sílaba se llaman *monosílabas*; las de dos, *disílabas*; las de tres, *trisílabas*, y las que tienen cuatro ó más sílabas, *polisílabas*.

Diptongo es la combinacion de dos vocales que se pronuncian en el mismo tiempo que una sola.

Triptongo es la combinacion de tres vocales que se pronuncian en el mismo tiempo que una sola.

Cuando se agrega una consonante á una vocal ó una vocal á una consonante, esta combinacion se llama *articulacion simple*, como las que hay en *el* y en *tu*.

Dos consonantes juntas ántes ó despues de una vocal, forman *articulacion compuesta*. Ejemplos: *brí*, *ars*.

Cuando la vocal está despues, la articulacion es *directa*; cuando está ántes, se llama *inversa*; por consiguiente hay articulaciones directas simples y directas compuestas, *inversas simples* é *inversas compuestas*.

Ch, *H*, *Ll*, *Rr*, *Ñ*, *V*, *Y*, no entran sino en articulaciones directas simples.

La *L* y la *R* se llaman *líquidas* cuando entran en articulacion directa compuesta, y las consonantes que van ántes de éstas formando articulacion compuesta, se llaman *licuantes*.

SEGUNDA PARTE.

Acento es el esfuerzo que se hace sobre una de las vocales de cada palabra, dándole un tono más recio, ó alargando el tiempo en que se pronuncia.

Las palabras, por razon del acento, se dividen en *agudas, graves y esdrújulas*.

Agudas son las que llevan el acento en una vocal de la última sílaba, como *rival, estáis*; *graves*, (que tambien se dicen *llanas*) las que lo llevan en una vocal de la penúltima, como *mano, albéitar*; y *esdrújulas*, las que lo tienen en una de la antepenúltima, como *médico, cáustico*.

Ciertas personas verbales á que se agregan enclíticos vienen á tener el acento ántes de la antepenúltima sílaba, y éstas se llaman *sobreesdrújulas*. Ejemplo: *alcáncemelo*.

Carecen de acento los monosílabos que sean artículos, adjetivos posesivos, preposiciones, conjunciones y partículas componentes; el relativo *que*, cuando no equivale á *qué cosa*; *quien*, cuando no equivale á *qué persona*; *cuál*, cuando no es interrogativo ni está en exclamacion ni en enumeracion, y los pronombres *me, nos, te, os, se, le, lo, la, les, los y las*.

Tienen débil el acento las preposiciones y conjunciones de más de una sílaba, como *sobre, pero*.

Se hace débil el acento de los adjetivos y adverbios cuando van ántes del vocablo que modifican.

En el plural de los sustantivos, adjetivos, pronombres y artículos se acentúa la misma sílaba que en el singular. Se exceptúan *carácter y régimen*, cuyos plurales son *caracéleres y regimenes*.

Las formas regulares de los verbos se acentúan como las de los verbos *acabar, conceder y combatir*. Así, *delinear*, por ejemplo, dice *delineo* y nó *delineo*.

Los verbos de la segunda y los de la tercera conjugacion cuya raiz acabe en vocal, tienen varias formas que comunmente se acentúan mal y que se deben acentuar conforme á la regla anterior. Ejemplos: *caimos, oido*.

Conforme á ella deben tambien acentuarse la primera y

la segunda persona del plural del presente de subjuntivo de los verbos *haber, ir, ser* y *ver*.

Se acentúan de un mismo modo, y siempre en la raíz, las tres personas del singular y la tercera del plural del presente de indicativo y del de subjuntivo, y el singular del imperativo.

La acentuación de algunos verbos acabados en *iar* ofrece dificultad. Respecto de ellos se debe atender á las observaciones siguientes :

Los que sean compuestos y derivados se acentúan como las dicciones de que se han compuesto ó derivado. Ejemplos : *acaricio, enfrió*.

Se exceptúan *amplio, contrario, glorío, inventario* y *varío*, derivados de nombres que no tienen acento en la *i*, y *vacio*, derivado de uno que sí tiene.

Vanagloriarse se forma de *vanagloria* y no de *gloriarse*.

El uso es vario
En *vidrio, cario*,
Folio y *paliar* ;
Chirriar, historie,
Auxilio, excoire
Y en *expatriar*.

Alío, descarrío, espío, expío y *filio* tienen el acento en la *i*; *lisia, rumia* y *sacia* lo tienen ántes.

Los verbos en *uar* tienen el acento en la *u* en la primera persona del presente de indicativo y en las semejantes. Se exceptúan los en *cuar* y *guar*. Ejemplos : *gradúo, averiguo*.

En las palabras compuestas que no lo sean de una partícula componente inacentuada ni de un enclítico, hay dos acentos : el del 2.º elemento se llama principal, y el del 1.º secundario. Este es débil, como se observa en *tornaboda*.

Si entre las dos últimas vocales de una palabra hay *x* ó dos consonantes, esta palabra no puede ser esdrújula ; se exceptúan las dicciones que entre las dos últimas vocales tienen lieuante y líquida, como *vértebra*.

Tampoco será esdrújula la palabra si entre sus dos últimas vocales tiene una de las consonantes *Ch, Ll, Ñ, R, Y*.

Asimismo es grave ó aguda una dición cuando en su última ó penúltima sílaba hay diptongo: *justicia, justiciero*.

De estas dos últimas reglas se exceptúan ciertos vocablos compuestos de una persona de verbo y un pronombre; como *sorprendiéronme, acariciála*, y los adjetivos en *locuo*, como *grandilocuo*.

Todo triptongo es acentuado, y tiene el acento en la segunda vocal, como se ve en *buey*.

Si una dición termina en una sola vocal, el acento cae comunmente sobre la penúltima sílaba. Ejemplo: *puerta*.

Si la dición termina en dos vocales llenas, el acento cae sobre la primera. Ejemplo: *canoá*.

Si la dición acaba en una vocal llena y otra débil, se acentúa la llena, como en *convoy*.

Si la dición termina en débil y llena y no tiene más vocales, el acento recae sobre la débil, como en *dia*.

Si termina en la misma combinacion de débil y llena y tiene otra ú otras vocales, el acento cae en la que precede á la combinacion final, como en *delicia*.

Si la voz acaba en dos débiles, el acento pertenece á la primera de ellas, como en *Tibacuy*.

Las palabras acabadas en consonante tienen acentuada una vocal de la última sílaba, como *estáis, estar, país*.

De las siete últimas reglas, que son las que sirven para conocer el lugar del acento por la terminacion de la palabra, se exceptúan muchas voces.

Si en medio ó al principio de dición hay dos vocales, llena y débil, el acento va sobre la llena, como en *peine, cuto*. Se exceptúan:

1.º *Balaústre, saúco, áina, desvaído, paraíso y trailla*.

2.º Toda voz derivada formada con una terminacion que empiece por vocal débil acentuada. Ejemplos: *leía, oído, creíble, feísimo, canoíta, bilbaino, heroína, ateísta, feúco*. Descúbrese si la *i* inicial de una terminacion es acentuada, observando cómo se pronuncia en dicciones que no tengan vocales reunidas, como *perdido, comprensible, granadino, cantarína, fatalísta, hermanuco*. De esta regla se excep-

túa *reina*, y en ella puede incluirse *jesuita*, aunque no tiene sino dos débiles.

3.º Las palabras en que hay *h* ántes de la vocal débil, como *bahía*, *mohino*.

4.º Los plurales de los nombres agudos, que conservan el acento del singular, tales como *baules*, *países*.

5.º Los vocablos compuestos, tales como *pisauvas*, *auno*, *reuno*, en que el acento principal ó el único que haya no debe cargar sobre el primero de los dos elementos. A estos vocablos se agregan *aullo* y *maullo*.

6.º *Judaizo*, *hebraizo* y otros verbos derivados de adjetivos en *aico*.

PARTE TERCERA.

Las combinaciones de dos vocales forman diptongo, excepto en los casos siguientes, en los cuales cada vocal es una sílaba :

1.º En las palabras que tienen dos vocales llenas. Ejemplos: *Páez*, *Jaén*, *reó*, *fealdad*.

2.º En las que tienen débil y llena, ó llena y débil, siendo acentuada la débil. Ejemplos: *raíz*, *balaústre*, *reuna*, *ateísmo*, *creí*, *lio*, *ganzúa*.

3.º En toda inflexion de verbo, en que haya que separar las vocales, para dar á dicha inflexion el número de sílabas que deba tener. Ejemplos: *fiamos*, *liemos*, *acentuamos*. *

* Cada una de las formas de un verbo que en la 1.ª persona de singular del presente de indicativo tenga dos sílabas, tendrá tantas como la correspondiente del verbo *amar*.

Todo verbo que, en cuanto á número de sílabas, sea igual á *acabar* en la 1.ª persona del presente de indicativo, lo será en todas sus inflexiones.

El que en dicha persona sea igual á *agonizar*, lo será en todas sus otras formas.

Ejemplos. *Huir*, *huy* y *hutamós* tienen respectivamente el mismo número de sílabas que *amar*, *amé* y *amábamos*, porque el verbo *huir* dice *huyo* en la 1.ª persona del presente de indicativo. *Desleír*, *desleído* tienen las mismas que *acabaría* y *acabado*, porque *desleír* cuenta las tres que cuenta *acabo*. *Desafiemos* tiene cinco, que son las que hallamos en *agonicemos*.

Para saber cuántas sílabas tiene en la 1.ª persona del presente de indicativo un verbo de los que contienen combinacion de vocales, como *creo*, *lio*, no hay que hacer otra cosa que aplicar las reglas que hemos expuesto.

Hay inflexiones verbales que no quedan comprendidas en esta regla ó que se exceptúan de ella. Tales son *andúviese*, *había* y los futuros y pospretéritos que no contienen todo el infinitivo del verbo á que pertenecen, como *valdría* ;

4.º En las voces compuestas de una que acabe por llena y otra que empiece por débil, ambas sin acento. Ejemplos : *aunar, preinserto*.

5.º En los vocablos que tengan una débil y una llena, con el acento en la llena, si son derivados de otros en que las vocales no formen diptongo. Ejemplos : *brioso, naviero, diario*.

6.º En las voces que tienen vocal duplicada. Ejemplos : *piísimo, duunvirato*.

7.º En *Sion, cruento é incruento*.

DIÉRESIS Y SINÉRESIS.

La disolución de un diptongo, esto es, la separación de sus vocales en lo pronunciado, se llama *diéresis*. La *sinéresis* consiste en pronunciar en el mismo tiempo que una, dos vocales que por su naturaleza no deben formar diptongo.

En verso es permitido cometer la *sinéresis*, en algunos casos, pero nunca cuando concurren dos vocales llenas con acento en alguna de las dos, ni cuando hay llena y débil ó débil y llena con el acento en la débil.

La diéresis es permitida y aun conveniente en muchas palabras que tienen débil y llena con el acento en la llena, como *Diana, piano, suave, impetuoso, glorioso, afluencia, afluente, influencia, influente*; y en otras que tienen dos débiles con acento en la segunda, como *ruin, ruina, ruido, viudo*.

COMBINACIONES DE MAS DE DOS VOCALES.

Quando se reúnen más de dos vocales, se fijará la atención en la combinación que resulte de la 1.ª y la 2.ª; luego en la que resulte de la 2.ª y la 3.ª; en seguida, en la que resulte de la 3.ª y la 4.ª y así sucesivamente, y á cada una se aplicará la regla que le convenga. Ejemplo. En *ambiáis* se reúnen las tres vocales *iai*: las dos primeras vocales *ia* forman diptongo, porque cuando concurren una débil

pero el número de sílabas de todas estas inflexiones puede determinarse fácilmente aplicándose las reglas ya establecidas en esta 3.ª parte de la Ortografía

Pudieran todavía ofrecer alguna dificultad los pretéritos de los verbos *ir, ver ser y dar*. Respecto de éstos debe saberse que no contienen ninguna reunión de vocales que no sea diptongo.

y una llena con el acento en la llena, debe haberlo; la 2.^a combinacion *ai* tambien es diptongo, porque cuando se juntan una llena y una débil con el acento en la llena, debe haberlo igualmente.

DE LA SINALEFA Y DEL HIATO.

Cuando concurren dos, tres, cuatro ó más vocales que pertenecen á distintas palabras, todas ellas se confunden, y forman una sola sílaba. En la *antigua Europa* se verifica esto dos veces.

Esta confusion de vocales pertenecientes á diversas dicciones en una sola sílaba, se llama *sinalefa*.

La sinalefa tiene cabida aun en aquellas combinaciones de vocales que no podrian formar una sola sílaba, si se hallaran dentro de una palabra.

Las vocales que por la sinalefa se pronuncian en el mismo tiempo que una, se deben y se pueden pronunciar distintamente.

El *h* inicial de una palabra no se opone á la sinalefa: la habrá por tanto en *sabe honrar*.

Llábase *hiato* lo contrario á la *sinalefa*, esto es, la separacion en lo pronunciado de dos vocales que pertenecen á distintas voces. Así, cuando hay hiato, habrá por lo ménos dos sílabas, como se observa en *la hoz*.

El hiato tiene lugar:

1.^o Cuando entre dos vocales, cualesquiera que sean, está una débil sin acento, la cual hace veces de consonante. Ejemplos. *Oro* y *estaño*, *Sevilla* ú *Oviedo*.

2.^o Cuando la vocal que se halla en medio es una de las conjunciones *é*, *ó*. Ejemplos: *Francia é Inglaterra*, *ciencia ó arte*.

3.^o Si la vocal inicial de la última dccion es acentuada y hay conexión gramatical muy estrecha entre esta dccion y la que le antecede, como la que existe entre el artículo y el sustantivo, entre el adjetivo y el sustantivo ó entre la preposicion y su término. Ejemplos. *Lo útil*, *mi hijo*, ú *éste*, *preciosa urna*.

4.^o Cuando, siendo acentuada la primera vocal de la

última dición, se halla ésta hácia el fin de la frase ó del verso. Ejemplos: *Oh naturaleza, qué magnífica eres! A dónde ira el buey que no are?*

5.º Cuando concurren dos vocales acentuadas. Ejemplos: *Qué áspero! Tú alzas.*

En varios casos es permitido no seguir las reglas que acabamos de dar; pero éstas son las más generales de cuantas se pueden establecer.

LISTA DE LAS PALABRAS que más á menudo se acentúan mal, escritas como las trae la Academia en la última edicion de su Diccionario. Incluye tambien las que pueden acentuarse de dos modos, y aquellas sobre cuya acentuacion se puede dudar.

Academia.	Dominica.	Híadas.
Aerolito. (1)	Dominico.	Hipodromo. (7)
Albúmina.	Driada.	Hipogrifo.
Almadena.	Drúida.	Impar.
Alúmina.	Egida.	Intervalo.
Alvéolo.	Elefancia.	Jesuita.
Amoniaco. (2)	Epiceno.	Maná.
Análisis. (3)	Epigrama.	Médula. (8)
Auréola ó aureola.	Estalactita.	Mendigo.
Ázoe.	Et'ope.	Metamorfósis.
Bigamia.	Fárrago. (5)	Monogamia.
Cielope.	Fláido. (6)	Monolito. (9)
Colega.	Fortuito.	Metempsicosis ó metempsicósis.
Cólon (intestino).	Frijol.	Necrología.
Conclave.	Frisol.	Nostalgia.
Concolega.	Gratuito.	Opimo.
Condor. (4)	Hamadriadas.	

[1] Segun su etimología, es esdrújulo.

[2] Tampoco está conforme con la etimología.

[3] Decimos lo mismo.

[4] Buenos poetas americanos han hecho grave esta voz.

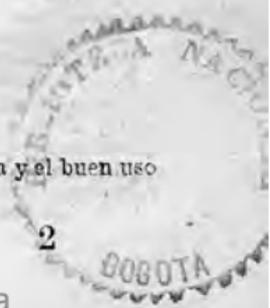
[5] Siempre habia sido *farrago*, entie la gente docta.

[6] El participio del verbo *fluir* sí se pronuncia *fluido*.

[7] Este, si no es yerro de imprenta, siempre es yerro.

[8] Decimos lo mismo que de *hipódromo*. Segun la etimología y el buen uso es *medula*.

[9] Los compuestos del griego *lithos* deben ser esdrújulos.



Océano.	Poligamia.	Tílburi. (14)
Orgía.	Poligloto.	Utopia ó utopia.
Pabilo ó pábilo.	Pólipos.	Véneto.
Paralelogramo.	Présago. (13)	Vitriolo.
Parálisis. (10)	Prístino.	Zabila. (15)
Parásito. (11)	Reseda.	Zafiro.
Penitenciaria. (12)	Rosoli.	Zodiaco. (16)
Pentagrama.	Sincero.	
Período.	Telegrama.	

NOMBRES PROPIOS que más frecuentemente se acentúan mal, escritos como deben pronunciarse.

Adonái.	Fabíola.	Misouri.
Alcibíades.	Guipúzcoa.	Mitridátes.
Antíoco.	Haití.	Mnemósine.
Aristides.	Heloísa.	Néftali.
Aristipo.	Hesíodo.	Príamo.
Arquimédes.	Huánuco.	Samuel.
Calíope.	Iliada.	Sardanapalo.
Catulo (el poeta).	Láinez.	Síbaris.
Esaú.	Melpómene.	Sotero.
Eufrátes.	Milciades.	Tiberfades.
Eurídice.	Misisipi.	Tibulo.

Los acabados en *íaco* que, en ediciones anteriores del Diccionario de la Academia, llevaban tilde en la *i*, no la llevan en la 11.^a Sólo la conserva *celíaco*.

Los en *mancia*, como *nigromancia*, *quiromancia*, se acentúan en la *i* de la terminación.

Los nombres de pesas y medidas del sistema métrico decimal, compuestos de *grama* y de *litro*, son graves; v. g. *decigramo*, *kilolitro*.

[10] Los que hasta ahora han dicho *paralísis*, han tenido muy buenas razones para hacerlo.

[11] Según su origen es *parasito*.

[12] Sustantivo que designa cierto establecimiento de castigo.

[13] La Academia ha acentuado esta voz, ya de un modo, ya de otro. Conforme al origen, debe ser grave.

[14] No está en el diccionario vulgar. En otros y en una obra española moderna está como esdrújulo.

[15] Así está en la 11.^a edición del Diccionario de la Academia; en las demás y donde quiera está *zábila*.

[16] Siempre había sido y debido ser *zodíaco*.

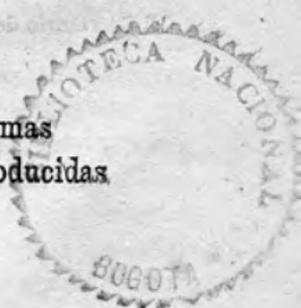
TRATADO COMPLETO
DE
ORTOGRAFIA CASTELLANA

FOR
JOSE MANUEL MARROQUIN

INDIVIDUO CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA ESPAÑOLA.

SEXTA EDICION

En la que se hallan adiciones y reformas
más numerosas é importantes que las introducidas
en las cinco anteriores.



TATADO COMPLETO
PATENTE DE PRIVILEGIO.

MANUEL MURILLO,

Presidente de los Estados Unidos de Colombia,

HAGO SABER:

Que el señor José Manuel Marroquin ha solicitado próroga del privilegio que con fecha veinte de noviembre de mil ochocientos cincuenta y ocho le concedió el Presidente de la Confederación Granadina para publicar y vender por quince años una obra de su propiedad titulada: "*Tratado completo de Ortografía castellana, por José Manuel Marroquin*;"

Y que habiendo prestado el juramento requerido, lo pongo mediante la presente y en ejercicio de la atribución 13.^a artículo 66 de la Constitución, en posesión del privilegio aludido por quince años más, improrogables, contados desde el veinte de noviembre del presente año; derecho que le concede la ley 1.^a parte 1.^a tratado 3.^o de la Recopilación Granadina, que asegura por cierto tiempo, la propiedad de las producciones literarias y algunas otras.

Dada en Bogotá, á veinticinco de enero de mil ochocientos setenta y tres.

(L. S.)

M. MURILLO.

El Secretario de Hacienda y Fomento, AQUILEO PARRA.

ADVERTENCIAS.

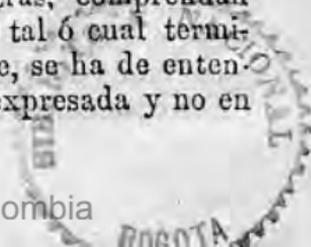
Las listas de palabras de dudosa ortografía que ha sido necesario formar para llenar los vacíos que dejan algunas de las reglas que damos, contienen solamente las palabras usuales. Hemos excluido las anticuadas y muchas de las técnicas ó correspondientes á ciencias, artes, profesiones ó ejercicios que no son conocidos entre nosotros, ó que solamente lo son por un reducido número de personas, y algunas otras que se hallan en los diccionarios, pero que, á pesar de no ser técnicas, no son usuales. Al formar las reglas hemos prescindido también de algunos de los vocablos que no son conocidos, ó á lo ménos empleados, por la generalidad de las personas educadas.

Llamamos *palabras de dudosa ortografía* aquellas que puede escribir mal quien al escribir no sigue otra guía que el oído.

Ni las reglas ni los catálogos que se hallan en el tratado del uso de las letras comprenden los apellidos, ni todos los nombres gentilicios ni los propios de personas y lugares. No hallándose tales palabras en el diccionario, nos ha sido imposible formar un catálogo completo de dichos nombres, y por consiguiente clasificarlos y estudiar sus analogías. En el apéndice se hallarán, no obstante, unos catálogos de dichos nombres, que de algo pueden servir, pero que están muy lejos de ser completos.

Entre las reglas que damos sobre el uso de las letras, hay varias que están fundadas en principios ortológicos: éstas deben prevalecer sobre las otras en caso de hallarse en oposicion con ellas, y son aplicables á los términos técnicos, á los nombres de pila y á los propios de lugares, siempre que se hayan castellanizado enteramente, lo mismo que á las voces con que el uso vaya enriqueciendo la lengua.

Es de la mayor importancia que los que hayan de estudiar nuestras observaciones sobre las letras, comprendan que, cuando decimos que las dicciones de tal ó cual terminación se escriben con cierta consonante, se ha de entender que ésta se halla en la terminación expresada y no en



el resto de la palabra. Lo mismo advertimos respecto de ciertas combinaciones de letras que no son terminaciones, pero que se hallan en el mismo caso. Por ejemplo, cuando decimos que llevan *z* los sustantivos femeninos en *zon*, damos á entender que esta terminacion va con *z*; pero de ahí no debe inferirse que *sazon* haya de tener esa misma consonante en la sílaba *sa*. Aseguramos igualmente que se escriben con *v* las voces que principian por la combinacion *div*, mas esto no se opone á que un vocablo que empiece de este modo tenga *b* en la tercera ó cuarta sílaba.

Lo que afirmamos en particular de las palabras que se distinguen por ciertos caractéres, no lo negamos absolutamente de las que sólo tienen algunos de ellos. Al afirmar, por ejemplo, que los nombres femeninos en *ez* se escriben con *z*, queremos decir que sólo entre los femeninos de esta terminacion no hay excepciones ó no hay más que las que expresamos, y de ningun modo que los masculinos de esa misma terminacion hayan de llevar precisamente otra consonante.

Lo que decimos de las dicciones que tienen cierta terminacion lo decimos igualmente de las que no tienen más letras que las de la terminacion misma. Por ejemplo, una regla que se refiere á las voces en *ceder* abraza al verbo *ceder*.

Toda regla ortográfica relativa á una terminacion masculina es aplicable á la femenina correspondiente. Así, lo que decimos de las terminaciones *cico*, *ícito* &c. se entiende de las femeninas *cica*, *ícita* &c.

Al tratar de ciertos grupos de letras, nos valemos, y no sin motivo, unas veces de la palabra *sílaba* y otras de la palabra *combinacion*. Es preciso que los maestros hagan notar á los principiantes la diferencia que hay entre una y otra cosa.

Para ahorrarse dificultades y no incurrir en errores, hay que habituarse á dar á la *v* su nombre español de *u* consonante, ó simplemente el de *u*, cuando no haya riesgo de que se confunda con la vocal.

Las enseñanzas que damos sobre la Ortografía serian muy

incompletas si no hubiésemos llenado con largos catálogos de voces los vacíos que dejan las reglas. Nosotros hemos tomado en cuenta la dificultad que tendrían los principiantes para aprenderlos de memoria, y, á fin de obviarla, hemos puesto en verso todos aquellos catálogos; con lo que, según nos lo ha enseñado la experiencia, se pueden confiar á la memoria sin esfuerzo ninguno. Bátales á los niños oír leer todos los días por seis meses ó un año estos catálogos puestos en verso para que se les graben indeleblemente en la memoria. Si esto parece todavía empalagoso ó dispendioso de tiempo, hágase que los niños que están aprendiendo á escribir se ejerciten en copiarlos muchas veces, de lo que sacarán más provecho que de copiar máximas filosóficas, insulsezas y desatinos, como lo hacen casi siempre que escriben sus planas.

Las voces *homófonas*, esto es, las que suenan como otras, van impresas en versalilla. Al fin de la parte de este libro relativa al uso de las letras, se halla un diccionario de dichas voces, en que se expone lo que sobre cada una de ellas hay que saber. Recomendamos á los maestros no hagan aprender todos los artículos de dicho diccionario, sino sólo los que, al parecer de cada uno, enseñen á evitar equivocaciones en que sea fácil incurrir.

Si se halla en un catálogo una palabra que tenga más de una acepcion, debe entenderse, si no se advierte lo contrario, que en todas sus acepciones tiene la misma ortografía con que en el catálogo se la ha visto. Quien, en el 1.^o que se halla en este libro, vea la voz *lava*, sabe ya que se escriben con *v* el sustantivo *lava* y el verbo *lavar*. No obstante, la ley á que en orden á esto, nos hemos sujetado, no ha sido muy rigurosamente observada por nosotros. Así es que en el catálogo mencionado se hallan dicho sustantivo *lava* y la inflexion *lave* de *lavar*, á pesar de que habria bastado poner la primera de estas voces.

Para que á nadie le sea difícil ejercitarse en la aplicacion de las reglas, hemos agregado al fin del tratado sobre el uso de las letras numerosos ejemplos. Cada coleccion particular lleva el mismo número que el párrafo á que corresponde.

Los maestros que consideren como redundantes y superfluas las más de las reglas relativas á la *b* y á la *s*, pueden hacer que sus discípulos no las aprendan. Basta que sepan que las voces que no van con *v* van con *b*, y que las que no llevan *c* ni *z* llevan *s*.

No seguiremos el orden alfabético al tratar de las letras, pues creemos conveniente queden inmediatos los artículos que tratan de las letras que pueden confundirse entre sí.

Confiando en el buen sentido de nuestros lectores, nos abstenemos de disculpar las aparentes impropiedades en que incurrimos á veces, diciendo, por ejemplo: --- los nombres afines de un verbo en IZAR, ménos ANIS, y algunas perogrulladas como ésta: *Tienen z los nombres en ANZA.* "Claro es, dirán algunos, que si tienen *anza*, que es el todo, tendrán la parte, que es *z*."

Al componer esta obra, así como al hacerle las reformas que, en las cuatro últimas ediciones anteriores han ido apareciendo, nos hemos propuesto no hacer caso sino de las dicciones que nos han parecido usuales: hemos pensado que la obra sería tanto más útil cuanto ménos extensa fuese.

Ahora, sabiendo que está admitida como texto de enseñanza en países en que ignoramos qué palabras son usuales y cuáles dejan de serlo, nos creemos obligados á extendernos mucho más. Pero hemos probado á conciliar la necesidad de no alargar el tratado más de lo que, en nuestra tierra, es necesario, con la de exponer la materia más latamente, añadiendo á algunos de los catálogos unos apéndices en que se contienen muchas de las voces que habian sido omitidas por no ser usuales en Colombia. También hemos colocado en dichos apéndices no pocos vocablos que antes no se habian puesto en los catálogos por tener afinidad (aunque no bastante manifiesta) con otros que sí se hallaban en las listas.

Cada maestro decidirá si sus alumnos deben ó nó aprender dichos apéndices.

Las demas adiciones que se hallan en esta sexta edicion se han introducido de una manera tal, que enseñan á escribir muchas voces, no alargando el texto de un modo sensible.

DE LAS VOCES AFINES.

Las palabras se dividen en *primitivas* y *derivadas*, y en *simples* y *compuestas*. *Derivadas* son las que nacen ó se forman de otras de la lengua en que se usan, y *primitivas* todas las demas. *Santificar*, *santidad*, *santico* y *santísimo* son derivados de *santo*.

Los vocablos padecen de ordinario alteraciones en su forma al servir de raíz para formar derivados. Por ejemplo, los que tienen la combinación *ie* la mudan en *e*, como se ve en *travesura*, que viene de *travieso*; los que tienen la combinación *ue* la cambian en *o*, como sucede en *poblar*, derivado de *pueblo*.

Palabras compuestas son las que se forman por la combinación de dos ó más palabras, y *simples* las que no se hallan en este caso. *Siempre viva* es palabra compuesta.

Aunque una de las voces simples que se combinen no se use jamás sino en composición, el vocablo que se forme con ella y otra palabra no deja de tener los caracteres de compuesto. Son, por tanto, voces compuestas *abjurar*, *abstenerse*, *antisocial*, *desmontar*, *indigno*, *semicírculo*, *vicerector* &c.

Los mismos caracteres de compuesto conserva un vocablo cuando uno de los elementos de que se ha formado ha sufrido modificaciones. Deben, por tanto, mirarse como compuestas las voces *ennudecer*, *por Diosero* y *subterráneo*.

Para que una dición sea en realidad compuesta ó derivada de otra, no basta la semejanza material que haya entre las dos. Es preciso además que haya relación ó analogía en el significado. *Limpiadientes* es un verdadero compuesto de *limpia* y *dientes*; *mayorácu* es derivado de *mayor*; mientras que *chocolate* no es compuesto de *choco* y *late*, ni *sedición* es derivado de *sed*.

Para facilitar la inteligencia de ciertas reglas, daremos el nombre de *palabras de una misma familia* ó el de *palabras afines* á todas las que tienen una misma raíz y á todas las que constan de un elemento común. Son afines entre sí los vocablos *tierra*, *terrazgo*, *terreno*, *terrenal*, *térreo*, *terrestre*, *terrero*, *destierro*, *enterrar*, *aterrar* y *subterráneo*.

Se ha tocado aquí esta materia de derivados y compuestos, á fin de facilitar á los principiantes la inteligencia y la aplicacion de la regla siguiente :

Todas las palabras que pertenecen á una misma familia ó que son afines entre sí, se escriben con unas mismas consonantes, en cuanto lo permita el sonido que deben tener. En virtud de este principio, *incensar* é *incensario* tienen *c*, como la tiene *inciensar*; *revivir*, *vivificar* y *viviparo*, las *vv* que tiene *vivir* &c.

A los vocablos afines entre sí que tienen terminaciones de las mencionadas en las reglas concernientes á la *c*, á la *s* y á la *z* no se aplica el principio anterior si se halla en oposicion con dichas reglas. Así, *duquesa* y *duquecito*, aunque son afines, se escriben con diferentes letras, porque tienen terminaciones de aquellas. Lo mismo pudiera decirse de *análisis* y *analizar*, de *bautizar* y *bautismo*, de *poetizar* y *poetisa*, de *economista* y *economizar*, de *pretension* y *pretencioso*, de *característico* y *caracterizar*, de *cristianismo* y *cristianizar*, de *retorcer*, *retorsion* y *retorsivo*, de *divinísimo* y *divinizar*, de *contorse* y *contorsion* &c.

Más adelante veremos que hay casos en que la *c* de una palabra se muda en *z* en sus derivados, ó viceversa; pero, haciéndose esta mudanza con el objeto de que el sonido representado en una dición por la *c* ó por la *z* sea ese mismo en todos sus afines, puede decirse que tales casos no forman excepcion del principio establecido. Igual observacion puede hacerse respecto de las sustituciones que se hacen de la *c* por la *q*, de ésta por aquella, y de la *g* por la *j*.

Apártanse igualmente de la regla general las dicciones en que hay *v*, cuando, al formarse un derivado, pudiera quedar una *l* despues de aquella consonante, pues en este caso se trasforma en *b*. Por esta razon llevan *b* *disoluble* é *inmóble*, á pesar de ser afines, el primero de *disolver* y el segundo de *móver*.

Tambien se exceptúan las palabras afines de *hueco*, de *huevo*, de *huérfano*, de *hueso* y de *huelo* que, en lo pronunciado, empiezan por *o*, las cuales no llevan *h*; v. g., *oquedal*, *ovarios*, *orfandad*, *osario*, *oliese*.

Por último, tienen una ortografía distinta de la de sus afines *abulense*, afín de *Avila*; *parsimonia*, que lo es de *parco*; *percusion*, de *percuciente*; *pescar*, de *pez*; *sardo*, de *Cerdeña*, y *Curso de Córcega*.

Accion, *acto*, *acta*, *actor* &c. no se derivan de *hacer* sino de un vocablo latino que no tiene *h*.

Siendo fácil la aplicacion de la regla que hemos establecido y cuyas únicas excepciones hemos señalado, no consideramos necesario incluir en las reglas ni en los catálogos de voces que forman este tratado, todas las dicciones pertenecientes á cada una de las familias en que se distribuyen las palabras de la lengua. Así, en el catálogo que comprende las voces que tienen las sílabas *ce*, *ci*, no se hallan, por ejemplo, *becerrito*, *cocinero* ni *maceracion*, porque basta con haber insertado los vocablos *becerro*, *cocina* y *macerar*.

Téngase, pues, presente que todo lo que en el tratado del uso de las letras se diga de una voz cualquiera, debe entenderse de todas las que tengan con ella relaciones de derivacion ó de composicion, en cuanto les sea aplicable.

USO DE LAS LETRAS

DEL ALFABETO CASTELLANO.

ORTOGRAFIA es el arte de emplear bien las letras y los demas signos de la escritura.

El alfabeto castellano se compone de las letras ó caracteres siguientes: *a*, *b*, *c*, *ch*, *d*, *e*, *f*, *g*, *h*, *i*, *j*, *l*, *ll*, *m*, *n*, *ñ*, *o*, *p*, *q*, *r*, *rr*, *s*, *t*, *u*, *v*, *x*, *y*, *z*.

La *k* y la *w* son caracteres pertenecientes á otras lenguas; pero se emplean para escribir ciertos vocablos extranjeros que no se han castellanizado todavía enteramente y que han pasado á la nuestra sin perder su ortografía original.

No haremos observacion alguna sobre la *ch*, la *d*, la *f*, la *l*, la *ñ* y la *t*, porque estas consonantes no pueden confundirse con otras, duplicarse ni ofrecer dificultad de ninguna especie.

DE LA DUPLICACION DE LAS VOCALES.

1. A. Esta vocal se duplica en los vocablos compuestos de *contra* y otro que tenga al *a* por inicial, como *contraalmirante*; exceptuase *contralto*.

2. E. Vemos duplicada la *e*, 1.º en los infinitivos *crear*, *leer*, *poseer*, *proveer* y *sobrescer*; en sus compuestos *descreer*, *desposcer*, *desproveer* y *releer*; en sus derivados que terminen en *edor*, como *poseedor*, *procedor*, y en los plurales de éstos.

3. 2.º En los tiempos de los verbos cuyos infinitivos acaban en *eer* y en *ear*, sólo cuando á la *e* final de las radicales deba unirse otra que sea inicial de la terminacion, como se observa en *lemos*, *desce*.

4. 3.º En todo vocablo compuesto de una de las partículas *pre*, *re* ó *sobre* y otra dicción cuya inicial sea la *e*, como sucede en *preexistente*, *reedificar* y *sobreempeine*. Exceptuense *sobrescrito*, *sobrestante* y *restablecer*. *

5. 4.º En las voces que siguen: *acreedor*, *crecedero*, *creencia*, *obleera*, *veedor*, *veeduría* y *verdesmeralda*; en sus plurales y en los compuestos que puedan tener.

6. 5.º En los plurales de los nombres monosílabos acabados en *e*, como *tees*. Se exceptúa *piés*.

7. I. La *i* se duplica en *frísimo* y *piúsimo*.

8. O. Duplicase la *o*, 1.º, en las dicciones formadas de una inflexion verbal acabada en *o*, y la palabra *os*, como *alóroos*, *suplicándoos*.

9. 2.º En los vocablos en que se halla la combinacion *zoo* con significado relativo al de la palabra *animal*, como *zoófito*, *epizootia*.

10. 3.º En aquellas personas de los verbos acabados en *oar* que se forman con una terminacion cuya primera letra es la *o*, como *loó*, *croo*, *incoo*. **

11. 4.º En *azamboo*, *cooperar*, *coopositor*, *coordinar* y *loor*, y en todas las voces afines de éstas.

12. U. La *u* se duplica en *duúnviro*, *duunvirato* y sus plurales.

* *Sobrentender* y *sobrexceder* se pueden escribir con *e* sencilla ó con *e* doble.

** Posponiendo el pronombre *os* á *loo* ó *loó*, tendremos tres *ocs* reunidas.

B

13. Es bien sabido que, aunque el sonido de la *b* debe distinguirse del de la *v*, generalmente se pronuncian estas dos letras de un mismo modo y se confunden á menudo en lo escrito.

14. Se emplea siempre la *b* y de ningun modo la *v* en las combinaciones *ab, eb, ib, ob, ub, bla, ble, bli, llo, blu, bra, bre, bri, bro, bru*. Así, la confusion de la *b* con la *v* no puede tener lugar sino en las sílabas *ba, be, bi, bo, bu*.

15. Se escriben con *b* : 1.º las terminaciones de los pretéritos imperfectos ó copretéritos, cuando se percibe en ellas su sonido, como en *admiraba, iba*; 2.º las dicciones afines de las que tienen *b* antes de *l* ó *r*, como *amabilidad, afabilísimo, nobiliario, haber*; 3.º todas aquellas voces en que se perciba ó deba percibirse su sonido y no estén comprendidas en las reglas ni en los catálogos que se hallarán en el lugar en que tratemos del uso de la *v*.

16. Tanto las terminaciones *aba, abas* &c. de los copretéritos, como las voces afines de otras en que la *b* sea licuante, deben escribirse con *b*, aunque parezca que se hallan comprendidas en alguna de las reglas relativas al uso de la *v*.

17. Puede emplearse ú omitirse la *b* en *oscuro, subministrar, suscribir, substancia, substituir, substraer, subversion* y sus afines. Se exceptúan los nombres *suscriptor* y *suministro*, que no la admiten; *substraendo* y *obscuracion*, que no pueden ir sin ella.

18. Adviértase que *subvenir* y sus afines van siempre con *b*.

19. La *b* no debe hallarse jamas despues de *n* ni de *d*.

V

20. Sólo usamos de la *v* en las combinaciones *va, ve, vi, vo, vu*: nunca puede hacer juego con vocal que le preceda ni con consonante que le siga.

21. Nunca precede la *m* á la *v*. La *n* sólo le puede preceder en voces que empiecen por *con, en, in*, como *convite, invitar, envolver*; en los compuestos de *viro* y en los de *circun*, como *decenviro, circunvalar, circunvolucion* y en las palabras *coranvobis* y *tranvía*.

22. Se escriben con *v* las voces
Que acaban en *ive, ivo, iva* ;
Si llevan acento en la *i*
Y no tienen *r* líquida
Ni *rr* antes de esta vocal ;
Exceptuáanse *aljibe, iba,*
Libar, gibar y *caribe,*
Y los verbos en que sigan
A la *c* ó al *h* muda
Las terminaciones dichas ;
Pero *privar* va con *v,*
Aunque tenga la *r* líquida.
23. Después de *l y d* se escribe
V, como en *adverbio, hilvan* ;
Menos en *malbaratado,*
Bulbo, cuatralbo, SILBAR,
Balbucente, mozabete,
Y los que empiezan por *alb,*
Con *manialbo* y con *galbana* ;
Pero siempre con *v* van
Alverja, alvéolo y *álveo,*
Aunque principian por *alb.*

Igualmente se escriben con *v* y no con *b* :

24. 1.º Los nombres numerales acabados en *avo, ava,*
como *octavo, onzava.*

25. 2.º Los tiempos de los verbos *andar, estar* y *tener*
en que debe percibirse su sonido, como *anduve, estuviste,*
tuvo. Ya se sabe que *andaba, estaba* &c. son inflexiones
que no quedan incluidas en esta regla.

26. 3.º Las inflexiones del verbo *ir* en que debe perci-
birse su sonido como inicial ; v. g., *voy, va, vé, vaya.*

27. 4.º Los vocablos terminados en *viento* y en *vento,*
como *aspaviento, sotavento.*

28. 5.º Las voces en que se halla la sílaba *ver* antes
de *t ó s,* como en *verter, verso.* Se exceptúan *pubertad*
y las voces afines de otras en que la *b* sea lieuante, como
libertad.

29. 6.º Aquellas en que se percibe su sonido despues de una de las silabas *ter*, *ser*, *sier* y *cier*, como *preservar*, *protervo*, *siervo* y *ciervo*.

30. 7.º Todas las voces que comienzan por *ev* y *pav*, como *evo*, *pavo*; con excepcion de *ébano*, *ebúrneo*, *ebullition*, *pabilo*, *pábulo* y *pabellon*.

31. 8.º Las dicciones que empiezan por *ll* y por *n* en que se pueda dudar si hay *v* ó *b*, si se exceptúan *nabo*, *nau-scabundo*, *nebuloso*, *norabuena*, *nube*, *núbil* y *naba*, cuando designa un vegetal.

32. 9.º Las que empiezan por *viva*, *vive* y *vivi*, las cuales, segun se ve, la tienen en la primera y en la segunda silaba. Ejemplos: *vivac*, *vivero*, *vivir*.

33. 10. Las voces que principian por *div* y por *inv*, como *dividir*, *invocar*; se exceptúan *dibujó*, *imbuir* é *imbécil*; lo mismo que las compuestas de la partícula *im* y una dccion que cmpiece por *b*, como *imberbe*, *im-bibicion*.

34. 11. Las que empiezan por *lev* ó *prov*, no siguiendo consonante á estas combinaciones ni estando en voz afin de aquellas en que la *b* es licuante. Ejemplos: *leve*, *levita*, *próvido*. Se exceptúan *probidad*, *probar* y sus afines.

35. 12. Las que contengan la combinacion *clav*, como *clavo*, *esclavitud*.

36. 13. Las que empiezan por *ven* y por *aven*, como *vengo*, *venera*, *avenir*. Los afines de *bien* se exceptúan, y *benito*, *bengala*, *benjuí*.

37. 14. Las terminaciones *voró*, *vago*, *voco* y *vomo*, cuando pertenecen á esdrújulos y tienen significacion semejante á la que respectivamente tienen en *carnívoro*, *noctívago*, *equívoco* é *ignívomo*.

38. 15. Los vocablos que empiezan por *vi* y una vocal, como *via*, *viejo*, *viola*, *viudo*. Se exceptúan *biazas*, *bieldo*, *bienio*, *biografia*, *biombo*, *bien* y sus compuestos, como *bien-estar*.

39. 16. Los que empiezan por *vid*, ménos *bidente*, cuando designa una especie de azadon.

LISTAS ALFABÉTICAS de las voces que, escribiéndose con *v*, no están comprendidas en las reglas.

∇ *no inicial.*

Abrevar.	Avestruz.	Cerveza.
Acervo.	Avezar.	Cerviz.
Adarve.	Aviar.	Cervuno.
Adivinar.	Ávido.	Cívico.
Agavanzo.	Avieso.	Civil.
Agravar.	Avilantez.	Coacervar.
Agravio.	Avion.	Coadyuvar.
Aguzanieve.	Avisar.	Coevo.
Alcaravan.	Avispa.	Cóncavo.
Alcaravea.	Avispado.	Connivencia.
Aleve.	Avizor.	Contravalar.
Algavaro.	Avocar.	Convalecer.
Alivio.	Avutarda.	Convelerse.
Almoravides.	Bivalvo.	Convencer.
Aluvion.	Bóveda.	Converger.
Amovible.	Bovino.	Convexo.
Anchova.	Bravío.	Convicto.
Antuvion.	Bravo.	Convictor.
Arveja.	Breva.	Convidar.
Aseverar.	Breve.	Convocar.
Atavío.	Brevete.	Convólvulo.
Atravesar.	Breviario.	Convoy.
Atrever.	Cachivache.	Convulsion.
Avalúo.	Cadáver.	Corcova.
Avante.	Calatravo.	Corcovear.
Avanzar.	Calavera.	Correvedile.
Avanzo.	Cañaveral.	Corva.
Avaricia.	Caravana.	Corvejon.
Ave.	Carnaval.	Corvejós.
Avellana.	CAVAR.	CORVETA.
Avemaría.	Cavatina.	Corvo.
Avería.	Caverna.	Covacha.
Averiguar.	Cavidad.	Covachuela.
Averno.	Cavilar.	Cuadrivio.

Cuervo.	Enervar.	Gravámen.
Cueva.	Envarar.	GRAVAR.
Cuévano.	Entreverar.	GRAVE.
Curvo.	Envanecer.	Gravitar.
Chichisveo.	ENVASAR.	Hervir.
Dádiva.	Enves.	Hueva.
Declivio.	ENVESTIR.	Huevo.
Depravar.	Enviar.	Impávido.
Derviche.	Envidar.	Improviso.
Deslavar.	Envidia.	Individuo.
Desovar.	Envilecer.	Innovar.
Despavorido.	Envion.	Jóven.
Desvahar.	Envite.	Jovial.
Desvaído.	Envolver.	Juéves.
Desvalido.	Equivocar.	Juventud.
Desvan.	Esparavan.	Landgrave.
Desvanecer.	Esparavel.	Larva.
Desvarar.	ESTEVA.	Lava.
Desvarío.	Estevado.	Lavabo.
Desvelo.	Estival.	Lavar.
Desvencijar.	Estivar.	Liviano.
Desvío.	Extravagante.	Lívido.
Desvirar.	Extravasarse.	Livor.
Desvirtuar.	Extravío.	Longevidad.
Devanar.	Ex-voto.	Malévolo.
Devaneo.	Favonio.	Maquiavélico.
Devantal.	Favor.	Maravedí.
Devastar.	Favorito.	Maravilla.
Devengar.	Férvido.	Margrave.
Devorar.	Fervor.	Minerva.
Devoto.	Fluvial.	Moravo.
Diluvio.	Frívolo.	Mover.
Dividivi.	Gaveta.	Móvil.
Dovela.	Gavia.	Mundinovi.
Efervescencia.	Gavilan.	Obvencion.
Efluvio.	Gavilla.	Obviar.
Elevar.	Gaviota.	Obvio.
ENCOVAR.	Gavota.	Ochavar.

Ova.	Recoveco.	Severo.
Ovacion.	Redivivo.	Sevicia.
Ovado.	Reivindicar.	Sinovia.
Ovalar.	Rejuvenecer.	Socavar.
Ovario.	Relevar.	Soliviar.
Oveja.	Relieve.	Suave.
Overo.	Renovar.	Sublevar.
Ovil.	Revalidar.	Superávit.
Ovillo.	Revancha.	Taravilla.
Ovíparo.	REVELAR.	Todavía.
Parásceve.	Reventar.	Tornaviron.
Parva.	Reverberar.	Torvo.
Parvo.	Reverencia.	Tranvía.
Párvulo.	Reves.	Traves.
Pediluvios.	REVESAR.	Travesia.
Persevante.	Revesino.	Traviesa.
Perseverar.	REVEZAR.	Travieso.
Pisaverde.	Revisar.	Trivial.
Pluvial.	Revocar.	Trivio.
Pravedad.	Revolcarse.	Trova.
Precaver.	Revolotear.	Univalvo.
Prevalecer.	Revoltillo.	Uva.
Prevaricar.	Revolver.	Úvea.
Previo.	Revulsion.	Vaiven.
Primavera.	Rival.	Vendaval.
Privilegio.	RIVERA.	Yaraví.
Pujavante.	SAVIA.	Zarevitz.
Recova.	Serventesio.	Zuavó.

∇ *inicial*

Vaca.	Vacuno.	Vagido.
VACANTE.	Vacuo.	Vagon.
VACAR.	Vade.	Vahido.
Vaciar.	VADEAR.	Vaho.
Vacilar.	Vado.	Vaina.
VACÍO.	VAGA.	Vainilla.
VACO.	Vagamundo.	Vaiven.
Vacuna.	VAGAR.	Vajilla.

VALAR.	VASO.	Verbena.
VALE.	Vástago.	Verberar.
Valentía.	VASTO.	Verbigracia.
Valeo.	VATE.	Verbo.
VALER.	Vaticinio.	Verboso.
Valetudinario.	VAYA.	Verdad.
Valía.	Vecino.	Verdasca.
VALIDO.	Vectacion.	Verde.
Valiente.	Vector.	Verdolaga.
Valioso.	Vedaño.	Verdugo.
VALON.	Vedar.	Verdugon.
Vals.	Vedeja.	Verdulero.
VALSAR.	Vedija.	Vereda.
Valúo.	Vega.	Veredicto.
Valva.	Vegetar.	Vergüenza.
Válvula.	Vehemente.	Vericueto.
VALLA.	Vehículo.	Verídico.
Vallado.	Veinte.	Verificar.
VALLAR.	Vejámen.	Verisímil.
Vampiro.	Vejar.	Verja.
Vanagloria.	Vejiga.	Verjel.
Vanguardia.	Vela.	Vermifugo.
Vanidad.	Velámen.	Verraco.
Vapor.	Velar.	Verruga.
Vapular.	Veleidad.	Véspero.
VAQUETA.	Veleta.	Vespertino.
Vara.	Vélis nólis.	Vestal.
Varar.	Vélite.	Vestibulo.
Varasceto.	Velo.	Vestigio.
Varetear.	Velon.	Vestiglo.
Várice.	Veloz.	Vestir.
Vario.	VELLO.	META.
VARON.	Vellon.	Veterano.
Varonil.	VER.	Veterinario.
Vasallo.	Vera.	Veto.
VASAR.	Verano.	Vetusto.
Vascuence.	VERAZ.	VEZ.
Vasija.	Verbal.	Vibora.

Vibrar.	Virote.	Volcar.
VICE.	Virtud.	VOLEAR.
Vicio.	Viruela.	Volicion.
Vicisitud.	Virulento.	Voltario.
Víctima.	Virus.	Voltear.
Víctor.	Viruta.	Voltereta.
Victoria.	Visaje.	Voluble.
Vicuña.	VISAR.	Volúmen.
Viga.	Viscera.	Voluntad.
Vigente.	VISCO.	Voluptuoso.
Vigésimo.	Visera.	Voluta.
Vigilar.	Visir.	Volver.
Vigilia.	Visita.	Vómito.
Vigor.	Vislumbrar.	Vomitivo.
Vihuela.	Viso.	VoráGINE.
Vil.	Vist.	Voraz.
Vilipendio.	Vital.	Vortiginoso.
Vilo.	Vitela.	Vos.
Vilorta.	Viticultura.	Vosotros.
VILLA.	Vítor.	VOTAR.
Villancico.	Vitualla.	Voto.
Villano.	Vituperio.	VOZ.
VILLAR.	Vizconde.	Voznar.
Vinagre.	Vocablo.	Vuecencia.
Vindicar.	Vocacion.	Vuelco.
Vindicta.	VOCAL.	Vuelo.
Vino.	Vocativo.	Vuestro.
Viña.	VOCEAR.	Vulgar.
Viñeta.	Vociferar.	Vulgata.
Viperino.	Vocinglero.	Vulnerar.
Vira.	Volandas.	Vulnerario.
Virar.	Volante.	Vulpeja.
Virey.	Volanton.	Vulpino.
Virgen.	Volar.	Vulturno.
Virgo.	Volateria.	Vulva.
Virgulilla.	Volapié.	
Viril.	Volatin.	
Virola.	Volátil.	

LOS MISMOS CATALOGOS PUESTOS EN VERSO.

∇ *no inicial.*

Con *v* van aluvion, mover, aleve,
Desvanecer, agravio y atavio,
Maravedi, desvencijar, relieve,
Aseverar, averno, desvario,
AVIAR, úvea, averigua, ávido, larva,
Avispa, avilantez, avizor, parva.
Avezado, CIVIL, revoloteo,
Cervuno, ACERVO, envió, CERVIZ, ovado,
Prevaricar, convexo, chichisveo,
Desvío, aviso, curvo y estevado,
Obvio, extravió, longevidad, ovillo,
Malévolo, avispado y revoltillo.

Cachivache, fluvial, CAVA, avellana,
Bóveda, SAVIA, cavidad, gavilla,
Atravesar, RIVERA, caravana,
Atreve, ave, cadáver, maravilla,
Entreverar, sornaviron, travieso,
Caverna, uva, ENVASAR, cívico, avieso.

Revalida, envidiar, fervor, severo,
Gravámen, taravilla, todavía,
Gavilan, carnaval, abrevadero,
Devéngado, convoy, juéves, bravía,
Impávido, amovible. ESTEVA, suave,
Liviano, avanza, corva, trova y lave.

Cóncavo, previo, equivocar y GRAVO,
Innovar, individuo, connivencia,
Lívida, oveja, pediluvios, bravo,
Reivindicar, jovial y convergencia,
Devántal, envarado, prevalezco,
Convence, devocion y convalezco.

Reventar, avestruz, correvedile,
Cañaverál, cerveza, breve, agraven,
Devana, overo y ovacion, cavile,
Privilegio, revés, rival, precaven,



AVOCAR, travesía, envión, convido,
Convocado, averiar y desvaído.

Desvan y REVELAR, dádiva, breva,
Convulsion, réverbera y avaricia,
Alivio, corvejon, desvelo, cueva,
Relevar, improviso, obviar, sevicia,
Cuervo, enervar y favorito, corvo,
Ovíparo, desove, envite, torvo.

Rejuvenece, renovar, diluvios,
Covacha, pisaverdes y deprava,
Pravedad, revulsion, pluvial, efluvios,
Coadyuva, eleva, persevera, lava,
Gravita, adivinar y calavera,
Benévolo, extravasa y primavera.

Recoveco, ovalar, hervir, CORVETA,
GRAVE, envilece, devaneo y huevo,
Soliviar, revolver, vaiven, gaveta,
Revise, revolver, traves, sublevo,
Vendaval, socavar, parvo, avalúa,
Corcova, revocado y desvirtúa.

Frivolidad, trivial, efervescencia,
Párvulo, envés, devastacion, breviario,
Convicto, devorar, benevolencia,
Reverente, favor, móvil, ovario,
Corcovea, envolver, despavorido,
Extravagante, jóven, desvalido.

APÉNDICE.

Contravala, estival y covachucla,
Traviesa, cavatinas, univalvo,
Con desvahar, esparavel, dovela,
Favonio, redivivos y bivalvo,
Recova, y obvenciones y landgrave,
Févido, desviraras y margrave.

Derviche, almoravides, persevante,
Parásceve, renvalsa, avemaría,
Zarevitz, serventesio, adarve, avante,
Superávit, sinovia, ovil, tranvía,

Torraviron, revancha, revesino,
Corvejós, REVESAR, livor, bovino.
Declivio, ochave, cuévano, moravo,
Brevete, conveler, coevo, aviones,
REVEZA, pujavante, calatravo,
Gavota, deslavar, zuavo, antuviones,
EX-voto, gavia, converger, coacerva,
Desvara, estiva, convictor, Minerva.
Avutarda, agavanzo, alcaravanes,
Aguzanieve, alcaravea, anchova,
Gaviota, dividivi, esparavanes,
Convólculo, algavaro, arvejas, ova,
Mundinovi, lavabo, hueva, trivio,
Yaraví, maquiavélico, cuadrivio.

▼ inicial.

Con *v* escribense válvula, vaca,
Vanagloria, virola, vasija,
Vaticinio, varar y vedija,
Vegetando, valor, vacilar.

Vera, VALE, vaivenes, vascuence,
Vocinglero, vitando, vecino,
Vaina, véspero, vástago, vino
Y verdugo, verbena, vaciar.

Y vagon con vehículo, VASO,
Verifica, visaje, veleta,
Veredicto, vermífugo, VETA,
Vehemente, verbal y volver.

VASTO, vega, vedar, verisímil,
VAQUE, valle, vanguardia, vejiga,
VER, vindicta con vómito, viga
Con VILLAR, vanidad y VALER.

Vilipendio, vasallo, VOCEA,
VATE, vara, VAGAR, voluptuoso,
Veinte, velo, valeo y valioso,
En volandas, valona, vestir.

Valva, viña, vereda, valúo
Y vestigio, vetusto, vigente,
Volantones, verano, valiente,
Virar, vicio, verruga, visir.



Verbo, victor, vergüenza, vestiglo,
Verde, VAYA, vapor, verdolaga,
Vagaroso, vestibulo, VAGA,
Vislumbrar con veridico y voz.

Vist, voráGINE, vinculo, verja,
Villancico, vinagre, viruta
Con vosotros, vocablo, voluta,
VALAR, VICE, vucencia, veloz.

Vituperio, vampiro, voltea.
Vade, VOTO, VOLEO y VALIDO
Con volúmen, verdasca, vagido,
Vélis nólis, verjel, veleidad.

VALLAR, vacuo, VALON y vigésimo,
Velicar, volicion, vulnerario,
Virgen, virus, vitela, voltario,
Vos, volcan, volapié, voluntad.

Veterano, verraco, vitriolo,
Vario, vuestro, vector y visera,
Viperino, viril, vocifera,
Verberando, vedija, VARON.

Viso, vira, verdad y voluble
Con vizconde, vapula, vihuela,
Vocacion y visita, víruela,
Varasceto, vulgata, vellon.

Vulgo, visco, virotes y víbora,
Vulnerar, vademécum, vallado,
Vuelco, várice, victima, VADO,
Voraz, vilo con válido, vil.

VELLO, víscera, VEZ, y volátil
Y vajilla, victoria, vulpino
Con vilorta, vigor, vespertino
Y volante, VISAR, varonil.

Vomitorio, vacuna, vahido,
Vejar, vela, vicario, velámen,
Vagamundo, vaguido, vejámen,
Vericueto, virtud, verdugon.

Vigilar, vectacion y villano,
Varetea, vulturno, valía,
Verbigracia, virey, VALS, vigía
Y vicuña, verboso, velon.

Veto, vispera, virgo, vacío,
Voltereta con vélite, VALLA,
VERAZ, VILLA, vulpeja, vitualla,
Volatines, vainilla, vestal.

Virulentos y virgula, vaho,
Vibra, vórtice, vuela, VAQUETA,
VOCAL, vitor, voznar y viñeta,
Verduero, varbasco, vital.

Vellorita con vérmes, verónica,
Valeriana, venéreo, vindico,
Vascular, vellocino, vallico,
Velocipedo, vítreo, visual.

Con viticultura
Y volateria,
Valetudinario ;
Y vortiginoso
Con vicisitudes
Y veterinario.



W

42. Con esta letra trae el Diccionario de la Academia las voces *wagon, walí, walon, wals, wándalo, weimarés, west-faliano, wisigodo, wisogodo* y *wist*, y advierte que en todas ellas tiene el sonido de la *v*, letra con la cual las trae también. *

K

43. Se usa de la *k* en las siguientes voces, todas las cuales son extranjeras: *cok, kabila, KAN, karaita, kópis, kér-mes, kiliárea, kilogramo, kilolitro, kilómetro, kiosko, kirie, KISTO, kurdo, níkel, ukase.*

Z

44. Sólo entra la *z* en las combinaciones *za, zo, zu, az, ez, iz, oz, uz*. Son rarísimas las dicciones en que vemos esta consonante ántes de *e* ó de *i*, y aun en éstas puede sustituirsele la *c*.

45. La *z*, en articulacion inversa compuesta no se halla sino en apellidos, como *Sáenz* y en voces extranjeras, como *Zarevitz*.

* Bello dice que la *w* se pronuncia como *hu*, si hace de consonante, y como *u*, si de vocal.

46. Como en América confundimos al hablar la *z* con la *s*, es necesario que los principiantes tengan presentes las observaciones que vamos á hacer.

47. Las únicas consonantes á que suele preceder la *z* final de sílaba son la *m*, la *n*, la *c* y la *q*.

48. Las voces en que la *z*

Se pone ántes
De otras letras consonantes
Son *gazpacho*, *pizpireta*,
Cabizbajo, *plazgo*, *yazgo*
Y *juzgar*,
Con *pazguato*, *sojuzgar*,
Hazte y los nombres en *azgo*.

Se escriben con *z* y no con *s* :

49. 1.º Los sustantivos que terminan en *anza*, como *lanza*, *tardanza* ; se exceptúa *gansa*.

50. 2.º Todo nombre formado de otro nombre y de la terminacion *azo* ó *aza*, como *gatazo*, *babaza*, *colazo*, *flecha-zo*, *linaza* ; y todos los acabados en *azo* que signifiquen golpe, como *barquinazo*, *batacazo*.

51. 3.º Los sustantivos y adjetivos cuya terminacion masculina sea *dizo* ó *tizo*, como *pasadizo*, *mestizo* ; y los acabados en *izo*, *iza*, derivados de otros adjetivos ó sustantivos, como *plomizo*, *rollizo*. Exceptúanse *clarisa* y aquellos en que la terminacion *isa* se haya empleado para hacer femenino un nombre cuya terminacion masculina no sea *izo*, como *poetisa*.

52. 4.º Las dicciones formadas de un nombre á que se ha agregado la terminacion *zuelo* ó *ezuelo*, como *bribonzuelo*, *viejezuelo*.

53. 5.º Los nombres terminados en *azgo*, como *hallazgo*, *deanazgo* ; no obstante, *rasgo* y *trasgo* se escriben con *s*.

54. 6.º Los sustantivos femeninos acabados en *ez*, como *madurez*, *vez* ; se exceptúan *mies* y *res*.

55. 7.º Los nombres del mismo género acabados en *zon*, como *razon*, *cargazon*, y los que acaban en *eza* y se han formado de un adjetivo ó expresan cualidad en abstracto, como *sutileza*, *destreza*, *pereza*. *Priesa* va con *s*.

56. 8.º Los vocablos agudos que terminan en *iz*, si son sustantivos femeninos, como *raiz*; si son afines de un verbo en *izar*, como *matiz*, ó si son adjetivos, como *feliz*; exceptúanse *lis*, *anis*, *pais*, *seis* y *gris*.

57. 9.º Los adjetivos acabados en *az*, cuyo plural pueda formarse con la terminacion *ces*, como *VERAZ*, *MONTARAZ*.

58. 10. Las voces agudas terminadas en *oz*, como *feroz*, voz. Solamente llevan *s* *Dios*, *dos*, *en pos*, *tos* y los plurales de voces declinables.

59. 11. Las voces usuales agudas que acaban en *uz*, como *sauz*, *capuz*; no obstante, acaban en *s* *Jesus*, *patatus*, *pus*, *sus*, *tus*, *mus*, *plus* y *obus*.

60. 12. Los apellidos no agudos terminados en *ez* y afines de nombres de pila; v. g., *González*, *Alvarez*, afines de *Gonzalo* y *Alvaro*.

61. 13. Las personas de los verbos que tienen el infinitivo acabado en *acer*, *ecer*, *ocer* ó *ucir* y que contienen en su terminacion la sílaba *co* ó la combinacion *ca*, ántes de la cual se coloca la *z*, como *renazca*, *perezcamos*, *copozco*, *reduzcáis*.

62. 14. Los verbos cuyo infinitivo acaba en *izar*, como *RIZAR*; ménos los acabados en *visar* diferentes de *esclavizar* y *suaivizar*. Tambien van con *s* los siguientes:

Alisas, anisando,
Frisáramos, guisando,
Comiso, encamisar.
Con apaisar, sisemos,
Pesquisa, precisemos,
Pisar, flordelisar.

63. 15. Los nombres acabados en *ezno*, como *torrezno*, *viborezno*; exceptúase *fresno*. *

64. 16. Las voces derivadas y las que son inflexiones ó modificaciones de las que tienen *c* ántes de *e* ó de *i*, cuando en lugar de una de estas dos vocales entra otra; v. g. *venzo*, *esparza*, *dozavo*, que vienen respectivamente de *vencer*, *esparcir* y *doce*.

* *Osceno* se puede escribir con *s* ó con *z*.

65. 17. Las que contengan la combinación *zoo* y designen cosa concerniente á los animales, como *zootecnia*.

66. 18. Todo nombre acabado en *zal* que designe sitio en que abunda ó hay alguna cosa, como *barrizal*, *espartizal*. Se exceptúan los afines de nombres que tengan *s*, como *yesal*, *fresal*.

67. 19. Las voces que empiezan por *al* en que pueda percibirse su sonido, si no están mencionadas entre las que tienen *s*. Ejemplos: *alzar*, *alazan*. Se exceptúan *alcaparrosa*, *alemanisco* *alfonsino*, *alias* y *altamisa*.

68. 20. Las que principian por *zam*, como *zamarro*, *zampar*; se exceptúan *sambenito*, *sambuca* y *samaritano*.

69. 21. Las que comienzan por *zapa*, *zorr* y *zurr*, como *ZAPAR*, *zorra*, *zurron*.

LISTA ALFABETICA de voces que, escribiéndose con *z* no inicial, no se hallan comprendidas en las reglas.

Abalanzar.	Aprendiz.	Azafran.
ABRAZAR.	Aprendizaje.	Azagaya.
ACEZAR.	Aranzada.	AZAHAR.
Adelgazar.	Arzobispo.	Azamboo.
Aderezar.	Arzon.	AZAR.
Aderezo.	Arraez.	Azarcon.
Afianzar.	Arrapiezo.	Ázimo.
Agavanzo.	Arrebozar.	Azimut.
Agazapar.	Arregazar.	Azófar.
Agraz.	Asaz.	Ázoe.
Aguzanieve.	Atarazar.	Azogue.
Aguzar.	ATEZADO.	AZOLAR.
Ajedrez.	Avanzar.	Azor.
Amazona.	Avergouzar.	Azorar.
Amenaza.	Avezar.	Azote.
Amostazar.	Avizor.	Azotea.
Anzuelo.	Azabache.	Azúcar.
Añagaza.	AZADA.	Azucena.
Apelmazar.	Azadon.	Azud.
Aplazar.	Azafate.	AZUELA.

Azufaifa.	Broza.	Cizaña.
Azufre.	Bruza.	Clerizonte.
Azul.	Buzo.	Colza.
Azulejo.	Buzon.	Comenzar.
Azúmbar.	Cabeza.	Coraza.
Azumbre.	Cachaza.	Corazon.
Azuzar.	Cahiz.	Coriza.
Babazorro.	Calabaza.	Coraza.
Bagazo.	Calabozo.	Corteza.
Banderizo.	Cáliz.	Corzo.
Banzo.	Calzada.	Corzuelo.
Barzon.	Calzar.	Crizneja.
BAZA.	Calzon.	Cruzada.
BAZAR.	Canalizo.	Cruzar.
BAZO.	Cañizo.	Cuarzo.
Bazofia.	Caparazon.	Cuezo.
Bazucar.	Capataz.	Czar.
BERZA.	Caperuza.	Czarina.
BEZO.	Carnuza.	Chazar.
Binza.	Carroza.	Choquézuela.
Bizarro.	Caz.	Chorizo.
Bizazas.	CAZA.	Choza.
BIZCO.	CAZAR.	Chozno.
Bizcocho.	Cazabe.	Chuzo.
Bizma.	Cazcalear.	Danzar.
Biznaga.	Cazcarria.	Deleznable.
Biznieto.	CAZO.	Desaguazar.
Blanquízco.	Cazoleta.	Descalzo.
Bocacaz.	Cazuela.	Desembarazo.
Bonzo.	Cazurro.	Desguazar.
Bostezo.	Cedazo.	Desmazalado.
Bozal.	Cediza.	Desmenuzar.
Bozo.	Ceniza.	Despanzurrar.
BRAZA.	Cenizo.	Despeluzar.
Brazalete.	Cereza.	Despeluznar.
Brazo.	Cerveza.	Destrozar.
Brezo.	Cierzo.	Deszocar.
Brizna.	Cizalla.	Deszumar.

Diez.	Forzal.	Hechizo.
Diezmo.	Forzar.	Hcgaza.
Disfraz.	Forzoso.	Holgazan.
Durazno.	Frazada.	Horizonte.
Embarazo.	FREZA.	Hortaliza.
EMBAZAR.	Fronterizo.	HOZAR.
Embozo.	Fuerza.	Infanzon.
Embrazar.	Camuza.	Izquierdo.
Empalizada.	Ganzúa.	Jaez.
Empezar.	Garbanzo.	Jazmin.
Emplazar.	Garza.	Jerigonza.
Enaguazar.	Garzo.	Juez.
Encañizada.	Garzon.	Lanzadera.
Enderezar.	Garzota.	Lanzar.
Enfermizo.	Gazafaton.	Lápiz.
Engarzar.	Gazapera.	Lavazas.
Enlazar.	Gazapina.	Lazada.
Ensalzar.	Gazapo.	Lazarillo.
Enterizo.	Gazmoño.	Lazarino.
Entrelazar.	Gaznápiro.	LAZO.
Erizo.	Gaznate.	Lechuza.
Esbozo.	Gazofia.	Lechuzo.
Escaramuza.	Gazofilacio.	Lienzo.
Escarza.	Gazuza.	Ligamaza.
Escarzo.	Gentuza.	LIZA.
Escorzo.	Gozar.	LIZO.
Escorzonera.	Gozne.	Lodazar.
Escozor.	Gozo.	Longaniza.
Escuerzo.	Gozque.	Loza.
Esforzar.	Granizo.	Lozano.
Esguazar.	Granzones.	Llovizna.
Esguízaro.	Graznar.	Macizo.
Espeluzar.	HAZ.	Maiz.
Espeluznarse.	HAZA.	Maleza.
Espezezo.	Hazaña.	Manzana.
Espinazo.	Hazañería.	Manzanilla.
Estraza.	Hazmereir.	Manzanillo.
FAZ.	Hazteallá.	Marzo.

Mastranzo.	Pellizco.	Regaliz.
Mastuerzo.	Pelluzgon.	Regazo.
Matraz.	Peonza.	Remozar.
MAZA.	Pescozon.	Repizco.
Mazacote.	Pescuezo.	RETAZAR.
Mazamorra.	PEZ.	RETAZO.
Mazapan.	Pezon.	Retozar.
Mazmorra.	Pieza.	REVEZAR.
Mazo.	Pinzas.	Rezagar.
MAZONERÍA.	Pizarra.	Rezar.
Mazorca.	Pizca.	Rezongar.
Mazorral.	Plaza.	REZUMARSE.
Mellizo.	Plazo.	Ribazo.
Merluza.	Póliza.	RIZA.
Mezcla.	Polizon.	RIZO.
Mezcolanza.	Pómez.	Romaza.
Mezquino.	Ponzoña.	Ronzal.
Mezquita.	Porrazo.	Ronzar.
Mordaza.	Poza.	Roza.
Mostaza.	Pozal.	Rozagante.
Mozalbete.	Pozo.	ROZAR.
Nazareno.	Pozuelo.	Roznar.
Negruzco.	Prez.	Rozno.
Nodriza.	Proeza.	Sanguaza.
Ojeriza.	Punzar.	Socalzar.
Óniz.	Punzon.	Soez.
Onza.	Quizá.	Solaz.
Orozuz.	Rabiza.	Sollozo.
Orza.	Rahez.	SUIZO.
Orzaga.	RAZA.	Tamarrizquito.
Orzuelo.	RAZADO.	Tamiz.
Paliza.	Realzar.	Tarazar.
PAZ.	REBOZAR.	Taz.
Pedazo.	Rebuznar.	TAZA.
Pedriza.	Recalzar.	TAZAR.
Peinazo.	Recazo.	Telliza.
Pelmazo.	Rechazar.	Tenazas.
Pelliza.	Reemplazar.	Terliz.

Terraza.	Tozuelo.	Vizcaino.
Tirabuzon.	Tranzar.	Vizconde.
Tiza.	Trapaza.	Voznar.
Tiznar.	Traza.	Zampuzar.
Tizo.	Trazar.	Zaquizamí.
Tizon.	TRAZUMARSE.	Zaraza.
Tizona.	Trenza.	Zarza.
Tomiza.	Triza.	Zarzo.
Torcaz.	Tronzo.	Zarzuela.
Torcaza.	Tropezar.	Zipizape.
Torozon.	Troza.	Zizaña.
Torzal.	Trozo.	Zonzo.
Torzon.	Vergüenza.	Zozobra.
Tozudo.	Viaraza.	Zuzo.

VOCES que, no hallándose comprendidas en las reglas, se escriben con z inicial.

Za.	Zahon.	Zangarrear.
Zabila.	Zahondar.	Zangarullon.
Zabucar.	Zahorí.	Zangolotear.
Zabullir.	Zahurda.	Zanguanga.
Zacarratin.	Zaino.	Zanguango.
Zacateca.	Zalagarda.	Zanguayo.
Zacatin.	Zalamero.	Zanja.
Zacear.	Zaleo.	Zanjar.
Zafar.	Zalema.	Zape.
Zafarrancho.	Zalea.	Zapote.
Zafio.	Zanahoria.	Zapuzar.
Zafir.	Zanca.	ZAQUE.
Zafiro.	Zancadilla.	Zaquizamí.
Zafra.	Zancajo.	Zar.
ZAGA.	Zancarron.	Zarabanda.
Zagal.	Zanco.	Zaragata.
Zagalejo.	Zancudo.	Zaragüelles.
Zaguan.	Zandunga.	Zaranda.
Zahareño.	Zangandungo.	Zarandajas.
Zaherir.	Zángano.	Zarandar.

Zaratan.	ZEDA.	Zuavo.
Zarcoar.	Zedilla.	ZUECO.
Zarcillo.	ZETA.	ZUIZA.
Zar.	Zinc.	Zulaque.
Zarecro.	Zipizape.	Zullarse.
Zarcillo.	Zis zas.	Zullenco.
Zarco.	Zizaña.	Zullon.
Zarevitz.	ZOCA.	Zumaque.
Zariano.	Zócalo.	Zumba.
Zarina.	Zoclo.	Zumbar.
Zarpa.	Zoco.	Zumbel.
Zarpar.	Zodiaco.	Zumbido.
Zarpazo.	Zoilo.	Zumbo.
Zarracatin.	Zolocho.	Zumbon.
Zarramplin.	Zollipo.	ZUMO.
Zarrapastroso.	Zona.	Zupia.
Zarria.	Zonzo.	Zurcir.
Zarza.	ZOPAS.	Zurdo.
Zarzarosa.	Zopenco.	Zuro.
Zarzo.	ZOPO.	Zurullo.
Zarzucla.	Zoquete.	Zutano.
Zas.	Zorzal.	Zuzo.
Zascandil.	Zote.	
Zato.	Zozobra.	

LOS MISMOS CATALOGOS PUESTOS EN VERSO.

Z no inicial.

Con ZETA se escriben AZADA, vergüenza,
HOZAR, despanzurra, bizcocho, azafran,
Azufre, bizarro, calzones y trenza,
Coraza, lechuza, durazno, azacan.

Blanquizco, ribazo, pezon, vizcaino,
Garbanzos, anzuelo, gazapo, ajedrez,
Azogue, arzobispo, lavazas, mezquino,
Lanzar, gazapera, gazmoño, soez.

Mezquita, pozuelo, quizá, jerigonza,
Negruzco, torcaza, rezar, aprendiz,
Ponzoña, tenaza, genízaro y onza,
Zarzuela, REBOZO, sanguaza, cahiz.

Asaz, TRAZUMARSE, cachaza, gamuza,
Gaznápiro, azumbre, bozal, corazón,
Embozo, cazcarrias, AZAR, caperuza,
Cerveza, emplazado con pieza y garzon.

Forzar, choquezuela, jazmin, clerizonte,
Destrozo, hazañero, ceniza, danzar
Con marzo, esperezo, graznar, horizonte,
Tizon, pescozones, mazorca, hechizar.

Tiznar, holgazanes, pellizco, pelmazo,
ROZAR, nazareno con cáliz y PEZ,
Vizconde, viaraza, nodriza, espinazo,
Punzar, azabache, zarzo, HAZ y pardiez.

Porrazo, ganzúa, tropiezo, gazzate,
Torzal, cazoleta, tozudo, azadon,
Mellizo, rebuzno, rezongo, azafate,
Pedazos, cabezas, azúcar, arzon.

Solaz, gozque, pinzas, y corzo, y maleza
Y pizea, pizarra, zaraza, avizor,
Izquierdo, carroza, calzada, proeza,
Mezclar, mazacote, mordaza, escozor.

Bazofia, crezneja, dulzaina, mazmorra
Y agraz, rozagante, reemplazo, jaez
Y lápiz, escorzo, cruzar, mazamorra,
Rezago, zozobra, mozárabe, juez.

Chamizo, crizneja, descalzo, manzana,
Buzon, aderezo, rechaza, maiz,
Calzar, cabezorro y azófar, lozana
Con pómez, y trazas y lienzo, tamiz.

Orzuelo, adalgaza, cortezas y brizna,
Regazo, apelmaza, cereza, disfraz,
Barzón, zipizape, comienzo, llovizna
Y prez, realzado y azul, capataz.

RETAZO, escaramuza,
Deieznable, orozuz, mozo, frazada,
BAZAR, esfuerza, bruza,
Zaquizamí, lazada,
Azote, torozon y palizada.
Mostaza, brazalete,
RIZO, azucena, aderezar, ABRAZO,
PAZ, fuerza, mozalbeta,
LOZA, aplazar, bagazo,
Desmenuzar, caparazon y brazo.
Y MAZA, lazareto,
Deszocar, azulejo, diez y pozo,
Calabaza, biznieto,
Gozne, BRAZA, sollozo,
Choza, y avanzo, y longaniza y bozo.
Cuarzo, amostaza, AZUELA,
Diezmo, embarazo, bazucar, chorizo,
Lazarino, cazuela,
CAZA, chozno, granizo,
Patizambo, enlazar, garza, macizo.
Hortaliza, pescuezo,
Banderizo con póliga, retozo,
Plaza, azuza, bostezo,
Ensalza, BAZA, gozo,
SUIZO, amazona, bisma, garzo y trozo.
Azora y ATEZADO,
ACEZAR, mazapan, zonzon, mastuerzo,
LIZA, desmazalado,
TAZA, avezar, escuerzo,
Mazo, entrelaza, empalizada y cierzo.
Tarazon, abalanza,
Calabozo, EMBAZADO, troza, buzo,
FAZ, endereza, afianza,
Atarazana, aguzo,
Arrapiezo, aranzada, LAZO, chuzo.
AZAHAR con hazaña,
Tirabuzon, despeluznar y triza,
Engarzado, zizaña,



Bazo, amenaza, tiza,
Lapislázuli, estraza y ojeriza.
RAZA, azotea, broza,
Cedazo, trapezoide, REZUMARSE,
Lazarillo, corozza,
Endulza, agazaparse,
Zarza, plazo, empezar, despeluzarse.

—
APENDICE.

Recalza, desguaza, tranzar, RIZA, bonzo,
Matraz, ligamaza, telliza, infanzon,
Repizco, cazabe, bizazás y tronzo,
Peinazo, lechuzo, rabiza, torzon.
Forzal, babazorro, carnuza, corzuelo,
Escarzo, REVEZA, garzota, AZOLAR,
Esguízaro, BERZA, cizalla, tozuelo,
Arráez y banzo, socialza, rolzar.

—
Azud, MAZONERÍA,
Azagaya, tizona, pelluzgones,
Czarina, chazaria
Con ázimo, pudzones,
Cediza, mazorrall, BIZCO, granzones.
Czar, rozno, desaguaza,
CAZO, romaza, arrebozar, coriza,
Bocacaz y trapaza,
Poza, terliz, pelliza,
Peonza, tarazar, óniz, tomiza.
Voznar, escarza, erizo,
Tamarrizquito, caz, despeluzando,
Rahez, terraza, tizo,
Hazteallá, esguazando,
Lanzadera, azarcon, cazcaleando.

Orza, esbozo, pozales,
Gazofilacio, FREZA y ataraza,
Enaguazar, ronzales,
Taz, lodazar, hogaza,
Gazafaton, recazo, binza y HAZA.
Aguzanieve, orzaga,
Escorzonera, regaliz, merluza,
Manzanilla, biznaga,
Colza, azúmbar, gazuza,
Azufaifa, azimut, toreaz, gentuza.
En fin, LIZO y mastranzo
Con polizones, manzanillo, cuezo,
Gazapina, agavanzo,
Ázoe, cenizo, brezo,
Azambo, cazurro, azor y BEZO.

Z inicial.

Tienen ZETA inicial las dicciones

Zafarrancho, zagal, zarabanda,
Zahorí, zacateca, zaranda,
Zoilo, zoco, zanguango, zafar.

Y zancajo con zanja, zancudo,
Zafio, ZAGA, zorzal, zancadilla,
Zanahoria, zaceo y zedilla,
Zaragüelles, zarazas y zar.

Za, zumaque con zanca, zozobra,
Zarzarosa, zarpazo, zurullo,
Zangandungo, zarzuela, zabullo,
Zupia, zumba, zullarse, zanjar.

Zanco, zarpa, zumber y zarcea,
Y zumbido, zoquete, zulaque,
Zinc, zizaña con zócalo, ZAQUE
Y zodiaco con zonzo, zullon.

Zas, zafiro con zarzo, zahurda,
Zuavo, ZUECOS y ZUMO, zopenco,
Zaragata, zarcillos, zullenco,
Zona, zurdo, zarpar, zancarron.

Zalamero, zarina, zollipo,
Zalagarda, zaguan, zipizape,
Zagalejo con zábila, zape,
Zahareño, zalema, zafir.



Zaino, zarco, zis zas, zarandajas,
Zascandil, zarevitz y zapote,
Zarza, zuro con zángano, zote,
Zabucar con zumbel y zurcir.

Zahondar con zaleo y con ZETA,
Zarandar, zato, ZEDA, zarcerro,
Zapuzar, ZUIZA, ZOPO, zahiero,
Zoclo, ZOPAS, zahon, zacatin.

Zarria, zafra, zolochó, zandunga,
Zangarrea, zanguanga, zariano,
Zaratan y zanguayo, zutano,
Zumbo, zuzo, zumbon, zarramplin.

Zangarullones,

Zarrapastroso,

Zacarratin.

Zarracatines,

ZOCA, zalea,

Zangolotea,

Zaquizami.

C

70. La *c* ántes de *e* y de *i*, representa el sonido de la *z* ú otro algo más suave, segun algunos autores; mas, entre nosotros, se le da el mismo de la *s*, y es por consiguiente frecuentísimo el confundirla con ésta en lo escrito. De aquí viene la necesidad de observar las reglas siguientes.

Se escriben con *c* en las combinaciones *ce*, *ci*:

71. 1.º Los verbos y cualesquiera otras voces que acaben en *cer*, como MECER, PACER, *cáncer*; se exceptúan *ser*, *toser* y también *coser*, cuando significa unir dos telas con hilo.

72. 2.º Los verbos acabados en *cibir*, *ceder* y *cir*, como *recibir*, CEDER, *reducir*, *zurcir*. *Asir* va con *s*.

73. 3.º Las voces cuya terminacion es *cia*, *cie* ó *cio*, sea cual fuere su acentuacion, como *delicia*, *policia*, *especie*, *bullicio*, *comercio*; y las en *cial*, *ciar* y *cioso*, sean ó nó afines de aquellas; v. g., *acial*, *iniciar*, *minucioso*. Se exceptúan entre las en *cia* las afines de otras en *so* ó en *es*, como *falsúa*, *feligresía*; y las de la lista que sigue, ú otras afines de éstas:

Controversia, celosía,
Perlático, antonomasia,
Pesía tal y demasia,
Hortensia, paronomasia,
Hidrópico, malvasía,
Ambrosía, hipócerita, Asia,
Apostatar, catalepsia,
Ansia, poeta, epilepsia.
Geognosia, usía, magnesia,
Pleuresía, fantasías,
Iglesia, autopsia, geodesia
Con manganesia y Mesías. *



Entre las dicciones que terminan en *cio*, se exceptúan *alísios*, *gimnasio* y *adefesio*, y entre las en *ciar*, *ansiar*, *extasiar* y *lisiar* con sus afines de cualquiera terminacion, como *ansioso*.

74. 4.º Los nombres que acaban en *cinio*, *cismo* y *cidio*, y los afines de estos últimos que terminan en *cida*. Ejemplos: *patrocinio*, *catolicismo*, *suicidio*, *homicida*. Se exceptúan *parasismo*, *presidio*, *subsidio*, y los nombres formados de otros acabados en *s*, á que se haya agregado la terminacion *ismo*, como *francesismo*.

75. 5.º Los esdrújulos terminados en *ícito* y en *ice*, como *lícito*, *índice*.

76. 6.º Los adjetivos en *áceo*, *ácea*, como *testaceo*, *herbácea*.

77. 7.º Las voces afines de las que, ántes de *a*, *o*, *u*, ó de otra vocal, tienen *z* ó *c*. Ejemplos. *Alcanzés*, afin de *alcanzar*; *medicina*, afin de *médico*; *mendicidad*, afin de *mendicante*; *simplicidad*, afin de *simplicísimo*; *citano*, afin de *zutano*. A éstas se agregan las afines de las que tienen *z* final, como *PECES*, *capacidad*, *décimo*.

78. 8.º Las terminaciones *cico*, *cillo*, *cito*, *ecico*, *ecillo*, *ecito* &c., que se agregan á muchos nombres para hacerlos diminutivos, como se puede observar en *hombrecito*, *cantor-*

* La agregacion de una *s* á las terminaciones *cia* ó *cio* no se opone á que la regla deba ser observada.

cillo, florecita. No hay que confundir estos diminutivos con aquellos que se han formado agregando á un nombre primitivo cuya última ó penúltima letra es *s*, una de las terminaciones *ico, illo, ito* &.^a Tales son *Andresito, mesita*.

79. 9.º Las palabras que empiecen por *circ* y *cerc*. Ejemplos. *Cerciorarse, circo, cercen*.

80. 10. Las palabras que empiezan por *cis* ó *citra*, como *citramontano, cisura, cisma*. De esta regla solamente se apartan *sisa* y *sistema*.

81. 11. Las dicciones que tengan *cep* ó *cip*, como *CÉPA*. Se exceptúan *sepultura, disipa, erisipela*, *INSIPIENTE, separa, insípido, yo sepa*, los afines de *siete, sepulcro* y *antiséptica*.

82. 12. Los vocablos que principian y los que acaban por *cel*, como *celo, cárcel*, ménos *selva, selecto* y *dosel*.

83. 13. Los que, no siendo verbos ni plurales de nombres acabados en *s* ó en la sílaba *se*, terminan en *ces* ó *cen*, como *entónces, almacén*. Se exceptúan *sen, mosen, arricises, y atriceses*.

84. 14. Las dicciones que acaban en *cero, cera*, como *aguacero, úlcera, CERA*; se exceptúan *mísero, grosero, visera*, y las voces que por su derivacion han de llevar *s* y no *e*, como *BRÁSERO, pordiosero, pulsera*, afines de *brasa, Dios* y *pulso*. Es de advertirse que los primitivos de aquellos que por su derivacion han de llevar *c*, se hallan comprendidos en las listas ó en las reglas relativas á la *z*.

85. 15. Los verbos que terminan en *citar*, como *CITAR, recitar, solicitar*. Exceptúanse *depositar, necesitar, transitar* y *visitar*.

86. 16. Los nombres terminados en *ance* y en *ince*; v. g., *romance, quince*.

87. 17. Las voces que acaban en *cencia, cente, ciencia* y *ciente*, como *inocencia, decente, suficiencia*, *RECIENTE*; sólo llevan *s* *ausencia, presencia, esencia, usencia, rusiente* y los afines de *sentar* y *sentir*.

88. 18. Los sustantivos femeninos acabados en *cion*, como *racion, formacion, cancion, repeticion*, *INTENCION*.

89. Conviene no ignorar que los más de éstos son for-

mados de un participio ó de un nombre acabado en *to*, que, al servir de raíz, no ha perdido más que una sílaba. *Transfundicion*, v. gr., se escribe con *c* porque el participio *transfundido* de que se ha formado no ha perdido más que la sílaba *do*. *Transfusion* va con *s* porque la raíz no es ya *transfundi* sino otra más corta.

Se exceptúan, esto es, se escriben con *s* :

90. 1.º Los que hayan sido formados de un participio acabado en *ido* á que se hayan quitado cuatro ó más letras, como se observa en *permision*, *cesion*, *opresion*, *comision*, *prision* *, *fusion* y en sus compuestos y derivados. Mas hay que advertir que los afines de voces acabadas en *to* y en *tor*, los afines de *mover* y los acabados en *uncion*, siempre se escriben con *c*.

91. 2.º Los que estén formados de la misma raíz que otras dicciones acabadas en *so*, *sa*, *sor*, *sar*, *sorio*, *soria*, *sivo*, *siva* ó *sible*, como *concesion*, *agresion*, *profesion*, *irrision*, *pasion* y *vision*.

92. 3.º Los que tienen *l* ó *r* antes de *sion*, como *emulsion*, *excursion*, *version*; pero van con *c* *coercion*, *porcion*, *proporcion*, *contorcion* cuando significa *retorcimiento*, y los afines de voces en *to* ó en *tor*, como *insercion*, *desercion*.

93. 4.º Los acabados en *clusion*, como *reclusion*.

94. 5.º Los de la lista siguiente ó sus afines :

Abscisiones, escision,
Cohesion, concusionario,
Mansion, cision, pensionario,
Mision, presion, excusion.
Prelusiones, colision
Y ocasionar, esponciones,
Sesion, dimension, lesiones,
Digresioncilla, explosion.

A éstas se agregan *demision*, *colusion* y *yusion*.

* Puede haber ciertas letras en la raíz y otras diferentes en el nombre en *ion*, sin que por eso deban dejar de aplicarse las reglas. *Detectacion*, *mutacion*, *comision*, *prision* &c. son para el caso lo mismo que serian *deleitacion*, *mudacion*, *comesion*, *presion* &c.



CC

95. A causa de lo vicioso de nuestra pronunciaci3n, es f3cil y frecuente el confundir en lo escrito la doble *c* con la *x*: para que pueda evitarse tal confusi3n, ati3ndase 3 las observaciones siguientes.

96. Se escriben con doble *c*, 1.º todas las voces que terminan en *accion*, *eccion*, *iccion*, *occion* y *uccion*, como *satisfaccion*, *perfeccion*, *ficcion* y *conduccion*. No hay m3s palabras que tengan *x* 3ntes de la terminaci3n *ion* que *anexion*, *complexion*, *conexion*, *crucifixion*, *fluxion*, *trasfixion*, *flexion* y los compuestos de este 3ltimo.

97. 2.º Las del cat3logo que sigue :

Occiso, acceder, acc3sit,
Diccionarios, eccehomo,
Occidente, inaccesible,
Y coc3neo y accesorio,
Faccioso, acceso, accidente,
Occipucio y equinoccio.

98. Todas las palabras en que percibimos el sonido de *ks* que no est3n comprendidas en las observaciones anteriores se escribir3n con *x*, excepto *fac3simile*.

SC

Llevan *sc* 3ntes de *e* 3 de *i*:

99. 1.º Los verbos compuestos de la part3cula *des* y otra palabra que empiece por *ce* 3 por *ci*, como *descercar*, *descifrar*, DESCINCHAR.

100. 2.º Los verbos cuyo infinitivo acaba en *cender*, con excepci3n de *encender*. Ejemplos: *descender*, ASCENDER.

101. 3.º Los nombres *doseientos*, *trescientos* y *seiscientos*.

102. 4.º Los vocablos afines de los que tengan *sc* 3ntes de *a*, *o* 3 *u*, como *damasceno*, derivado de *Damaseo*.

LISTAS ALFABÉTICAS de las voces que, escribiéndose con *c* y con *sc*, no están comprendidas en las reglas.

C no inicial.

Abecedario.	ACEZAR.	Arcipreste.
Acebo.	Aciago.	Arrecife.
Acebuche.	Acianos.	Arreiceses.
ACECINAR.	Acibar.	Ataracea.
ACECHAR.	Acicalar.	Atriceses.
ACECHE.	Acicate.	Azucena.
ACEDAR.,	Acidia.	Baceta.
ACEDERA.	Acidular.	Báciga.
Acedía.	Aciguatarse.	Bacin.
ACEDO.	Acije.	Balancin.
Acéfalo.	Acirate.	Barcino.
Aceite.	Acitara.	Becerro.
Aceituna.	Acitron.	Benedicite.
Acelerar.	Acrecentar.	Beneplácito.
Acelga.	Adarce.	Bicenal.
Acémila.	Ahocinarse.	Blanquecino.
Acemite.	Alacena.	Bocací.
Acendrar.	Albacea.	Boceto.
Acento.	Alcaicería.	Boeina.
Aceña.	Alce.	Bonancible.
Acequia.	Alerce.	Borceguí.
ACERBO.	Alguacil.	Bronce.
Acerca.	Alhucema.	Bucear.
Acercar.	Almáciga.	CACERÍA.
Acerico.	Almácigo.	Cacerina.
Acerola.	Alucinar.	Cacerola.
Acérímo.	Amicísimo.	Cacique.
Acertar.	Anciano.	Caduceo.
Acertijo.	Apacentar.	Calce.
Aceruelo.	Apacible.	Calceta.
ACERVO.	Apaciguar.	Calcinar.
Acetato.	Arce.	Cancelar.
ACÉTICO.	Arcediano.	Cancerbero.
Acetre.	Arcilla.	Canciller.

Catorce.	Diciembre.	Facineroso.
CAUCE.	Difícil.	Facistol.
CECEO.	Dilacerar.	Falce.
Cecina.	Dilucidar.	Falcidia.
Cenceño.	Diócesis.	Febriticante.
Cencerro.	Docena.	Felice.
Cicerone.	Dócil.	Forcejar.
Ciceroniano.	Domicilio.	Fórceps.
Cinocéfaló.	Doncella.	Franciscano.
Circuncidar.	Dulce.	Gacela.
Circuncirca.	Ejercitar.	Gaceta.
Cisterciense.	Ejército.	Galancete.
Cluniacense.	Elucidación.	Genciana.
Coacervar.	Encella.	Gineceo.
Cocina.	Encenagarse.	Grácil.
Codicilo.	Encender.	Grecisco.
Coercitivo.	Encentar.	Grecizar.
Coincidir.	Encerrar.	Guadamacil.
Concebir.	Encélico.	Hacienda.
CONCEJO.	Enciclopedia.	Hacina.
Concento.	Encima.	Hacinar.
Concentrarse.	Encina.	Hocico.
Concernir.	Encinta.	Horaciano.
Concertar.	Encrucijada.	Imbécil.
Conciliar.	Enlace.	Incendio.
Concilio.	Entrecejo.	Incentivo.
Concinidad.	Epicedio.	Incesante.
Conciso.	Epiceno.	Incidir.
Contraproducentem.	Epiciclo.	Incienso.
Chancellor.	Escarcela.	Incinerar.
Chancillería.	Escarceo.	Incision.
Decena.	Esconce.	Inciso.
Decentar.	Espécimen.	Indeciso.
Decenviro.	Estacionario.	Inficionar.
Decidir.	Etcétera.	Inmarcesible.
Déficit.	Exacerbar.	Insociable.
Desvencijar.	Faceta.	Judiciario.
	Fácil.	Lacerar.

Laceria.	Placenta.	Rinoceronte.
Liceo.	Placentero.	Roce.
Lignum crúcis.	Placible.	Rocin.
Lucerna.	Plácido.	Rocinante.
Lúcido.	Pocilga.	Romanesco.
Luciérnaga.	Pocillo.	Roncear.
Lucifer.	Pócima.	Sacerdote.
Macerar.	Policitacion.	Saduceo.
Macerina.	Porcelana.	Salmaticense.
Maceta.	Porciúncula.	Sarraceno.
Macilento.	Precinta.	Sarracina.
Macizo.	Preciso.	Sauce.
Mancebo.	Precito.	Sencillo.
Mancilla.	Predecesor.	Silíceo.
Mecénas.	Primicerio.	Simplícísimo.
Merced.	Princesa.	Sobrecejo.
Mercería.	Proceloso.	Sociedad.
Monacillo.	Procesar.	Sociniano.
Morcilla.	Procesion.	Subcinericio.
Morcilla.	Quincunce.	Suceso.
Morello.	Racimo.	Sucinto.
Mortecino.	Raciocinar.	Tácito.
Muceta.	Racional.	Táciturno.
Mucilago.	Rapacejo.	Taracea.
Murciélago.	Realce.	Tenacear.
Narciso.	Recalcitrar.	Tercena.
Neceser.	Recetar.	Tercerola.
Necesidad.	Recentar.	Terciana.
Nicociana.	Recésit.	Terciario.
Nocedal.	Receso.	Terciopelo.
Obcecar.	Receta.	Tocino.
Oficina.	Recinto.	Torcijon.
Once.	Reconcentrar.	Trapacear.
Pacífico.	Reconciliar.	Trapacete.
Panacea.	Refocilar.	Trece.
Parce.	Regocijo.	Trecésimo.
PECE.	Rencilla.	Tricenal.
Peceno.	Ricino.	Trifauce.

Triticeo.	Vencejo.	Vociferar.
Vacilar.	VICE.	Vocinglero.
Vecero.	Vicisitud.	Vuecelencia.
Vecino.	Villancico.	Vuesarced.
Velocípedo.	Violoncelo.	Zacear.
Vellocino.	VOCEAR.	Zarcillo.

C inicial.

CE.	Cenagal.	Cercha.
Ceática.	Cenagoso.	Cerda.
Ceba.	CENAR.	Cerdo.
CEBAR.	Cenceño.	Cereal.
Cebada.	Cencerro.	Cerebelo.
Cebellina.	Cendal.	Cerebro.
CEBO.	Cenefa.	Ceremonia.
Cebolla.	Cenit.	CÉRES.
Cebon.	Ceniza.	Cereza.
Cebra.	Cenizo.	Cernada.
CECA.	Cenobiarca.	Cernadero.
CECO.	Cenobita.	Cerneja.
Cecina.	Cenojil.	Cerner.
Cedazo.	Cenotafio.	Cernicalo.
Cedilla.	CENSO.	Cerquillo.
Cediza.	Censor.	Çerraja.
Cedro.	Censura.	Çerrajero.
Cédula.	Centauro.	CERRAR.
Cefálico.	Centella.	Cerril.
Céfiro.	Centellar.	Cerro.
Cegajo.	Centenal.	Cerrojo.
Cegajoso.	Centeno.	Certámen.
CEGAR.	Centinela.	Certero.
Cegarrita.	Centon.	Certificar.
Ceja.	Centro.	Cerúleo.
Cejar.	Centuria.	Cerval.
CENA.	Centurion.	Cerveza.
Cenáculo.	Ceñir.	CERVIZ.
Cenacho.	Ceño.	Cervuno.
CENADOR.	Cequí.	CESAR.

César.	Cieno.	Cinéreo.
Cesáreo.	Científico.	Cinericio.
Cesarismo.	CIENTO.	Cingulo.
CESSION.	Cierne.	Cinico.
Césped.	Cierto.	Cinismo.
Cespedon.	CIERVO.	Cinoglosa.
Cespitar.	Cierzo.	Cinta.
CESTA.	Cifra.	Cintarazo.
CESTO.	Cifrar.	Cintillo.
Cesura.	Cigarro.	Cinto.
Cetáceo.	Ciguatera.	Cintura.
Cetrería.	Cigüena.	Cirial.
Cetrino.	Cilicio.	Cirineo.
Cetro.	Cilindro.	CIRIO.
Ceuma.	CILLA.	Cirro.
Cia.	CIMA.	Ciruela.
Ciática.	Cimarron.	Cirugia.
Cibera.	Címbalo.	Ciscar.
Cicatero.	Cimborio.	Cision.
Cicatriz.	Cimbra.	CITA.
Cicerone.	Cimbrar.	Citano.
Ciceroniano.	CIMENTAR.	Citara.
Ciclan.	Cimenterio.	Cítara.
CICLO.	Cimera.	Citerior.
Cicloide.	Cimiento.	Ciudad.
Cíclope.	Cimitarra.	Cívico.
Cicuta.	Cinabrio.	CIVIL.
Cid.	Cinamomo.	Civilizar.
CIDRA.	Cincel.	Civismo.
CIEGO.	Cinco.	Cizalla.
Cielo.	Cincha.	Cizaña.
Ciénaga.	Cinerario.	

SC

Absceso.	Antiscios.	Colapíscis.
Abscision.	Aquiescencia.	Concupiscencia.
Adolescencia.	ASCÉTICO.	CONSCIENTE.
Alcalescencia.	Ascios.	Crascitar.
Anfiscios.	Cognoscitivo.	Croscitar.



Disceptar.	Fosforescencia.	Piscina.
Discernir.	Heteroscios.	Píscis.
Disciplina.	Insenescencia.	Plesbiscito.
Discípulo.	Intumescencia.	Presciencia.
Efervescencia.	Irascible.	Prescindir.
Erubescencia.	Isósceles.	Priscilianismo.
Escena.	Lascivo.	Proscenio.
Escenografía.	Miscelánea.	Pubescencia.
Escéptico.	Nesciencia.	Pubescer.
Escirro.	Obsceno.	Reminiscencia.
Escision.	Omniscio.	Rescindir.
ESCITA.	Oscilar.	Susceptible.
FASCES.	Parásceve.	Suscitar.
Fascinar.	Periscios.	Varasceto.
Florescencia.	Piscicultura.	Viscera.

LOS MISMOS CATALOGOS PUESTOS EN VERSO.

C no inicial.

Van con *c* merced, calceta,
 Barcino, guadamacil,
 Encima, ACERBO, alguacil,
 Enciclopedia y gaceta.
 Dulce, diócesis, lanceta,
 Predecesor, monacillo,
 Diciembre, ácido, morcillo,
 Conciliar, febricitante,
 Báciga, enlace, incesante,
 Desvencijar y pocillo.
 Concernir, dócil, gracejo,
 Cacerola, porcelana,
 Macizo, acendrar, terciana,
 Beneplácito, entrejejo.
 Inficionar, sobrejejo,
 Catorce, hacienda, incentivo,
 Déficit, fácil, nocivo,
 Acérrimo, acibar, doce,
 Doncella, ejército, roce,
 Sociedad, iniciativo.

Lacera, acicate, anciano,
Acrecentar, terciopelo,
VICE, arcediano, récelo,
Racimo, aceite, oceano.
Decenviro, franciscano,
Pláceme, almáciga, arcilla,
Vocinglería, mancilla,
Necesidad, panacea,
Específico, albacea,
Plácido, trece y moreilla.
Vecino, pocilga, inciso,
Acéfalo y macilento,
Simplicísimo y acento,
ACERVO, acerca, indeciso.
Terceto, recién, conciso,
Vociferar y encender,
Arrecife, Lucifer,
Zarcillo, acequia, CECEO,
Concilio, incendio, liceo,
Y princesa y canciller.
Calcina, incidir, jacinto,
Precito, alhucema, sauce,
Concebir, cacique, CAUCE,
Tocino, imbécil, recinto.
Encrucijada, sucinto,
Refocilar, azucenas,
Receso, incienso, alacenas,
Quindécima, inmarcesible,
Lacería, encinta, apacible,
Tácito, aciago, mecénas.
Narciso, aceituna, encierro,
Decidido, proceloso,
Difícil, facineroso,
Acelerar y cencerro.
Dilucidado, becerro,
Concierta, obeeca, bocina,
Encenagarse, cocina,
Facistol, raciocinar,



Domicilio, forcejar,
Y taciturno y cecina.
Racionales, judiciario,
Encíclico y sucesivo,
Insociable, coercitivo,
Murciélago, abecedario.
Blanquecino, estacionario,
Cancelado, procesion,
Boceto, elucidacion,
Undécimo, CACERÍA,
Sacerdote, mercería,
Vacilo, ACEZA, incision.
Vicisitud, mortecino,
Codicilo y epiceno,
Villancico, sarraceno,
Placentero, vellocino.
Circuncidando, alucino,
Y apaciguar y maceta,
Lúcido, hacinar, receta,
Pócima, ACECHO, rocín,
CONCEJO, acertar, bacin,
Torcijones y muceta.
Acémila y roncean,
Rencilla, hocico, acertijo,
Acemite, regocijo,
Concentrarse, apacentar.
Oficina, exacerbar,
Cenceño, preciso, gonce,
Sencillo, etcétera, bronce,
Macerar y borceguí,
Acicalar, bocací,
Piececico, mancebo, once.

APÉNDICE.

Incinerar, ACEDERA,
Rinoceronte, falcidia,
Recésit, ricino, acidia,
Porciúncula, dilacera.

Lignum-crúcis, trapacera,
Y luciérnaga y adarce,
Acerico, ACÉTICO, arce,
Primicerio, rapacejo,
Subcinericio, vencejo,
Recentar, quincunce, parce.

Macerina, alcaicería,
PECE, placenta, gacela,
Velocípedo, escarcela,
Silíceo, chancillería.
Vuecelencia y acedia,
Vuesarced, vecero, acianos,
Tercena, ciceronianos,
Trecésimo, galancete,
Neceser y trapacete,
Mucilago y horacianos.

Tenacear, bicenal,
Sociniano, rocinante,
Tritíceo, recalcitante,
Trifauces y recental.
Taracea, nocedal,
Precinta, lucerna, encella
Con romancesco, morcella,
Sarracina, bonancible,
Tricenales con placible,
Y saduceo y chancella.

Acebuche, caduceo,
Fórceps, felice, acerola,
Balancin y tercerola,
Arricises, escarceo.
Arcipreste, gineceo,
Contraproducentem, alee,
ACEDO, espécimen, calce,
Grácil, policitacion,
Acebo, ACECHE, acitron,
Terciario, pecaño, falce.

Epicio, ACECINAR,
Benedicite, faceta,



Acetre, encentar, baceta,
Grecizando, decentar.
Cinocéfaló, ACEDAR,
Epicedio, esconce, hacina,
Acirate, cacerina,
Coacervar, aciguatarse,
Circuncirca, ahocinarse,
Alerce, alfóncigo, enciua.
Grecisco, acije, bucea,
Acelga, aceña, genciana,
Concinidad, nicociana,
Amicísimo, zacea.
Acidula, ataracea,
Cancerbero, cisterciense,
Atriceses, cluniacense,
Almácigo, violoncelo,
Cicerone y aceruelo,
Concento, salmaticense.

C inicial.

CITA, cedazo, cebada,
Se escriben con *c* inicial,
Y también ceñir, CECEO,
CICLO, cebolla y cejar,
Cecina, cedro, ceática,
Cédula, CEBO, ciudad,
Cedilla, céfiro, ceja,
Cintillo, cision, ciscar,
Cefálico, CENA, CÉRES,
Cencerro, civilizaís,
Cenit, cerrojo, ceniza,
Cenefa, CENSO, CEBAR,
Cenobita y cenotafio,
Cesura, ceño, ciclan,
Citano, centella, cielo,
Centinela, cespitar,
Cisura, cerquillo, cívico,
Cínico y cetrinidad,

Cintarazo, cenagoso,
Cenceño, cinto, central,
CECA en meca, cimbra, cierzo,
Citara, en cierno, CESAR
Y centeno, cicatero,
Cernícalo, cereal,
Cerner, cerveza, centuria,
Cerrajero, ceguedad,
Cerraja, cerro, certámen,
Cicatriz, certificar,
CESION, cizaña, cervuno,
CESTO, césped y cendal,
Cerde, César, cimiterio,
CIMA, cetro, CIMENTAR,
Cicuta, ciénaga, CIDRA,
Cetáceo y ceremonial,
CILLA, cigarro, cilicio,
Cinco, cilindro, cimbrar,
CIENTO, cisne, CIERVO, cifra,
CIEGO, cincuenta, cirial,
Cimarron, cereza, cieno,
Cierto, centauro, cifrar,
Cinamomo, cincel, cincha,
Cerdo con civilidad,
Cisterna, ciruela, cirro,
Citerior, CIRIO, cerval,
Cingulo, cinta, cintura,
Cimitarra, censurad,
Cisco, CERVIZ, cirugia,
Cisma, cítara y CERRAR.

APÉNDICE.

Cinerario, cinoglosa,
Cernadas y centellar,
Cinabrio, cinismo, cólope,
Con cinéreo, cenagal
Y citano con cigüeña,
Y cegajo y centenal.



Ce, cimientó, cegarrita,
Certo, cebra, cebón,
Cenáculo, cegajoso,
Cediza, cerecha, censor,
Ceruleo, cenizo, ceuma,
Cenobiarca, centurion,
Cebellina, cerebelo,
Cesarismo, CENADOR.

Cenacho, centón, cerebro,
Cernadero, cenóvil,
Ciceroniano, cibera,
Cespedón, cesáreo, cid,
Ciguatera, cetrería,
Cicerone con CIVIL,
Cernea, cicloide, ciática,
Y CENAR, CIEN y cequí,
Cimera, cimborio, címbalo,
Civismo, cizalla, en fin,
Científico, cinericio,
Y cirineo y cerril.

SC

Con *s* y *c* van periscios,
Absceso y adolescencia,
Discípulo, efervescencia,
Lascivo, FASCES, anfiscios,
Miscelánea y aquiescencia.

Y CONSCIENTE, colapíscis,
ASCÉTICO, disciplina,
Concupiscencia, fascina,
Proscenio, víscera, píscis,
Escenógrafo, piscina.

Erubescencia, oscilar,
Rescindir, concupiscible,
Heteroscios, irascible,
Pubescencia, suscitar,
Escéptico y susceptible.

Reminiscencia y escena,
Isósceles, discernir,
Presciencia con prescindir,
Plebiscito, ascios y obscena.

APÉNDICE.

Alcalescencia, abscision,
Varasceto, inscencencia,
Pubescer, fosfoescencia,
Piscicultura, escision,
Disceptar y floescencia.

Priscilianismo y antiscios,
Intumescencia, croscita,
Cognoscitivo, crascita,
Parásceve, escirro, omniscios,
Y en fin, nesciencia y ESCITA.



103. Se usa de la *c* para representar el sonido de la *k* en las articulaciones *ca, cc, cu; ae, ec, ie, oe, ue; cla, cle, cli, clo, clu; cra, cre, cri, cro, cru.*

104. Hoy se debe usar de la *c* para escribir las voces en que se percibe alguno de los sonidos *kua, kue, kui, kuo; v. g., cuarto, cuanto, cuestor, cuota.*

Q

105. El doble signo *qu*, en el cual la *u* no tiene valor alguno, sirve para representar el sonido de la *k* ántes de la *e* y de la *i*. Deben, pues, escribirse con *qu* las voces *que, quien, queso, quitar*, y todas las demas en que se perciban los sonidos *ke, ki*; pero jamas aquellas en que al sonido de la *k* siga el de una vocal que no sea *e* ó *i*, á no ser en voces extranjeras tales como *exequátur*.

106. Cuando las voces que contienen las sílabas *ca, co, cu* sufren alguna modificacion en virtud de la cual la *e* ó la *i* vienen á ocupar el lugar que tenia otra de las vocales, la *e* se convierte en *qu*; así, de *poco* sale *poquito*; de *rico*, *riquísimo*, y de *sacar*, *saquemos*.

S

107. Como la pronunciacion no puede servir entre nosotros de guia para el recto uso de esta consonante, que, segun hemos dicho, se confunde generalmente con la *c* y con la *z*, será conveniente hacer algunas observaciones sobre ella.

108. Se emplea la *s* en las articulaciones *sa, se, si, so, su, as, es, is, os, us*, en las cuales puede confundirse con la *z*; y en estas otras: *ans, ens, ins, ons, uns; abs, ebs &c.; ads, eds &c.; ars, ers &c.; ist y ost*, en las que jamas puede haber tal confusion, pues la *z* no hace nunca juego con otra consonante que le preceda ó le siga; ó, para emplear el lenguaje ortológico, jamas entra en articulacion compuesta inicial ni final. No cabe, pues, duda acerca del modo de escribir los vocablos *instruir, abstracto, adscribir, perspectiva, istmo, postliminio &c.*

109. No encontrándose las articulaciones *az, ez, iz, oz, uz* ántes de otras consonantes que la *m*, la *n*, la *c* y la *q*, tampoco cabe duda sobre la ortografia de las dicciones en que se percibe el sonido de *s* como final de sílaba, ántes de cualquiera otra consonante, como sucede en *desde, desvan, este, hasta, arrastrar &c.* Antes de *p* no se halla la *z* sino en *pizpireta* y *gazpacho*; ántes de *t*, sólo en *hazte*; precediendo á la *b*, en *cabizbajo*, y á la *g*, en *juzgar, sojuzgar, pazguato*, los nombres que acaban en *azgo* y las inflexiones verbales *plazgo* y *yazgo*.

110. Vemos en el diccionario duplicada la *s* en *oessu-
dueste, uessudueste y lessueste*. *

Se escriben con *s* :

111. 1.^o Las palabras esdrújulas en que se percibe su sonido no inicial y en que puede dudarse si hay *z*, siempre que no sean personas de verbos que tengan esta última consonante en las radicales. Exceptúanse *póliza, gazznápíro, genízaro, lapislázuli, lázaro* y *mozárabo*.

112. 2.^o Los sustantivos, adjetivos y pronombres en su

* No serian éstos los únicos casos de duplicacion de la *s*, si fuera permitido añadir el pronombre *se* á inflexiones verbales en *s*, diciendo, v. g., *quitéssela*.

forma plural, como *días, fáciles, ellos*; lo cual se extiende á los nombres que sólo en plural se emplean; como *nupcias, ambos*.

113. 3.º Las terminaciones de los verbos, sea que su sonido se halle en el medio, sea que se perciba en el fin de ellas; como puede notarse en *estudiase, perdiere, amamos, viviais*. *Haz y diz* son las únicas formas verbales que acaban en *z*; pero esto sucede porque no son más que la raíz del verbo, sin terminacion alguna.

114. 4.º Los vocablos que principian por *des* ó por *dis*, siempre que á la *s* no siga *e* ni *i*, y cuando estas combinaciones sean partículas componentes, siga la letra que siguiere; v. g., *desnudo, disminuir, desenterrar*. Se exceptúa *dezmar*.

115. 5.º Las palabras que empiezan por *tras* y por *es*, como *trasquilar, escuela*. Se exceptúan *hez, trazar* y sus afines.

116. 6.º Las terminaciones *ísimo, ísima*, que sirven para modificar los adjetivos, como lo notamos en *larguísimo, pesadísima*.

117. 7.º Las terminaciones *esco* ó *ismo* que llevan muchísimos nombres; como *pedantesco, judaismo*.

118. 8.º La palabra *se*, que se une á los verbos y forma multitud de dicciones compuestas, como *mostrarse, refièrese*.

119. 9.º Los adjetivos acabados en *so*; v. g., *odioso, obeso, denso*. Se exceptúan *BAZO, descalzo, garzo, mozo y zonzo*, y los acabados en *izo*, mencionados en el artículo que trata de la *z*.

120. 10. Los nombres que terminan en *sis*, como *crisis, paréntesis*. Nótese que hay dos *ss* en dicha terminacion. Apártanse de esta regla *píscis, colapíscis* y *glácis*.

121. 11. Los nombres nacionales ó gentilicios que acaban en *es*; v. g., *portugues, frances*.

122. 12. Los nombres terminados en *ense*, como *ateniense*; se exceptúa *vascuence*.

123. 13. Los que acaban en *sura*; v. g., *basura*. Sólo *dulzura* y *zura* se apartan de la regla.

124. 14. Los que llevan la terminacion *idad*, excepto

los afines de otros que acaben en *co*, *z* ó *ice*, y los dos nombres *mendicidad* y *simplicidad*.

125. 15. Los que terminan en *sivo* ó *siva*; v. g., *suversivo*, *misiva*. *Lascivo* y *nocivo* llevan *c*.

126. 16. Las terminaciones *esa* é *isa*, que sirven para hacer femeninos ciertos nombres; como *baronesa*, *duquesa*, *sacerdotisa*.

127. 17. Todos los vocablos en que percibimos su sonido y que no están comprendidos en las reglas que hemos dado para el uso de la *c* y de la *z*, ni en los catálogos que llenan los vacíos que ellas dejan.

G

128. Para que la *g* tenga ántes de la *e* y de la *i* el mismo sonido que ántes de las otras vocales, ha de ir acompañada de una *u*, que, en este caso, no tiene valor ninguno. Así, las palabras *reguero*, *guisar* han de escribirse con la combinacion *gu*.

129. Cuando se halla esta combinacion seguida de *e* ó de *i*, y se quiere que suene la *u*, es preciso marcarla con la diéresis ó crema, en la forma que lo observamos en *vergüenza*, *agüita*.

130. Las voces que se derivan de las que tienen *g* ántes de *a*, *o*, *u*, y que cambian estas vocales por *e* ó por *i*, deben escribirse con la combinacion *gu*; así, de *pagar* sale *pague* y de *lego*, *leguito*. Las derivadas de las que tienen esta combinacion pierden la *u*, si en ellas ha de sonar la *g* ántes de *a*, de *o* ó de *u*. Por tanto, en *distingo* y *distingu* no se halla la *u* muda que vemos en *distinguir*.

131. Las articulaciones *ag*, *eg*, *ig*, *og*, *ug*, se representan por medio de la *g*. En tales articulaciones pudiera esta consonante confundirse con la *j*; y por eso advertimos que ésta última no puede hallarse en articulacion final sino en unas pocas palabras que acaban en ella y que se hallarán más adelante.

132. La *g* ántes de consonante que no sea líquida no se usa hoy sino en *gnóstico*, *gnomon* y sus afines.

133. Todas las palabras en que se perciba el sonido de

la *g* antes de *e* y de *i*, deben escribirse con esa consonante.
Ejemplos. *Género, frágil.*

Se exceptúan, esto es, se escriben con *j* antes de *e* y de *i*, los vocablos siguientes:

134. 1.º Los derivados de otros que acaben en *j*, ó que la tengan antes de *a* ó de *o*; como *bojes*, derivado de *boj*; *deje*, de *dejar*; *envejecer*, de *viejo*; *flojito* y *flojísimo*, de *flojo*.

135. 2.º Las inflexiones de los verbos acabados en *de-*
cir, *ducir* y *traer*; como *dije*, *contradijese*, *sedujera*, *traje*,
contrajimos.

136. 3.º Los nombres acabados en *aje*, como *gaje*, *men-*
saje, y sus afines, como *mensajero*.

137. 4.º Los verbos acabados en *gear*, como *grangear*,
callegear, *gorgear*.

138. 5.º Las voces que notoriamente sean de origen
americano, como *ajiaco*, *Méjico*, y, finalmente las de la lista
que sigue:

Acije.	Bajel.	Conserje.	Grajea.
Adjetivo.	Bajío.	Crujía.	Granjería.
Agujero.	Bejin.	Crujir.	Guájetc.
Ajedrez.	Boje.	Coxcojilla.	Hereje.
Ajenjo.	Bojiganga.	Dije.	Interjeccion.
Ajeno.	Buje.	Eje.	Jefe.
Ajenuz.	Bujería.	Ejecutar.	Jejen.
Ajetrearse.	Bujeta.	Ejecutoria.	JEMA.
Ajetreo.	Bujía.	Ejemplo.	Jemal.
Ají.	Bujier.	Ejercer.	Jeme.
Ajilimoje.	Canje.	Ejercitar.	Jengibre.
Ajimez.	Canjilon.	Ejército.	Jeque.
Alfajía.	Canonjía.	Ejido.	Jerarquía.
Alfanje.	Cenojil.	Emperejilar.	Jerez.
Aljez.	Cerrajero.	Empuje.	Jerga.
Aljibe.	Cojin.	Enajenar.	Jergon.
Anjeó.	Cojinete.	Extranjero.	Jerife.
Apoplejía.	Comejen.	Forajido.	Jerigonza.
Ataujía.	Conjetura.	Gorjeó.	Jeringa.

Jeroglífico.	Jipato.	Mujer.	Tejemanaje.
Jerónimo.	JIRA.	Objecion.	Tejer.
Jerosolimitano.	Jirafa.	Objeto.	Tijera.
Jesuita.	Jiron.	Ojeriza.	Tijereta.
Jesus.	Jis.	Ojete.	Toronjil.
JETA.	Jiste.	Ojimiél.	Trajin.
Jícara.	Jito.	Ojiva.	Trajinar.
Jifería.	Lejía.	Paují.	Troje.
Jiga.	Majestad.	Peje.	Ujier.
Jigote.	Mejilla.	Pejiguera.	Vajilla.
Jilbo.	Menjurje.	Perejil.	Vejiga.
Jilguero.	Mojicon.	Prójimo.	Verjel.
Jineta.	Mojiganga.	Sujetar.	Vinajera.
Jinete.	Mojigato.	Sujeto.	
	Monje.	Tarjeta.	

LA MISMA LISTA PUESTA EN VERSO.

Llevan la jota

Tejemanaje,

Objeto, hereje,

Dije, ejercer.

Ejecutorias,

Apoplejía,

Jergon, bujía,

Vejiga, ujier.

Ajenjo, prójimo,

Jengibre, ejido

Con forajido

Y ejecutad.

Trajino, jícara,

Menjurje, ojete,

Bajel, jinete

Con majestad.

Con la ojeriza,

Y el cerrajero,

Y el agujero

Y el ajedrez.

Emperejila

Con enajena,

Sujeto, ajena,

Monje, Jerez.

Y jerigonza,

Mejilla, troje,

Jilguero, boje,

Ají, cojin.

Conserje, ejército,

Vajilla, peje,

Conjetura, eje,

Jerga, trajin.

Y jeroglíficos,

Aljibe, empuje,

Anjeo y cruje,

Con toronjil.

Y mojiganga,

Jeme, jesuitas,

Tú te ejercitas

Y perejil.

Bajío, ejemplo,
Con jerarquías,
Y granjerías,
JETA, ojimiel.
Jemal, Jerónimo,
Grajea, alfanje,
Comejen, canje,
Jesus, verjel.
Jis, vinajera,
Con alfajías,
Y canonjías
E interjeccion.
Los mojigatos,
Las objeciones,
Los mojicones,
Jefe, jiron.
Jeque, lejía
Con extranjera,
JIRA, tijera,
Jerusalen.

Paují, adjetivo,
Con ajetreo,
Teje, gorjeo,
Mujer, jejen.
Bujier y jilbo,
Jiga, ataujía
Con bujería,
Jiste, ajimez.
Jirafa, guájete,
JEMA, bujeta,
Jito, tarjeta,
Jipato, aljez.
Pejiguera, ajilimoje,
Bojiganga, jifería,
Buje, canjilon, crujía,
Cojinete, cenojil.
Coxcojillas, atarjea,
Jeringa, ojiva, jineta,
Con jerife, tijereta,
Jigote, ajenuz, bejin.

J

139. La *j* entra en las articulaciones *ja, je, ji, jo, ju*, en todas las cuales representa un mismo sonido.

140. Sólo hallamos la *j* haciendo juego con una vocal anterior en las palabras siguientes, en que es final: *almo-frej, boj, carcaj, coxcoj, dij, reloj, troj* y otras pocas que hemos suprimido por ser de rarísimo uso.

141. En ciertos países de América se ha usado por algun tiempo de la *j* en todas las dicciones en que se percibe su sonido. Esta práctica, introducida por la ignorancia y por la pereza de estudiar, empieza á ser desterrada y debe serlo del todo.

— H —

142. Se escriben con *h* inicial, 1.º las dicciones que empiezan por una vocal débil seguida de otra vocal. Ejem-

plos : *hiato, hielo, hierba, hiulco, huano, hueso, huir*. Se exceptúan *ueste*, sinónimo de *oeste*, y sus afines.

143. 2.º Todo verbo que en la primera persona de singular del presente de indicativo empiece por *hie* ó por *huc*. Los verbos comprendidos en esta observacion son *heder, helar, hender, herrar, herir, hervir, holgar y hollar*. *Oler* se aparta de esta regla en las formas que empiezan por *o*.

144. 3.º Los vocablos que empiezan por *hiper, hepta, ** *herbo, herba* ; v. g., *hipérbole, heptasílabo, herbolario, herbácea* ; por *hipo, hidra, hidru*, como *hipoteca, hidráulica, hidropesía* ; por *hetero*, por *hecto* y por *homo* ; v. g., *heterogéneo, hectómetro, homólogo*. Se exceptúa *omoplato*.

145. 4.º Los que empiezan por *horr* y por *hum*. Se exceptúan los que empiezan por *umb*. Ejemplos : *horror, humo*.

146. Tienen *h* no inicial las palabras compuestas cuyo segundo elemento la lleva al principio ; v. g., *enhorabuena, deshojar, deshecha, deshecho*. Esto sucede aunque la segunda de las voces que entran en la composicion sea modificacion de otra y no pueda usarse sola ; como puede observarse en *ahorcar y deshilar*.

147. Entre el diptongo *ue* y una vocal que le preceda en lo pronunciado, ha de ponerse siempre el *h*, como en *alcahuete, parihuela, vihuela*. Esto habrá de hacerse por consiguiente en todo derivado que se forme de un nombre acabado en dos vocales y la terminacion *uelo* ; como *alدهuela, de aldea ; Marihuela, de María, y judihuelo de judío*.

* *Heptágono* se puede escribir con *h* ó sin *h*.

VOCES que tienen *H* inicial á que no pueden aplicarse las observaciones anteriores.

HA.	Harina.	Hemistiquio.
Haba.	Harnero.	Hemorragia.
Habano.	HARTAR.	Hemorroida.
HABER.	Harto.	Henchir.
Habichuela.	HASTA.	Heno.
Hábil.	Hastío.	Heñir.
Habitar.	HATAJAR.	Hepático.
Hábito.	HATAJO.	Heraldo.
Habituár.	HATO.	Herbívoro.
Hablar.	HAYA.	Hércules.
Haca.	HAZ.	Heredar.
Hacanea.	HAZA.	Hereje.
HACER.	Hazaña.	Heresiarca.
HÁCIA.	Hazañería.	Hermano.
Hacienda.	Hazmereir.	Hermético.
Hacina.	Hazteallá.	Hermoso.
Hacinar.	HE.	Hernia.
Hacha.	Hebdomadario.	Heródes.
Hache.	Hebilla.	Herodiano.
Hachero.	Hebra.	Héroe.
Hada.	Hebreo.	Heroida.
Hado.	Hectárea.	Hérpes.
Halagar.	HECHA.	Herrero.
HALAR.	Hechizo.	Herrumbre.
Halcon.	HECHO.	Hervor.
Hálito.	Helecho.	HESITACION.
HALLAR.	Helenismo.	Hespéride.
Hamaca.	Helespóntico.	Héspero.
Hamadriada.	Heliaco.	HÉTICO.
Hambre.	Helicon.	Hexacordo.
Hampa.	Helioscopio.	Hexaedro.
HANEGA.	Heliotropio.	Hexágono.
Haragan.	Hembra.	Hexámetro.
Harapo.	Hemiciclo.	HEZ.
Harem.	Hemisferio.	Hibierno.

Hibleo.	Hogaza.	Horma.
Hicacos.	Hoguera.	Hormiga.
Hidalgo.	HOJA.	Hormiguillo.
Higa.	Hojalatero.	Hornaguera.
Higado.	Hojaldre.	Hornaza.
Higiene.	Hojuela.	Hornilla.
Higo.	HOLA.	HORNO.
Higrómetro.	Holanda.	Horóscopo.
Higuera.	Holgazan.	Hortaliza.
Hijastro.	Holgorio.	Hortatorio.
Hijo.	Holocausto.	Hortelano.
Hijuela.	Hollejo.	Hortense.
Hila.	Hollin.	Hortensia.
Hilacha.	Hombre.	Hortera.
Hiladillo.	Hombro.	Hosco.
Hilera.	Homenaje.	Hospedar.
Hilo.	Homérico.	Hospicio.
Hilvan.	Homicidio.	Hospital.
Himenéo.	Homilía.	Hóspite.
Himno.	HONDA.	Hospodar.
Hincapié.	HONDO.	Hostelero.
HINCAR.	Honesto.	Hostería.
Hinchar.	Hongo.	Hostia.
Hinnible.	Honor.	HOSTIARIO.
Hinojo.	Honorario.	Hostigar.
Hipar.	Honra.	Hostil.
Hirsuto.	Hopa.	Hotentote.
Hisopo.	Hopalanda.	Hoy.
Hispano.	Hopear.	HOYA.
Hispido.	Hopo.	Hoyo.
Hispir.	HORA.	HOZ.
Histérico.	Horaciano.	HOZAR.
Historia.	Horadar.	Hugonote.
Histrion.	Horca.	Hule.
Hito.	Horecadas.	HULLA.
Hobachón.	Horchata.	Hundir.
Hocico.	Horda.	Huracan.
Hogar.	Horizonte.	Huraño.

Hurgar.
Hurgon.
Huron.

Hurtar.
Húsar.
Husita.
Husmear.

Husmo.
Huso.
Huta.

NOTA.—Hexaedro, hexágono y hexámetro pueden tambien escribirse sin *h*.

LISTA de las voces que, no estando comprendidas en las reglas, llevan *h* no inicial.

Abohetado.	Almohatre.	Dehesa.
Adehala.	Almohaza.	Desahuciar.
Adherir.	Anhelar.	Desahucio.
AH.	Anhélito.	Desbarahustar.
Aherrojar.	APREHENDER.	Desharrapado.
Ahí.	APREHENSIÓN.	Desherber.
AHIJADA.	Ataharre.	Desvahar.
AHIJADO.	AZAHAR.	Eccehomo.
Ahilar.	Bahía.	Enherbolar.
Ahincó.	Bahorrina.	Enhestar.
Ahitar.	Bahuno.	Exhalar.
Ahocinarse.	Batahola.	Exhausto.
Ahogar.	Batihoja.	Exhibir.
Ahora.	Behetría.	Exhortar.
Ahorrar.	Bohemio.	Exhumar.
Ahuchar.	Bohío.	Inherente.
Ahur.	Bohordo.	Inhibir.
Ahuyentar.	Buharda.	Inhumar.
Albahaca.	Buhío.	Mahometano.
Albuhera.	Buho.	Mahon.
Alcahaz.	Buhonero.	Malhadado.
Alcohol.	Cabrahigo.	Mohan.
Alhaja.	Cahiz.	Moharra.
Alharaca.	Cohechar.	Moharrache.
Alheña.	Coherencia.	Mohatra.
Alholva.	Cohesion.	Moheda.
Alhóndiga.	Cohete.	Mohino.
Alhorre.	Cohibir.	Moho.
Alhucema.	Cohombro.	OH.
Almohada.	COHORTE.	Papahigo

Perihelio.	Rehusar.	TRASHUMAR.
Pitahaya.	Retahila.	Truban.
Prohibir.	Sahornarse.	Vahido.
Prohijar.	Sahumar.	Vaho.
Rahez.	Superhumeral.	Vehemencia.
Redhibitorio.	Taha.	Vehículo.
Rehacio.	Tahalí.	Zaherir.
Rehen.	Taharal.	Zahon.
Rehendija.	Tabeño.	Zahondar.
Rehilete.	Tahona.	Zaburda.
Rehilo.	Tahur.	Zanahoria.

LOS MISMOS CATÁLOGOS PUESTOS EN VERSO.

III inicial.

Han de ir con *hache* inicial
 HA y haba, hijastro, hormiguillo,
 Hermoso, hereje, hiladillo,
 Horchata, hélice, hospital.

Habana, hábil, HATO, hisopo,
 Hatillo, heredad, hormiga,
 Hollin, hombre, halagar, higa,
 Horizonte, HATAJO y hopo.

HÁCIA, hérpes, HONDA y helecho,
 Hurgar, bastío, haragan,
 Hoyo, heno, honrar, holgazan,
 Horqueta, horóscopo y HECHO.

HARTAR, holocausto, hebilla,
 Hopa, hijo, hacinar, hediondo,
 HOZAR, himno, heredar, HONDO,
 Hegira, homenaje, hornilla.

Holanda, hojaldre, hazañero,
 HOLA, hocico, hazmereir,
 Hidalgo, HEZ, hilvan, henchir,
 HOSTIA, heñir, hojalatero.

Hálito, heraldo, hilo y hada,
 HOJA, hollejo, HESITACION,

HAYA, húsar, híbrido, histrion,
Hospicio, hortaliza, horada.

Hosco, hospedar, HUSO, hilacha,
Henil, hercúleo y hermético,
HORA y HECHA, huracan, HÉTICO,
Hobachon, hostigar, hacha.

Harto, hazaña, hernia, hostería,
Hampo, historia, honor, hogar,
Hundir, HANEGAS, hinchar,
Hostil, higiene, homilía.

Halda y HORNO, huraño, hamaca,
Holgura, histérico, hebreo,
Homicida, hurto, himeneo,
Hemorragia, hinojos, haca.

Horcajadas, horma, hilera,
HOY, hucha, HALLAR, hincapié,
Huron, horca, bijuela y HÉ,
HALAR, hábito y hoguera.

Hoz, hule, hemisferio, hermano,
Hombro, horquilla, harapo, HABER,
Hembra y HAZ, hígado, HACER,
Hado, husmea, HOYA, hortelano.

Hila y herrumbre, harina, hito,
Hambre, harnero, hechizo, hablar,
HASTA y hebra, héroe, HINCAR,
Higo, honesto, hongo y habito.

APÉNDICE.

Hamadríada, helioscopio,
Harem, hampa, hopea, hojuela,
Hectárea, heliaco, habichuela,
Heresiarca y heliotropio.

Hazteallá, helenista, hachero,
Helespóntico, hotentote,
Hóspite, hortensia, hugonote,
Horda, hopalanda, hostelero.



Hacina, hemicielo, hornaza,
Hacanea y helicon,
Herbívoro, héspero, hurgon,
Hemistiquio, hepático, HAZA.
Hércules, hibleo, heroída,
Hexámetro, hidria, horaciano,
Hispido, hogaza, herodiano,
Honorario y hemorroida.
Hexaedro, Heródes, huta,
Hespéride y hospodar,
Hibierno, bicacos, hipar,
Hexágono, hinnible, hirsuta.
Hispir, homérico, holgorio,
Higrómetro, HULLA. hornaguera,
Hexacordo, husita, hortera,
Husmo, hortenses, hortatorio.

H no inicial. *

Con *h* no inicial han de escribirse
Cohorte, y ahuchando y exhibir,
Ahinco y ahorrado con bahía,
Exhausto con rehen y zaherir.

Buho, desharrapado, batahola,
Malhadado, mohino, aherrojar,
Rehacio, sahumar y desherbado,
Zanahoria, inherente y ahogar.

Alhaja, rehendija, batihoja,
Buharda, buhonero y adherir,
Albahaca, enhestar con eccehomo,
Perihelio, vehículo, inhibir.

Ah y adehala, moho, prohijado,
Ahuyentar, tahir y cohesion,
Vehemente, exhortado y alhucema,
Mahometano, vaho, exhumacion.

APREHENDER, cohete y alharaca,
Exhalacion, truhan, desahuciar,

* Al estudiar este catálogo, conviene que los principiantes den el sonido de *j* á toda *h* que hallen entre dos vocales. De otra manera no es fácil que perciban el ritmo.

Almohada, anhelar, OH, retahila,
Ahitado, vahido y AZAHAR.

AHIJADO, mahon, cahiz, dehesa,
Alcohol, almohaza, tahalí,
Prohibicion y coherencia, ahora
Con rehusando, cohechar y AHI. *

APÉNDICE.

Abohetado, ahocinarse, alhorre,
Anhérito, almohatre, enherbolar,
Desbarahusta, zahondar, zahurda,
Bahorrina, bahuno, taharal.

AHIJADA, albuhera, behetría,
Cohombro, alheña, cohibir, zahon,
Sahornarse, rehilo, rehilete,
Moharrache y alhóndiga, inhumó.

Ataharre, moharra, desahucio,
Redhibitorio, alholva y alcahaz,
Tahéño, pitahaya, cabrahigo,
Moheda, taha, desvahar, mohan.

Bohemios y mohatra con bohío,
Rahez, bohordo, súper-humeral,
Zahona y ahilar, ahur, buhío
Y papahigo, en fin, y TRASHUMAR.

LL

148. Es mucho mayor el número de las dicciones que tienen *ll* que el de las que tienen *y*. Entre las primeras son notables las que acaban en *illo* y en *illa*, por ser muy numerosas y por no haber ninguna de una terminacion semejante entre las que llevan *y*; pues no hay vocablo que acabe en *iyó* ni en *iyá*.

149. Todas las voces sobre cuya ortografía dudaren los que, al hablar, no distinguen la *ll* de la *y*, se escriben con *ll*, si son diferentes de las que vamos á indicar en el artículo siguiente.

* Las expresiones latinas *ad hoc*, *ad hominem* y *ad honorem*, pudieran agregarse á estos catálogos.

Y

150. Debe representarse con la *y* el sonido vocal de la *i*, 1.º, en la conjunción *y*, como en *oro y plata*; 2.º, en las voces acabadas en *ay, ey, oy, uy* que tengan el acento en la penúltima vocal, como *AY, rey, doy, muy*. Las inflexiones verbales en *oy* tienen *i* cuando se les agrega un enclítico, como *voime, doila*. *

151. Escribense también con *y* las palabras siguientes, en las cuales es consonante :

152. 1.º Los plurales de los nombres acabados en *ay, ey, oy, uy*, cuando la penúltima vocal es acentuada, como sucede en *mararay, rey*, cuyos plurales son *mararayes, reyes*.

153. 2.º Toda inflexión verbal en que, siguiéndose las reglas generales de la conjugación, hubiera de quedar entre dos vocales una *i* sin acento. Ejemplos: *leyó, creyera, destituyeron, trayendo*.

154. 3.º Todas las personas de los verbos acabados en *uir* en que puede percibirse su sonido, como *sustituya, instruya, destruye*.

155. 4.º Los vocablos que componen la lista que sigue :

Abyecto.	Ayuno.	Claraboya.
Adyacente.	Ayunque.	Coadyuvar.
Ahuyentar.	Ayuntamiento.	Cocuyo.
Albayalde.	Ayuntar.	Concluyente.
Alcayata.	Azagaya.	Convoyar.
Aleluya.	BAYA.	Cónyuges.
Apoyar.	Bayeta.	Coyunda.
Arroyan.	BAYO.	Coyuntura.
ARROYAR.	Bayoneta.	Cuyo.
ARROYO.	Boyante.	Chirimoya.
Atalaya.	Boyero.	Descoyuntar.
Atarraya.	Cabuya.	Desmayo.
Ayer.	Capisayo.	Disyuncion.
Ayo.	CAYADO.	Ensayar.
Ayuda.	CAYO.	Enyugar.

* En *tory*, voz extranjera, también solemos emplear la *y* como vocal.

Epiqueya.	Leyenda.	Proyertil.
Epopeya.	Mayal.	Proyecto.
Explayar.	MAYAR.	PUYA.
GAYA.	MAYO.	RAYA.
GAYO.	Mayor.	RAYAR.
Guacamayo.	Mayoral.	RAYO.
Guayaba.	Mayorazgo.	Reyerta.
Guayacan.	Mayordomo.	Saya.
Guayaquil.	Mayoría.	Sayal.
HAYA.	Mayúscula.	Sayo.
Hoyo.	Moyo.	Sayon.
Inyectar.	Náyade.	Soslayo.
Ipsoyure.	Papagayo.	Subyugar.
Jayan.	Payaso.	Suyo.
Joya.	Payo.	TAYA.
Joyante.	Playa.	Tocayo.
Joyel.	Plebeyo.	Tramoya.
Lacayo.	Pléyades.	Troya.
Laya.	Poyo.	TUYO.
Leguleyo.	Prosopopeya.	VAYA.
	Proyeccion.	
	<i>Y inicial.</i>	
Ya.	Yente.	Yo.
Yacer.	YERBA.	Yuca.
Yambo.	Yermo.	Yugo.
Yantar.	Yerno.	Yugular.
Yegua.	YERRO.	Yunque.
Yelmo.	Yerto.	Yunta.
Yema.	Yesca.	Yuxtaposicion.
Yendo.	Yeso.	

Versos que comprenden los dos últimos catálogos.

Cón *ye* se escriben GAYO, boyero, concluyente, Guayaba y adyacente, CAYADOS, arrayan, Ahuyentar, ayuda, leyenda, bayoneta, Joya, inyectar, bayeta, mayúscula, jayan. Payaso, yegua, Troya, subyugan y cocuyo, Ayuno, ayunque, suyo, reyerta, disyuncion,

Coadyuva, mayorazgo, PUYA, ipsoyure, ARROYO, Laya, albayalde y hoyo con yuxtaposicion.

Sayal, prosopopeya, playa, soslayo, yunta, Yo, yuca, descoyunta, ensayo, proyectil, Coyunda, ayuntamiento, RAYAR, YERBA, plebeyo, Tocayo, leguleyo, joyel y guayaquil.

Enyuga, mayordomo, ya, yelmo, capisayo Y coyuntura, MAYO, yesca, ayuntar, yacer, Explaya, mayoría con yunque y aleluya, Yerto, payo, cabuya con náyades, ayer.

Convoya, guacamayo, yantar, yeso, epiqueya, Yerno, moyo, epopeya, TAYA, YERRO, mayal, Chirimoya, alcayata, MAYAR, guayacan, AYO Con yermo, yente, CAYO, mayor y mayoral.

Con yema, yendo, y yambo y cónyuges, boyante, POYO, sayo, joyante con HAYA, yugular Y pléyades, y RAYO y saya, BAYO, abyecto, Papagayo, proyecto, y VAYA y apoyar.

Por último, con *ll* jamas se escribe cuyo, Como tampoco TUYO, ni RAYA, ni sayon Ni claraboya, yugo, desmayo ni atarraya, Lacayos, atalaya, tramoya ó proyeccion.

M

156. Hallamos la combinacion *mn* en la palabra *mne-*
motecnia.

157. Nunca debe escribirse *m* ántes de *v*.

158. En *m* acaban varias palabras extranjeras más ó ménos castellanizadas. Hé aquí un catálogo que comprende todas ó las más de ellas.

Álbum.	Ítem.	Per saltum.
Contraproducentem.	Líbitum.	Quídam.
Factótum.	Lignum.	Santasantórum.
Harem. *	Memorándum.	Tedéum.
Ibídem.	Necuácúam.	Tuáutem.
Idem.	Ostiatim.	Ultimátum.
Insólidum.	Per ístam.	Vademécum.

* También puede acabar en *n*.

159. En ninguna dición puede preceder la *n* á la *b* ni á la *p*.

La *n* se duplica :

160. 1.º En las palabras formadas de una inflexion verbal acabada en *n* y la dición *nos*, como *favorézcannos*, *ayúdennos*, *dicennos*. *

161. 2.º En los compuestos de una partícula que acabe en *n* y otra dición que empiece por *n*, como *connotar*, *enudecer*, *innato*. Adviértase que *enumerar* y *enunciar* no se comprenden en esta regla.

162. 3.º Finalmente, en *innocuo* y en *hinnible*, *Comivencia*, *perenne* y sus afines.

Se puede suprimir la *n* de la sílaba inicial *trans* en las diciones siguientes :

163. 1.º En las que despues de aquella sílaba tienen *f*, como *transformar* ó *trasformar*. *Trasfollado* y *trasfojar* nunca van con *n*.

164. 2.º En las del catálogo siguiente :

Trasmigrar y trasatlántico,
Trasalpino, trاسبordar,
Trascribir y trasgresiones,
Trasverberacion y trاسبarente, trاسبirenaico,
Trasponer y trاسبersal,
Trasterminar, trاسبadano,
Traslúcido, trاسبontar,
Trasmúdado ó trاسبutado,
Trasmitir, y trاسبortad
Y trاسبurrir, y por último,
Trasmarino y trاسبirar.

165. 3.º En los afines de éstos, como *trasgresor*.

166. 4.º En *trاسبendencia*, *trاسبendental*, *trاسبendente*, *trاسبender*, *trاسبacion*, *trاسبaticio* y *trاسبativo*, vocablos re-

* Ni el uso ni la Academia enseñan qué podría hacerse para distinguir ciertas inflexiones verbales acabadas en *n* y seguidas del enclítico *os*, de otras acabadas en vocal y acompañadas del enclítico *nos*. *Quiéren-os*, v. gr., se confunde con *quiere-nos*.



lativamente á los cuales hay que advertir que no tienen ningun afín en que pueda introducirse la *n*.

167. Las palabras siguientes se escriben siempre con *n*.

Transaccion.	Transilvano.	Transitorio.
Tránseat.	Transitable.	Transitoriamente.
Transeunte.	Transitar.	Transubstanciacion.
Transido.	Transitivo.	Transubstancial.
Transigir.	Tránsito.	Transubstanciar.

168. Nótese que entre estas voces no hay ninguna en que á la combinacion *trans* siga consonante.

169. Los vocablos que empiecen por *tras* no comprendidos en la regla ni en los catálogos anteriores se escriben siempre sin *n*.

P

170. Los afines de *siete* que empiezan por *se* pueden escribirse con la *p* que han solido llevar, ó sin ella. Por tanto, es permitido poner *séptimo* ó *sétimo*, *septiembre* ó *setiembre*, *septentrion* ó *setentrion*.

171. Aviértase que *setecientos*, *setenta*, *setenton* y *setena*, cuando es sustantivo, nunca han tenido *p*.

172. Se conserva la *p* que han tenido los afines de los verbos acabados en *cribir*, como *conscripcion*, *rescriptorio*.

173. Se omite en *adscrito*, *eserito*, *circunscrito*, *trascrito*, *suscrito*; y puede emplearse ú omitirse en *infrascripto*, *prescrip'o*, *proscripto* y *suscriptor*.

174. La combinacion inicial *ps* se halla en *psicología*, *psicológico* y *pseudo*, que tambien puede ser *seudo*.

R

175. Sólo en medio de dos vocales debe escribirse la *erre* (*rr*), como en *cerro*.

176. En todos los demas casos se representa su sonido por medio de la *ere* (*r*), como se ve en *rio*, *honra*.

177. En los compuestos de dos palabras la segunda de las cuales empieza por *r*, ha de escribirse *r* sencilla. Ejemplos: *vicerector*, *ultrarepublicano*. Exceptúanse las que empiezan por *arr*, como *arracimurse*; por *corr*, como *correla-*

cion ; por *derr*, como *derrabar* ; por *err*, como *erradicacion* ; por *inter*, como *interregno* ; por *irr*, como *irracional*, y por *sorr*, como *sorriego*. *Corredentor*, *corregencia* y *corregente* pueden ir con *r* ó con *rr*.

178. Adviértase que las palabras siguientes son compuestas y que en ellas suena la *r* como *rr*.

Exabrupto, subrepticio,
Y prorata y obrepticio,
Prorumpir, abrogacion,
Prerogativa, subroga
Con abrenuncio, proroga,
Subrepciones y obrepcion.

X

179. Débese emplear la *x* para representar el sonido de *gs* antes de consonante y el de *ks* antes de vocal.

180. En América debemos mirar como excepciones de esta regla las voces que han de escribirse con doble *c*.

181. La combinacion *cs* no debe usarse sino en la voz *facsimile*.

182. Está ya de todo punto abolido el uso de representar por medio de la *x* el sonido de la *j*.

Los sonidos de la *x* y, por consiguiente, el signo que los representa, se hallan :

183. 1.º En las palabras compuestas de la partícula *ex* y un nombre que exprese estado, dignidad, empleo, profesion ú oficio ; como *exministro*, *exjesuita*.

184. 2.º En las que notoriamente sean compuestas de la partícula *extra*, como *extrajudicial*, *extraordinario*.

185. 3.º En las voces compuestas de *exa* ó *hexa* en que este vocablo significa *seis*, como *exágono*.

186. 4.º En las comprendidas en los siguientes catálogos, entre las cuales merecen especial atencion las que tienen *xc*, ó, lo que es lo mismo, las que empiezan por *exce* y por *exci*, porque nuestra pronunciaci3n no sirve de guía para escribirlas bien.

187. El Diccionario de la Academia trae con *x* inicial

las voces *xapoipa*, *xau*, *xilografía*, *xilográfico*, *xilórgano*, *Ximénez*, *ximio*, *xo* y *xubete*. *Ximénez* está también con *J*; *ximio* también con *s*; y *xo*, con *ch*, con *j* y con *s*.

X antes de vocal.

Alexifármaco.	Exequible.	Laxitud.
Anexo.*	Exergo.	Laxo.
Aproximar.	Exigir.	Lexicógrafo.
Asfixia.	Exiguo.	Lexicología.
Auxilio.	Eximio.	Lexicon.
Axioma.	Eximir.	Luxacion.
Complexion.	Existimar.	Maxilar.
Complejo.	Existir.	Máxima.
Conexo.	Éxito.	Máxime.
Convexo.**	Éxodo.	Máximo.
Crucifixion.	Exonerar.	Moxa.
Elíxir.	Exorable.	Nexo.
Exaccion.	Exorbitante.	Ortodoxo.
Exacerbar.	Exorcismo.	Oxiacanta.
Exacto.	Exordio.	Óxido.
Exactor.	Exornar.	Oxígeno.
Exagerar.	Exótico.	Paroxismo.
Exaltar.	Exuberancia.	Píxide.
Exámen.	Exulcerar.	Próximo.
Examinar.	Exultacion.	Reflexion.
Exangüe.	Flexible.	Saxafrax.
Exanimacion.	Flexion.	Saxifraga.
Exánime.	Fluxion.	Sexagenario.
Exarco.	Genuflexion.	Sexagésimo.
Exasperar.	Heterodoxo.	Sexenio.
Execrar.	Hexacordo.	Sexo.
Exencion.	Inexorable.	Sintáxis.
Exento.	Inflexion.	Taxativo.
Exequátur.	Laxacion.	Toxicología.
Exequias.	Laxar.	Trasfixion.

* El Diccionario de la Academia trae también *anejo*, así como *complejo*. Ya que trae estos dos adjetivos con *x* como lo pide su etimología, abstengámonos siempre de escribirlos con *j*.

** No falta quien escriba *convejo*, *heterodojo* y *ortodojo*. No hay que imitar á los que tal hacen.

X *antes de consonante.*

Ambidextro.	Exhorto.	Expulsar.
Conmixon.	Exhumar.	Expurgar.
Contexto.	Expansion.	Exquisito.
Contextura.	Expatriarse.	Éxtasis.
Coxcojilla.	Expectacion.	EXTÁTICO.
Excarcelar.	Expectativa.	Extemporal.
Ex-cátedra.	Expectorar.	Extemporáneo.
Excavar.	Expedicion.	Extender.
Exceder.	Expediente.	Extension.
Excelencia.	Expedir.	Extenuar.
Excelso.	Expeler.	Exterior.
Excéntrico.	Expende.	Exterminio.
Excepcion.	Expensas.	Externo.
Exceptuar.	Experiencia.	Extinguir.
Excerta.	Experto.	EXTIRPAR.
Exceso.	EXPIAR.	Extorsion.
EXCITAR.	Explanar.	Extra.
Exclamar.	Explayar.	Extraccion.
Excluir.	Expletivo.	Extracto.
Exclusive.	Explicar.	Extradicion.
Excogitar.	Explicito.	Extraer.
Excomulgar.	Explorar.	Extranjero.
EXCORIAR.	Explosion.	Extraño.
Exercencia. *	Explotar.	Extratémpera.
Excremento.	Expoliacion.	Extravagante.
Excretar.	Exponente.	Extravenarse.
Excursion.	Exponer.	Extravío.
Excusa.	EXPORTAR.	Extremo.
Excusion.	Expósito.	Extreñir. **
Exhalar.	Expresar.	Extrínseco.
Exhausto.	Exprimir.	Inexpugnable.
Exheredar.	Exprofeso.	Inextricable.
Exhibir.	Expropiar.	Mixto. ***
Exhortar.	Expugnar.	Oxte.

* Se escribe tambien *excrecencia*.

** *Extreñir* puede ir con *s*.

*** *Mixto* y sus afines pueden ir con *r*.

Pretexto.	Sextilla.	TEXTO.
SEXTA.	Sextina.	Textorio.
Sextante.	SEXTO.	Textura.
Sextil.	Séxtuplo.	Yuxtaposicion.
	Textil.	

X *final.*

Bórax.	Fénix.	Sardónix.
Clímax.	Flux.	Saxafrax.
Cox.	Ónix. *	Torax.
Dux.	Ox.	Trox. **
	Pólux.	

LAS MISMAS LISTAS PUESTAS EN VERSO.

X *antes de vocal.*

Con *équis* van exento, exordio y éxito,
 Crucifixion, elixir, exequible,
 Exiguo, exasperar, laxo, flexible,
 Sexagenario, exequias, complexion.

Auxilio, exacerbar, fluxion, exágonο,
 Exótico, exornado, paroxismo,
 Reflexiones, sintáxis, exorcismo,
 Execra, asfixia, sexos, exencion.

Anexo, axioma, exaltacion, oxígeno,
 Exangüe, examinar, heterodoxo,
 Sexagésimo, máxima, ortodoxo,
 Flexion, inexorable, exagerar.

Complejo, eximio, trasfixion y próximo,
 Exánime, exactor, exorbitante,
 Exámen, inflexion, exuberante
 Y saxafrax, genuflexion, laxar.

Óxido, exacto, exonerado, máximo,
 Conexo y exaccion con aproxime,
 Exámetro, exigir, convexo, exime,
 Éxodo, existe, máxime, exaltar.

* Tambien puede escribirse *ónix*.

** Tambien se puede escribir *troj* y *troje*.

APÉNDICE.

Exarco, taxativo, alexifármaco
Con lexicología, existimara,
Exequátur, exergo, exulcerara,
Lexicógrafo, nexo, exultacion.

Con toxicología, moxa, píxide,
Saxígrafa, sexenio, lexicones,
Laxitud, exorable, luxaciones,
Maxilar, oxiacanta, laxacion.

X antes de consonante.

Las voces castellanas en que va ántes
La *équis* de algunas otras consonantes

Son SEXTA y excursion.

Excéntrico, exceder y contextura,
Expectacion, extrínseco, textura,
Externo y conmixtion.

Extracto, expones, extranjero, TEXTO,
Expoliacion, excomulgar, pretexto,
Extremo y exhalar.

Expensas, experiencia y extravío,
Extemporáneo, expedicion, EXPÍO,
Expósito, EXTIRPAR.

Excreta, excusa, exheredar, EXCITA,
ÉXTASIS, exquisito y excogita,
Extraños, expeler.

Expatriarse y exhorto, exceso, exhibe,
Explicito, ambidextro y exclusive,
Experto y extraer.

Exterminio, exterior, inexpugnable,
Extender, expurgar, inextricable,
Exclama y extinguir.

Oxte y excelso, séxtuplo, excelencia,
Excremento, excavaba y excrecencia,
Explica y excluir.

Y yuxtaposicion, exhorto, explore,
Extra, extraccion, exprime y expectore,
Explana y expansion.



Sextina, exprese y explosion, sextante,
Expedir, expender, extravagante,
Expugnan, excepcion.

CONTEXTO, coxcojilla y exceptúe,
Extension, extorsiones, extenúe,
Sextillas, exhumar.

Excusiones, exhausto y expediente,
Expláyase, expulsaras, exponente,
Y SEXTO Y EXPORTAR.

Exprofeso, excarcelan, exclaustrado,
Excerta, expropiaciones, explotado,
EX-cátedra, textil.

Extemporal, extradicion, EXCORIO,
Expletivo, extratémpera, textorio,
Extravena, sextil.

X final.

X final tienen ónix,
Bórax, climax, fénix, dux,
Cox, tórax, pólux, ox, flux,
Saxafrax, trox y sardónix.

ADVERTENCIAS FINALES.

188. Cuando en una dición de las comprendidas en las listas se percibe más de una vez el sonido de la *s* ó el de la *b* no es difícil descubrir en cuál de sus sílabas hay *c*, *z* ó *v*, ó si tiene una de estas consonantes en más de un lugar. Por ejemplo, en las palabras *desembarazo*, *escorzo*, *disfraz*, la *z* ha de hallarse en la sílaba final, porque las combinaciones iniciales *des*, *es* y *dis* no se escriben sino con *s*; en la última sílaba llevará la *z* la voz *mastuerzo*, porque esta letra no podría estar ántes de *t*; *necesidad*, siendo una voz comprendida en la regla 14^a de las relativas á la *s*, habrá de llevar la *c* en la sílaba *ce*. Respecto de *raciocinar*, *forzoso*, *envolver*, *orozuz*, *verbena* &c., se pueden hacer observaciones análogas.

189. Para escribir bien las voces que siguen y sus afines, no basta tener presentes las reglas y los catálogos: hay que aprender la ortografía de cada una:

Ajilimoje.	Gazuza.	Pescozon.
Asaz.	Innominado.	Pescuezo.
Azazar.	Jejen.	Reverbero.
Bizazas.	Jengibre.	Subvenir.
Deszocar.	Lavabo.	Subvertir.
Deszumar.	Obvencion.	Tejemanaje.
Dividivi.	Obviar.	Trasverberacion.
Ensalzar.	Obvio.	Vicisitud.

190. Se ha visto que hay muchas voces que pueden escribirse de dos maneras, como *transferir* y *trasferir*, *infrascripto* é *infrascripto*, *subministrar* y *suministrar*. En escrito en que se haya puesto una de tales voces, ésta y todas las de la clase á que pertenezca, deben escribirse, si vuelven á ocurrir, de la misma manera que la primera vez.

LISTA de las palabras de dudosa ortografía, que más á menudo se escriben mal.

Absorber.	De balde. *	Orfandad,
Adobe.	En balde.	Pabellon.
Agobiar.	Estéban.	Pabilo.
Albedrio.	Eufrasio.	Pascasio.
Almansa.	Exacto.	Pavesa.
Almíbar.	Ezequías.	Prever.
Anastasio.	Ezequiel.	Quesada.
Atanasio.	Felisa.	Raso.
Auxilio.	Gasa.	Sapo.
Copartidario.	Hortensia.	Serrezuela.
Cornisa.	Ijada.	Silbar.
Cortés.	Ijar.	Tos.
Cristóbal.	Losada.	Zafar.
Cháves.	Nicasio.	

* Segun la etimología, *de balde* y *en balde* deberian escribirse con *v*; pero el uso ha querido que se escriban con *b*.

EJEMPLOS.

4. Preeminencia, preexcelso, preestablecer, reelegir, reembolsar, reemplazar, reencuentro, reengendrar, sobreedificar, sobreentender, sobreexceder.

9. Zoografía, zoolatría, zólogo, zotomía.

22. Activo, adjetivo, adoptivo, altivo, archivo, esquivo, abusivo, compasivo, pasivo, nocivo, excesivo, olivo, reflexivo—Comitiva, saliva, expectativa, lavativa, negativa, inyectiva, alternativa—Exclusive, declive, proclive, archive, avive, derive.

23. Absolver (y demas verbos en *olver*), calvo, calvinismo, despolvorear, hilvan, insolvente, malva, malvado, malvasía, olvidar, polvo, pólvora, salva, salvado, salvar, salvaje, salvilla, salve, salvedad, salvia, selva, silva, silvestre, válvula—Advenedizo, advenimiento, adventicio, advocación.

27. Viento, convento, invento, provento.

28. Adverso, adversario, advertir, animadversion, aniversario, anverso, aversion, controversia, conversar, converso, convertir, perverso, reverso, suversion, reverter, universo, versión, versar, vértebra, vértigo, vértice.

29. Caterva, conservar, observar, preservar, reservar, servicio, servil, servilleta, servir.

30. Evacuar, evadir, evangelio, evaporar, eventual, evicción, evidencia, evitar, evocar, evolucion—Pavana, paves, pavesa, pávido, pavimento, pavo, pavonear, pavor.

31. Natividad, navaja, nave, navegar, naveta, navidad, navío, nervio, nevar, nieve, novecientos, novedad, novel, novela, novelero, noveno, novena, noventa, novia, novicio, noviembre, novillo, nueve, nuevo—Llave, llevar, llover, llovizna, lluvia.

32. Viva, vivandera, vivaquear, vivir, vivaracho, vivaz, Viveres, viveza—Vivificar, vivíparo.

33. Divagar, divan, divergencia, divieso, divino, divisa,

divorcio, divulgar—Invadir, invalidar, inválido, invectiva, inventario, invernáculo, investidura, investigar, inveterado, invicto, invierno, invitar, invulnerable.

34. Leva, levadizo, levadura, levantar, levante, levar—Provecto, provecho, proveer, provento, providencia, próvido, provincia, proviso, provisor, provocar.

35. Clavar, clavel, clavero, clavícula, clavija, conclave, enclavar, enclavijar, esclavo.

36. Venado, venal, venático, venatorio, vencejo, vencer, venda, vendar, vendaval, vender, venduta, veneno, venerar, venganza, vénia, venial, venta, ventaja, ventana, ventear, ventilar, ventisquero, ventolera, ventosa, ventrílocuo, ventura, Vénus—Avena, avenencia, aventar, aventura, aventador, avenado.

37. Herbívoro, frugívoro, granívoro—Giróvago, undívago—Unívoco, inequívoco.

38. Viable, viador, viaducto, viaje, vianda, viaraza, viático, viajar—Viento, vientre, viérnes, viejísimo—Violáceo, violar, violencia, violeta, violin, violoncelo—Viudedad, viudez.

39. Vida, vidriar, vidriera, vidrio, vidual, vides.

40. Alabanza, alianza, asechanza, balanza, bonanza, confianza, chanza, danza, enseñanza, esperanza, mudanza, ganza, pujanza, pitanza.

50. Agujerazo, aldabazo, aletazo, azadonazo, baladronazo, baquetazo, bastonazo, bayonetazo, bigotazos, bodecazo, bribonazo, cañamazo, cañonazo, culatazo, vistazo, carpetazo—Bestiaza, gigantaza, hebillaza, peruaza, simplenaza, hilaza—Batacazo, casquetazo, cintarazo, chincharrazo, espaldarazo, maretazo, papirotazo, puntillazo, puñetazo, ramalazo.

51. Advenedizo, antejadizo, arrojadizo, asustadizo, atajadizo, castizo, cobertizo, corredizo, espantadizo, llovediza, postizo, mestizo, romadizo—Caballerizo, cabrerizo, porquerizo, vaquerizo, yegüerizo, cobrizo, rojizo, canalizo, cañizo, fronterizo, paliza, enfermizo.

52. Eseritorzuelo, reyezuelo, mujerzuela, ceguezuelo, netezuelo, ventrezuelo.

53. Pontazgo, montazgo, albaceazgo, almirantazgo, compadrazgo, hartazgo, mayorazgo.

54. Altivez, aridez, avilantez, beodez, candidez, desnudez, embriaguez, escasez, hediondez, hez, languidez, niñez, pez, sandez, tez, vejez.

55. Armazon, cerrazon, clavazon, comezon, hinchazon, picazon, quemazon, sazon, razon—Tibieza, agudeza, aspreza, bajeza, belleza, certeza, delicadeza, dureza, extrañeza, grandeza, pureza, limpieza, nobleza, tristeza.

56. Actriz, cerviz, cicatriz, lombriz, matriz, nariz, sobrepelliz—Barniz, deslíz, tapiz—Motriz, infeliz.

57. Audaz, contumaz, eficaz, feraz, fugaz, lenguaraz, locuaz, capaz, mordaz, perspicaz, procaz, sagaz, suspicaz, tenaz, vivaz, voraz.

58. Albornoz, arroz, atroz, coz, hoz, precoz, veloz.

59. Andaluz, arcabuz, avestruz, cruz, testuz, sauz, orozuz.

60. Fernández, Rodríguez, Ramírez, Martínez, Ordóñez, Pérez, Sánchez.

61. Nazca, parezca, parezcamos, conozcáis, conozcan, desfallezco, florezca, seduzcáis, reduzcamos.

62. Agonizar, amenizar, amortizar, aualizar, atizar, bautizar, catequizar, contemporizar, divinizar, electrizar, escandalizar, hostilizar, moralizar, realizar, izar.

63. Lobežno, gamežno, perrezno, torrezno.

64. Tuerzo, zurzo, cueza, resarzamos, catorzavo, dulzura.

65. Epizootia, zoófito, zoografía, zoolatria, zoológico.

66. Cañizal, blanquizal, cantizal, cardizal, carrizal, herbazal, lodazal.

67. Alazan, albazano, alborozo, alcahaz, alcarraza, alcastraz, alcázar, alcorza, alcuzcuz, aldanza, alfeizar, alférez, alforza, algazara, aljez, almaizal, almazara, almazarron, almez, almirez, almizele, almohaza, almorzar, almozá-rabe, alquez, altozano.

68. Zamacueco. zamanca, zamarrear, zamarra, zamarro, zambo, zambomba, zamborotudo, zambra, zambucar, zambullirse, zampar, zampatortas, zampoña, zampuzar.

69. Zapa, zapador, zaparrastroso, zaparrazo, zapata, zapatear, zapatero, zapateta, zapato—Zorrastron, zorrocloco, zorronglon, zorrullo, zorruno—Zurra, zurrapa, zurrar, zurriago, zurriar, zurribanda, zurriburri, zurrido, zurrio, zurrir, zurruscarse.

71. Prócer, vencer, nacer, conocer, amanecer, robustecer, envejecer, envilecer, anochecer, hacer, permanecer.

72. Percibir, apereibir, preceder, proceder, anteceder, interceder, retroceder—Espareir, resareir, traducir, conducir, inducir, seducir, deducir, fruncir, uncir, decir.

73. Arrogancia, jactancia, tolerancia, perseverancia, repugnancia, paciencia, dolencia, continencia, obediencia, ciencia, malicia, milicia, astucia, argucias, nupcias, albricias, inercia, hácia, prelacia, clerecia, abogacia, alcancia, encia, supremacia—Planicie, superficie, molicie, calvicie—Espacio, recio, cartapacio, sacrificio, indicio, perjuicio, artificio, vicio, servicio, espacio, palasio, rehacio, precio, necio, anu-cio, divorcio, cansancio, rocio, vacio—Inicial, especial, nupcial—Anunciar, enunciar, terciar, comerciar, arreciar, desperdiciár, rociar, enjuiciar, saciar—Pernicioso, sedicioso, capcioso, supersticioso, contencioso, especioso.

74. Lacticinio, latrociniio, raciocinio, vaticinio—Catecismo, escepticismo, exorcismo, galicismo, ostracismo, solecismo—Deicidio, parricidio, fratricidio, homicidio, infanticidio—Deicida, parricida &c.

75. Explicito, implícito, solícito—Óbice, pontífice, várice, ápice, apéndice, réspice, vértice, artífice, múltiple, cómplice, arúspice.

76. Cetáceo, arenáceo, crustáceo, violáceo.

77. Domesticidad, elasticidad, excentricidad, heróicidad, opacidad, publicidad, reciprocidad—Atrocidad, felicidad, feracidad, locuacidad, sagacidad, complicidad, labrancita, alancear, veces, voces, luces, pececillo, amenicé, analicéis, atice, empiece, pacífico, alee, recemos, mocito, cocear.

78. Bosquecito, simplecillo, avecilla, lechecita, nubecilla, puentecito; vallecito, navecilla, cancioncita, bastoncito, botoncito, bestiecita, pastorcico—Panecito, salecita, florecilla, crucecita.

79. Circense, cireo, circuito, circular, circundar, circunferencia, circunflejo, circunstancia—Cercano, cercar, cercenar, cereo.

80. Ciscar, cisco, cision, cismontano, cisne, cisquero, cisterna, cisura—Citrato.

81. Cepa, cepillo, cipa, ciprio, principio, municipal, emancipar, participe, incipiente, reciproco, excepto, concepcion, aceptar, acepcion, arcipreste, interceptar, percepcion, precepto, preceptor, precipicio, precipio, recipiente.

82. Celada, celaje, celar, celda, célebre, cerebro, celmin, célibe, celeridad, celeste, celosia—Cancel, pincel, bocel, cincel, doncel.

83. Bruces, fauces, creces, frances—Almotacen, cercen.

84. Coro, acero, bracero, carnicero, crucero, hechicero, lucero, sincero, trapacero—Acera, cabecera, derecera, cera.

85. Citar, concitar, ejercitar, felicitar, licitar, recapacitar, resucitar, incitar.

86. Lance, trance, balance, alcance, avance, percance—Lince, esguince.

87. Acrecencia, balbucencia, beneficencia, comparecencia, complacencia, decencia, displicencia, excrecencia, inocencia, licencia, reticencia—Ciencia, conciencia, deficiencia, eficiencia, paciencia—Displicente, docente—Cuociente.

88. Aceptacion, acusacion, afirmacion, duracion, ocupacion, veneracion, asercion, atencion, bendicion, maldicion, distincion, exencion, insercion, presuncion, replecion, peticion, salutacion, inquisicion, mocion, remocion, conmeccion, solucion, disolucion, revolucion, absoluecion, devolucion, consecucion, prosecucion, atribucion, constitucion, contribucion, destitucion, distribucion, institucion, prostitucion, consuncion, presuncion, funcion, uncion.

90. Accesion, adhesion, admision, alusion, aprehension, cesion, colision, comision, comprension, concesion, confusion, contusion, conversion, decision, difusion, dimision, discusion, disension, disuasion, diversion, division, emision, evasion, expansion, extension, infusion, invasion, inversion, manumision, ofension, percusion, permission, perversion,

pretension, prision, promision, propension, recision, remision, reprehension, suversion, sucesion, sumersion, sumision, supresion, suspension, trasfusión, trasgresion, trasmision, version.

91. Aspersión, contusión, corrosión, dímision, dispersión, ilusión, intrusión, ostensión, precisión, previsión, profusión, progresión, confesión, expresión, circuncisión, depresión, impresión, posesión, represión.

92. Compulsión, emulsión, revulsión—Abstersión, aspersion, aversión, incursión.

93. Conclusión, inclusión, exclusión.

99. Descebar, descepar.

111. Cáscara, máscara, bálsamo, miércoles, cápsula, crisálida, cláusula, crepúsculo, fósforo.

114. Descuartizar, desbancar, desbaratar, descalabro, descabellado, descabezar, descansar, descarrio, descomunal, desfallecer, desgarrar, desaguar, desahogar, desaparecer, desengañar, desencantar, desigual, desocupar, desunir—Discolo, disforme, dislocar, disparar, disperso, disolver, disuadir.

115. Trasalpino, trascurso, trasegar, trasera, transformar, trasnochar—Escarmentar, escapar, esdrújulo, esencia, esfera, espacio, esquina.

117. Truhanesco, turquesco, gigantesco, tudesco, burlesco, arabesco, parentesco—Mismo, abismo, ateísmo, hebraísmo, cataclismo, materialismo, rigorismo, galicismo.

119. Terso, soso, intenso, extenso, craso, escaso, grueso, ileso, espeso, perezoso, mugroso, escabroso, sabroso, fastidioso, zarrapastroso, animoso, adverso.

120. Éstasis, tisis, sínéresis, diéresis, análisis, tésis, dosis, metamorfosis, paráfrasis, énfasis, hipótesis.

121. Inglés, leonés, danés, aragones, barcelones, cartagines, escocés, genoves, irlandés, holandés, marselles, maltes.

122. Amanuense, albigense, castrense, cretense, forense, parisiense, tesaliense.

123. Censura, cisura, oscura, clausura, rasura, usura, donosura.

124. Adversidad, animosidad, carnosidad, diversidad, laboriosidad, universidad, necesidad.

125. Abstergivo, abusivo, alusivo, aprehensivo, compasivo, comprensivo, compulsivo, convulsivo, corrosivo, cursivo, decisivo, defensivo, excesivo, exclusivo, expansivo, expresivo, extensivo, incisivo, inclusivo, pasivo, persuasivo, progresivo.

126. Abadesa, princesa, alcaldesa, condesa — Poetisa, profetisa, diaconisa.

129. Fragüe, agüe, averigüe, santigüe, yegüerizo, agüero, halagüeño, unguento, nigüita.

131. Pugna, digno, cognacion, Ignacio, fragmento, estigma, signo, magno, inexpugnable, pignoraticio, enigma, magnífico, consignar, dogma.

133. Ángel, astrologia, geologia, colegio, contagio, hidrógeno, heterogéneo, contingente, cónyuges, corregir, digerir, elegir, elogio, efigie, dirigir, encoger, estratagema, exagerar, exigir, energía, falange, fingir, hemorragia, higiene, imágen, indígena, ingenio, indigesto, legion, legítimo, lógica, márgen, naufragio, negligencia, sufragio, sugerir, tragedia, trisagio, vigésimo, octogenario, vigilar, virgen, gemir, gitano, gente, gentil, gesto, gimnasio, generoso, indulgencia.

134. Vejestorio, relojero, arrojen, majito, moje, prohije, hijito, tarjeta, cejjunto, ataje, conejera, lejisimos, esponjilla, bajeza, rojizo.

135. Bendije, maldijésemos, predijimos, desdijera — Aduje, condujimos, redujiste, sedujisteis, producir, introdujeron — Distraje, retrajese, contrajimos, trajeran, retrotrajera.

136. Menaje, espionaje, forraje, matalotaje, viaje, aje, paje, follaje, traje, peaje, pontaje, plumaje, ultraje.

137. Bermejear, borrajear, escarabajear, voltejear.

142. Huaina, Huila, hiadas, hiedra, hiel, hiena, hierro, hiendo (tiempo de *hender*), hueco, huelgo, huella, huérfano, huero, huerta, huesa, huésped, hueste, huevo, huelo, huír.

144. Hipérbaton, hiperdulía, hipertrofia — Hipo, hipo-

condría, hipocras, hipocresía, hipódromo, hipótesis—Heptacordo, heptágono, heptarquía — Herbajar, herbar, herbario, herboso—Hidra, hidrofobia, hidrógeno, hidrografía—Heterodoxo, heteroscios — Homogéneo, homógrafo, homónimo.

145. Horra, horripilación, horro, horror, horrendo, horrible, horrorizar—Humano, humanidad, humanarse, humareda, húmedo, humilde, humillar, humo, humor.

146. Inhábil, desheredar, coheredero, deshacer, deshilar, deshilar, inhabitado, inhumano, enhuerear, enhebrar.

147. Aldehuela, navihuelo, fehuela, correhuela, Lucihuela.

150. Paraguay, rentoy, virey, carey, voy, estoy, soy, convoy, maguey, hoy, grey, bucy, ley, fray, guirigay, hay.

161. Connaturalizar, innúmero, connovicio, innominado, ennoblecer, innumerable, ennegrecer, innoble, connumerar innovar, sinnúmero, innavegable, innecesario, innegable, connatural.

176. Alrota, Tolrá, Conrado, Enrique, enriquecer, enrejar, honra, Israel, rey, rubio, rabia.

177. Maniroto, capiroto, boquirasgado, boquirubio, barbirucio, contraréplica, vicerector, semiracional, antireligioso, virey.



DICCIONARIO

DE PALABRAS HOMÓFONAS. *

- Abrazar**, ceñir con los brazos. *Abrasar*, quemar.
- Acecinar**, hacer cecina. *Asesinar*, matar alevosamente.
- Acechar**, atisbar, observar con cautela. *Asechar*, poner asechanzas.
- Aceche**, caparrosa. *Aseche*, inflexion de *asechar*.
- Acedar**, poner agría alguna cosa, desazonar. *Acedado*, participio de este verbo, debe distinguirse de *asedado*, adjetivo que significa parecido á la seda.
- Acedera**, planta. *Hacedera*, adjetivo derivado de *hacer*.
- Acedo**, adjetivo. *Asedo*, inflexion de *acedar*.
- Acerbo**, desapacible, áspero. *Acervo*, monton.
- Acervo**. Véase ACERBO.
- Acético**, lo que se refiere al vinagre. *Ascético*, se aplica á quien se dedica al ejercicio de la perfeccion cristiana.
- Acezar**, jadear. *Asesar*, adquirir seso.
- Ah** es una interjeccion. Distingase de *á*, que es preposicion, y de *ha*, que es otra interjeccion, é inflexion de *haber*.
- Ahijada**, terminacion femenina de *ahijado*, y voz que designa una vara con un hierro, en la que se apoyan los labradores cuando aran. *Aijada*, vara con que se pica á los bueyes y á las mulas.
- Aprehender**, prender, coger, imaginar. *Aprender*, adquirir conocimientos.
- Aprehension**, accion y efecto de aprehender ó coger; simple percepcion de una idea. *Aprension* vale lo mismo que *aprehension*, y ademas, falso concepto que hace formar la imaginacion; recelo de ponerse en contacto con

* Repetimos que palabras homófonas son las que suenan de un mismo modo, sea porque deban sonar así, sea porque una mala costumbre nos las haga pronunciar de idéntica manera.

- persona ó cosa de que pueda venir contagio ; recelo de hacer ó decir algo que pueda ser perjudicial ; ocurrencia rara.
- Arroyar**, formar la lluvia surcos como arroyos ; *arroyarse*, contraer la enfermedad llamada *roya*. **Arrollar**, reducir á rollo ; llevar rodando algo el viento ó el agua ; derrotar. **Arroyo**, corriente de agua ; **Arrollos**, es una forma de *arrollar*.
- Ascender**, tiene el afín *ascenso*, que debemos distinguir de *asenso*, afín de *asentir*.
- Ascético**, V. ACÉTICO.
- Atezar**, ennegrecer. **Atesar**, poner tirante.
- Aviar**, prevenir algo para el camino ; despachar, avivar la ejecución de una cosa ; alistar. *Avía, avías*, y otras formas de *aviar*, deben distinguirse de *habia, habias* y otras de las de *haber*.
- Avocar**, conocer de una causa que se ha estado siguiendo ante un juez inferior. **Abocar**, asir con la boca, y tambien acercar alguna cosa al paraje en que ha de obrar. *Abocarse*, juntarse varias personas para tratar algo.
- Ay**, interjección. Distíngase de *hay*, inflexión de *haber* y de *ahí*, voz que muchos acentúan indebidamente en el *a*.
- Aya y Ayo**, persona encargada de educar á algun niño. **HAYA**, árbol, madera, inflexión de *haber*. **Hullo, halla**, inflexiones de *hallar*, que significa encontrar, notar &c.
- Ayo**. Véase **AYA**.
- Azada**, instrumento. **ASADA**, derivado de *asar*.
- Azahar**, la flor de naranjo. **AZAR**, desgracia impensada. *Asar* someter los alimentos á la acción del fuego.
- Azar**. V. AZAHAR.
- Azolar**, desbastar con azuela. *Asolar*, poner por el suelo, arruinar, aclararse los licores.
- Azuela**, instrumento de carpintería. *Asuelu* es una forma del verbo *asolar*.
- Bayá**, nombre que se da á ciertos frutos y á una planta ; terminación femenina de *bayo*. Distíngase de *vaya*, burla, mofa, é inflexión de *ir*; y de *valla*, vallado, línea que cierra algun espacio.

- Bayo**, lo que es de color dorado bajo. Distingase, tanto en esta terminacion como en la femenina (*bayo*), de las inflexiones de *vallar*. *Vallar*, cerrar con vallado.
- Baza**, la de los naipes. *Basa*, pedestal, fundamento é inflexion de *basar*. *Basar*, asentar sobre una base ó basa.
- Bazar**, cierto sitio ó edificio destinado al comercio. *Vasar*, poyo para poner vasos. V. BAZA.
- Bazo**, entraña y nombre de un color. *Vaso*, vasija.
- Berza**, nombre de cierta planta; *versa*, inflexion del verbo *versar*.
- Bezo**, labio grueso. *Beso*, ósculo y forma de *besar*.
- Bizco**, bisojo. *Visco*, liga para coger pájaros.
- Bracero**, se escribe con *c* cuando en su significado tiene relacion con *brazo*; con *s*, si la tiene con *brasa*.
- Braza**, medida. *Brasa*, carbon encendido.
- Cacería**, caza. *Casería*, conjunto de casas.
- Cauce**, acequia ó conducto por donde corre agua. *Cause*, inflexion de *causar*. *Causar*, ser causa.
- Cavar**, mover la tierra con algun instrumento, ahondar. Hay que distinguir ciertas inflexiones de *cuvar* de otras de *caber*, del sustantivo *cabo*, y de la preposicion *cabe*. Su compuesto *recavar*, que significa volver á cavar, debe distinguirse de *recabar*, que vale lo mismo que conseguir á fuerza de empeños.
- Cayado**, palo, báculo. Distingase de *callado*, forma de *callar*.
- Cayo**, isleta ó peñasco. *Cullo*, inflexion de *callar* y sustantivo que significa cierta dureza que se forma en la piel, y tambien casco.
- Caza**, la accion de buscar y seguir los animales para cogerlos, y tambien lo que se *caza*. *Casa*; habitacion é inflexion de *casar*. *Casar*, unir en matrimonio, conjunto de casas. *Cazor*, ejercitarse en la *caza*.
- Cazar**. V. CAZA.
- Cazo**, mueble de cocina é inflexion de *cazar*. *Caso*, suceso, acaso, lance é inflexion de *casar*.
- Ce**, nombre de la tercera letra del alfabeto; voz que sirve para llamar; dición que entra en las expresiones *ce por*

- be*, por *ce* ó por *be*. *Se*, pronombre; *sé* inflexion de *ser* y de *saber*.
- Ceb**ar, echar *cebo*, esto es, alimento á los animales &c. Distingase su inflexion *cebo* de *sebo*. *Sebo*, grasa que se saca de ciertos animales.
- Cebo**, alimento en varios sentidos. V. **CEBAR**.
- Ceca**, voz que sólo se usa en la expresion *de ceca en meca*. *Seca*, adjetivo.
- Ce**cear, producir el sonido de *c* ó *z* en palabras que no deben contenerlo. *Sesear*, pronunciar las cees como eses.
- Ce**ceo, vicio que consiste en *cecear*. V. **CECEAR**.
- Ceder**. Las inflexiones *ceda*, *cedas*, *cede* de este verbo no deben confundirse con *ceda*, *sedas*, *sede* ó *zedu*, sustantivos.
- Cegar**, volverse ciego. *Segar*, cortar las mieses.
- Cena**, el acto de cenar y lo que se cena. *Sena*, punto de los dados.
- Cenador**, el que cena. Tambien significa el espacio cercado y cubierto de madera ó árboles que suele haber en los jardines. *Senador*, miembro de un senado.
- Cenar**. *Ceno*, *cena* y *cenar*, inflexiones de este verbo, deben distinguirse de *seno*, *sena* y *senas*, sustantivos.
- Censual**, lo que pertenece á un censo. *Sensual*, lo que pertenece á los sentidos.
- Cepa**, tronco, raiz. *Sepa*, inflexion de *saber*.
- Cera**, el producto que fabrican las abejas &c. *Sera*, espuerta grande.
- Céres**, diosa de la agricultura, y planeta. Distingase de *seres*, plural de *ser*.
- Cerrar**, lo contrario de *abrir*. *Serrar*, cortar con sierra. *Cierra*, inflexion de *cerrar*, ha de distinguirse de *sierra*, sustantivo ó inflexion de *serrar*.
- Cerviz**, parte del cuerpo. *Servís*, inflexion de *servir*.
- Cesar**. *Ceso*, inflexion de este verbo, debe distinguirse de *seso*. *Seso*, la medula de la cabeza; juicio ó madurez.
- Cesion**, el acto de *ceder*. *Sesion*, junta de una corporacion; conferencia entre varios.

- Cesta**, tejido de mimbres, cañas, juncos &c., en figura *cónica*, que sirve para guardar ó llevar ciertas cosas. Distingase de *sesta*, nombre de cierta hora y terminacion femenina de *sexto*.
- Cesto**, canasto. *Sesto*, nombre numeral.
- Ciclo**, cierto periodo de tiempo. *Siclo*, nombre de cierta moneda.
- Cidra**, fruta. *Sidra*, bebida.
- Ciego**, el que carece de vista, inflexion de *cegar*, que es volverse ciego. *Siego*, inflexion de *segar*. V. CEGAR.
- Cien**, diez veces diez. *Sien*, parte de la cabeza.
- Ciento**, diez veces diez. Distingase de ciertas inflexiones de *sentar* y de *sentir*.
- Ciervo**, venado. *Siervo*, esclavo ó criado.
- Cilla**, casa ó cámara donde se recogen los granos; la renta decimal. *Silla*, asiento, sede.
- Cima**, la parte más alta de un monte &c. *Sima*, profundidad.
- Cimiento**, inflexion de *cimentar*, debe distinguirse del nombre *simiente*.
- Cirio**, vela de cera. *Sirio*, cierta estrella.
- Cita**, asignacion de hora y lugar para verse y hablarse &c. *Siti*, situada.
- Citar**, señalarle á alguno hora y lugar para tratar algun negocio; anotar los textos ó autores con que se comprueba lo que se dice; notificar &c. V. CITA.
- Civil**, lo perteneciente á la ciudad; urbano, atento; lo que pertenece al gobierno temporal, lo que pertenece á la justicia en orden á intereses. *Sibil*, especie de dispensa.
- Cohorte**, cierto cuerpo de tropa. Distingase de *verte*.
- Concejo**, cabildo. *Consejo*, con *s* en las demas acepciones.
- Consciente**, el que piensa y obra con conocimiento y plena posesion de sí mismo. *Consiente*, inflexion de *consentir*.
- Contexto**, el tejido de varias obras ó la union de cosas que se enlazan; serie del discurso. *Contesto*, inflexion de *contestar*.
- Corveta**, nombre que designa ciertos movimientos de los caballos. *Corbeta*, embarcacion.

- Corzo**, cuadrúpedo. *Corso*, el natural de Córcega; campaña marítima para perseguir piratas.
- Descinchar**, quitar las cinchas. *Deshinchar*, quitar la hinchazon.
- Deshecha**, derivado de *deshacer*. Es tambien nombre equivalente á disimulo con que se pretende encubrir algo, y á despedida. *Desecha* es inflexion de *desechar*.
- Deshecho**, inflexion de *deshacer*. Significa ademas violento y consumado. *Desecho*, inflexion de *desechar*.
- Deshinchar**, V. DESCINCHAR.
- Deshojar**, despojar de las hojas. *Desojar*, quebrar ó romper el ojo. *Desojarse*, fatigarse los ojos.
- Embazar**, dar el color pardo ó bazo, pasmar, embarazar. *Embazarse*, fastidiarse; meterse en bazas. V. ENVASAR.
- Encovar**, meter en cueva ó hueco; encerrar, contener; obligar á alguno á ocultarse; *encobar*, echarse los animales sobre los huevos para empollarlos.
- Envasar**, poner un líquido en vasijas. V. EMBAZAR.
- Investir**, conferir ciertas dignidades ó preeminencias. *Embvestir*, acometer.
- Escita**, el natural de Escítia. *Excita*, inflexion de *excitar*.
- Esteva**, pieza del arado. *Esteña*, cierta hierba.
- Excoriar**, tiene la inflexion *excoria*, que no debe confundirse con *escoria*, sustantivo.
- Expiar**, purgar. *Espiar*, observar con cautela.
- Exportar**, tiene el derivado *exportada*. Distingase del sustantivo *esportada*, afin de *espuerta*.
- Extático**, extática, el y la que está en éxtasis. *Estática*, parte de la mecánica.
- Extirpar**, tiene la inflexion *extirpe*, que ha de distinguirse del sustantivo *estirpe*.
- Fascas**, insignias de ciertos magistrados. *Faces* es el plural de *faz*. *Fases*, las de la luna.
- Faz**, cara, superficie. *Fas* sólo se usa en la expresion *por fas ó por né-fas*.
- Freza**, estiércol &c. Va con *z* siempre que no es nombre de fruta.
- Gayo**, alegre, lucido. *Gallo*, macho de la gallina &c.

Gravar, cargar, causar gravámen. *Grabar*, esculpir, fijar.
Grave, pesado, grande, serio &c. No hay que confundirlo con *grave*, inflexion de *grabar*.

Ha, interjeccion ó exclamacion. Es tambien inflexion de *haber*. Distíngase de *á* y de *ah*.

Haber. Para escribir bien todas las inflexiones de este verbo, téngase presente que *he* no debe confundirse con *é*, conjuncion y nombre de una vocal; ni *has* con *as* ni con *haz*; ni *ha* con *á*, preposicion y nombre de una vocal, ó con *ah* interjeccion; ni *habia*, *habias* &c, con ciertas inflexiones de *aviar*; ni *habria*, *habrias* &c, con otras de *abrir*; ni *haya* con *aya* ó *halla*; ni *hay* con la interjeccion *ay*, ni con *ahí*, adverbio de lugar, que por corruptela pronuncian *áy*. V. HAYA, HALLAR Y HAZ.

Hacer. Las inflexiones de este verbo, *haces*, *hace*, *hacemos*, *hacéis*, *hacen*, han de distinguirse de *ase*, *ases* &c, inflexiones de *asar*, y algunas de estas mismas de otras de *asir*; *haces* de *ases*, inflexion de *asar* y de *asir*, y plural de *as*; *haciendo* y *hacia*, *hacias*, *hacíamos*, *haciais*, *hacian*, de *asiendo*, *asia*, *asias* &c, inflexiones de *asir*; *hice*, de *ice*, inflexion de *izar*; *haz* de *as* y de *has*; *hecho*, *hecha*, de *echo*, *echa*, inflexiones de *echar*; *hacimiento*, de *asimiento*, que se deriva de *asir*.

Hacia, preposicion. *Asia*, parte del mundo.

Halar, tirar. *Alar*, alero de tejado.

Hallar, V. *aya*, *haya* y *haber*.

Hanega, medida; *anega*, inflexion del verbo *anegar*.

Hartar. *Harte*, inflexion de este verbo, ha de distinguirse de *arte*, nombre.

Hasta, preposicion. *Asta*, cuerno, palo.

Hatajar, dividir el ganado en *hatajos*. *Atajar*, salir al encuentro por algun *atajo* á quien va huyendo; reducir á menor espacio algun sitio ó terreno; detener el curso de alguna cosa, ir por el *atajo*, correrse.

Hatajo, pequeño ható de ganado, muchedumbre. *Atajo*, senda por donde se abrevia camino.

Hato, porcion de ganado. *Ato*, inflexion de *atar*.

Haz, manojo, cara, inflexion de *hacer*. No hay que confun-

dirlo con *as*, punto de los naipes y de los dados, ni con *has* inflexion de *haber*; ni su plural *haces* con el de *as*, ni con inflexiones de *asar* ó de *asir*.

Haza, porcion de tierra de sembradura. *Asa*, parte de una vasija, canasto, bandeja etc. por donde se toma; ocasion, pretexto; nombre que entra en las expresiones “amigo del asa,” “ser muy del asa,” y “en asas.” *Asa* es tambien inflexion de *asar*.

He, interjeccion é inflexion de *haber*. *E*, nombre de una vocal, y tambien conjuncion.

Hecha, femenino de *hecho*; es voz que entra en la expresion de *esta hecha*; *echar*, arrojar, hacer salir &c.

Hecho va con *h* en todo caso, ménos cuando es inflexion de *echar*. V. HECHA.

Hender. Su inflexion *hiendo* se debe distinguir de *yendo*, que lo es de *ir*.

Herrar, guarnecer con piezas de hierro; poner herraduras; señalar con hierro encendido. *Errar*, cometer error, no acertar, ofender, andar vagando.

Hervir. *Hierva*, inflexion de este verbo, no ha de confundirse con el nombre *hierba* ó *yerba*.

Hesitacion, duda; *excitacion*, acto de excitar.

Hético. *Hética* es adjetivo cuyo significado se refiere á una enfermedad. *Ética* es el nombre de una ciencia.

Hez, sedimento; lo más despreciable; su plural *heces* debe distinguirse de *eses*, plural del nombre de una letra. *Es*, inflexion de *ser*.

Hierba. V. *hervir*.

Hierro, metal; es tambien inflexion de *herrar*. *Yerro*, falta ó defecto; equivocacion; es tambien inflexion de *errar*.

Hincar tiene la inflexion *hinea*, que debe distinguirse de *inca*, nombre de los antiguos soberanos del Perú.

Hoja tiene el derivado *hojear*, que significa pasar las *hojas* de un libro. Distíngase de *ojear*, que es término de caza, y derivado de *ojo*.

Hola, interjeccion. *Ola*, agua que se mueve y se eleva.

Honda, femenino de *hondo*, y nombre de un instrumento para arrojar piedras. *Onda*, agua que se eleva.

Hondo. V. **HONDA.**

Hora, nombre; *ora* es inflexion de *orar*, y otras veces es una partícula que equivale á *ya* ó á *sea que*.

Horno, nombre del aparato en que se cuecen ó se funden varias cosas. *Orno* es inflexion de *ornar*.

Hostiario, caja en que se guardan hostias. *Ostiarario*, clérigo que ha obtenido cierto grado.

Hoy, adverbio, *ói*, inflexion verbal.

Hoya, concavidad, hondura, sepultura; *ollu* es la vasija en que se cocina.

Hoz, instrumento para segar. *Os*, pronombre que equivale en ciertos casos á *vosotros*. El plural de *hoz* debe distinguirse de *oses*, inflexion de *osar*.

Hozar, remover la tierra con el hocico. *Osar*, atreverse.

Huir. Su inflexion *huya* debe distinguirse de *hulla* ó *ulla*, nombre que se da al carbon de piedra.

Hulla. V. **HUIR.**

Huso, instrumento con que se hila. *Uso*, afin de *usar*.

Incipiente, el que principia; *insipiente*, el que no sabe.

Intencion, propósito, determinacion; *intension*, fuerza de las calidades de los cuerpos; vehemencia de las operaciones y afectos del ánimo.

Jema, parte de un madero que queda con corteza por estar mal escuadrado; *gema*, yema ó botón de los vegetales; además se aplica á cierta sal.

Jeta, los labios abultados. *Geta*, el natural de cierto pueblo escita.

Jira, pedazo de tela; convite campestre. Distíngase de la inflexion *gira* del verbo *girar*.

Kabila, nombre de ciertas tribus. *Cavila*, inflexion de *cavilar*.

Kan, príncipe ó jefe entre los Tártaros. *Can*, con *c* en las demas acepciones.

Kisto, vejiga que hay en el cuerpo y que contiene humores alterados. *Quisto*, querido.

Lazo, cuerda; *laso*, cansado, flojo.

Liza, terreno dispuesto para un combate; *liso*, *lisa*, igual.

Lizo, hilo de una tela. V. el artículo anterior.

Loza, barro cocido; *losa*, lápida, baldosa,

Mayar, maullar. Distingase su inflexion *maya* de *mallá*; y si se usara la inflexion *mayo*, debería distinguirse de *mallo*. *Malla* es tejido de alambres ó eslabones de metal; abertura y eslabon que hay en dicho tejido.

Mayo, el quinto mes del año. *Mallo*, un juego.

Maza, arma, instrumento é insignia; *masa*, barina ú otra sustancia incorporada con un líquido.

Mazonería, edificio de cal y canto; *masonería*, francmasonería.

Mecer, mover acompasadamente ó de una parte á otra. Varias inflexiones de este verbo, las que forzosamente han de escribirse con *z* ó con *c*, deben distinguirse de otras del verbo *mesar*, y de los sustantivos *mesa* y *meses*. *Mesar* es arrancar los pelos con las manos. *Remecer*, compuesto y sinónimo de *mecer*, tiene inflexiones que pueden confundirse con otras de *remesar* y con el sustantivo *remesa*, que significa remision ó envío.

Montaraz, lo que anda ó se cria en los montes. *Montarás*, inflexion de *montar*.

Oh, interjeccion. *O*, nombre de vocal; *ó*, conjuncion.

Pacer, comer hierba. Hay que distinguir las inflexiones de este verbo, *paces*, *paece* &c; de otras de *pasar*, y del nombre *pase*.

Paz. El plural *paces* ha de distinguirse del de *pase* y de la inflexion *pases* de *pasar*.

Pece, *pez*; *pese*, inflexion de pesar.

Pez. *Peces*, su plural; *peses*, inflexion de pesar.

Poyo, banco ó asiento de piedra, tierra &c.; *pollo*, cierta ave.

Poza, charca, alberca de cierto género. *Posa*, inflexion de *posar*, que significa alojarse, descansar, asentarse las aves en algun sitio, soltar la carga, sentarse los líquidos.

Posa es tambien el clamor que se da con las campanas por los difuntos, y la parada que se hace con un cadáver al irle á enterrar.

Pozo, hoyo, paraje en donde los rios tienen mayor profundidad &c. *Poso*, asiento que dejan los líquidos; descanso.

Puya, hierro en que termina la garrocha de los picadores y vaqueros. *Pulla*, expresion aguda y picante.

Raya, línea, confin, término, nombre de un pez. Distingase de *ralla*, inflexion de *rallar*, que significa desmenuzar con un rallo.

Rayar, hacer rayas, borrar ó notar con ellas ; apuntar la luz. V. RAYA.

Rayo, porcion de fuego eléctrico, línea, radio; *rallo*, instrumento de hoja de lata que sirve para desmenuzar ciertas cosas.

Raza, casta ó calidad del origen ó linaje. *Raso*, *rasa*, plano, desembarazado de estorbos. Se aplica al asiento sin respaldar y al sujeto que no tiene título; *raso*, tela de seda lustrosa. *Rasa* es tambien inflexion de *rasar*, que significa igualar con rasero; pasar rozando ligeramente.

Rozado, adjetivo que se aplica á los tejidos que tienen cierta imperfeccion. Distingase de *rasado*, inflexion de *rasar*.

Rebozar, cubrir ciertos comestibles con huevo, harina &c; cubrir el rostro con capa, manto &c; *rebosar*, salirse un líquido del vaso que lo contiene; abundar mucho.

Rebozo, modo de llevar la capa ó manto, cubriéndose el rostro; simulacion. Distingase de *rebozo*, inflexion de *rebosar*.

Reciente, nuevo, acabado de hacer. Distingase de *resiente*, inflexion de *resentir*.

Retazar, hacer pedazos alguna cosa; *retasar*, tasar segunda vez.

Retazo, pedazo de una tela; trozo de algun razonamiento. Distingase de *retaso*, inflexion de *retasar*.

Revelar, descubrir ó manifestar; *rebelar*, sublevar.

Revesar, vomitar; *revezar*, suceder ó entrar de nuevo; remudar ó remudarse.

Revezar. V. REVESAR.

Rezumarse, recalarse ó traspirarse un líquido por los poros; susurrarse ó traslucirse algo que estaba oculto: ha de distinguirse su inflexion *rezumen* del nombre *resúmen*, y

de la inflexion del verbo *resumir*, que significa reducir á compendio, resolverse una cosa en otra.

Rivera, arroyo; *ribera*, márgen ú orilla.

Riza, el residuo que queda despues de cortada la cebada en hierba, destrozo ó estrago; *risa*, indicio exterior de alegría.

Rizar, hacer sortijas en el pelo; hacer en la ropa pliegues menudos; empezar el viento á mover suavemente la superficie del mar. Distingase la inflexion *riza* de *risa*.

Rizo, riza, ensortijado ó hecho anillos. Distingase de *riso*, que significa risa apacible, y de *risa*. V. RIZA.

Roza, la accion de rozar, y el terreno que se ha limpiado; *rosa*, flor, lazo de cinta.

Rozado, en la bebida helada, la que está á medio cuajar; participio de *rozar*. *Rosado*, color de rosa.

Rozar, limpiar la tierra, quitar la comba de una pared, tocar ó tropezar ligeramente una cosa con otra. Su inflexion *rozo* ha de distinguirse de la voz *roso*, que se emplea en la expresion á *roso* y *velloso*, y que es tambien adjetivo equivalente á *rojo*. La inflexion *roza* no debe confundirse con *rosa*. V. ROZA.

Savia, jugo que nutre las plantas; *sábia*, terminacion femenina de *sabio*.

Sexto, nombre numeral ordinal; *cesto*, canasto.

Silva, coleccion de varias cosas hecha sin método; composicion en que se mezclan los versos de 11 con los de 7 sílabas y se distribuyen las rimas arbitrariamente; *silba* es inflexion de *silbar*.

Suiza, la persona natural de Suiza y la cosa perteneciente á esta nacion. En cualquiera otra acepcion es *suiza*.

Taya, culebra que abunda en Colombia; *talla*, va con *ll* en las demas acepciones.

Taza, vasija, copa grande de piedra. *Tasa*, precio señalado á una cosa; regla, medida, aprecio de una alhaja. Es tambien inflexion de *tasar*. V. TAZAR.

Tazar, rozar la ropa por los dobleces; *tasar*, poner precio; señalar una medida ó cantidad, arreglar lo que cada uno merece por su trabajo.

Texto, las palabras propias de un autor; sentencia ó frase ajena que se cita; cierto grado de letra; *testo*, inflexion del verbo *testar*.

Trashumar, pasar el ganado de lana de las dehesas á las montañas, ó al contrario. *Trazumarse* es lo mismo que *rezumarse*.

Trazumarse. V. TRASHUMAR.

Tuyo, tuya, pronombre posesivo de la segunda persona, que significa lo que le pertenece á ésta. *Tullo, rulla*, inflexiones del verbo *tullir*.

Vacante, lo que vaca; empleo sin proveer; renta caida en el tiempo en que una dignidad ó beneficio está sin conferirse; *bacante*, mujer que celebraba las fiestas de Baco.

Vacar. Su inflexion *vaco* debe distinguirse de *Baco*, nombre de un dios.

Vacia, desocupada, vana, hueca; *bacía*, vasija de barro ó de cristal.

Vaco, adjetivo que se aplica al empleo, puesto &c. que está sin que persona alguna lo ocupe.

Vadear, afin de *vadc*, tiene la inflexion *vadea*, que puede confundirse con *badea*, nombre de fruta.

Vaga, adjetivo é inflexion de *vagar*, debe distinguirse de *baga*, que designa la cabecita del lino.

Valar, lo que pertenece al vallado, muro ó cerca; *balar*, dar balides.

Vale, nombre de cierta clase de documentos, é inflexion de *valer*. No hay que confundirlo con *bale*, inflexion de *balar*. V. VALAR.

Valer. No hay que confundir ninguna inflexion de este verbo con alguna de las de *balar*. V. VALAR.

Valido, privado, favorito. Es tambien inflexion de *valer*. Distingase de *balido*, voz de la oveja.

Valon, el natural del territorio comprendido entre el Escalda y el Lys; el idioma de los valones. *Balon*, fardo y pelota.

Valsar, tiene la inflexion *valsa*, que debe distinguirse del nombre *balsa*.

Valla, vallado, línea señalada para cerrar algun espacio &c.

V. VAYA, BAYO y BAYA.

Vallar, cercar con vallado. Distinganse sus inflexiones *valló*, *vallas* y *valla*, respectivamente de *bayo*, *bayas*, *bayá* y *vaya*. Véanse estas voces.

Vaqueta, cuero curtido de vaca ó buey; *baqueta*, pieza de las armas de fuego.

Varon, hombre; *baron*, título.

Vasar, poyo para poner vasos &c.; *bazár*, nombre de ciertos sitios destinados al tráfico.

Vasco, el natural de Álava, Guipúzcoa ó Vizcaya, y lo perteneciente á estas provincias. No hay que confundir su terminacion *vasca* con *basca*, nombre que significa *ansia*, *desazon*, *fatiga*.

Vaso. V. BAZO.

Vasto, dilatado, grande; *basta* y *basto*, con *b* en cualquiera otra acepcion.

Vate, adivino, poeta; *bate*, inflexion de *batir*.

Vaya. V. BAYA.

Vello, pelo de la barba y de otras partes del cuerpo; *pelusilla* de algunas frutas; *bello*, hermoso.

Ver. *Ves* y *verás*, inflexiones de *ver*, deben distinguirse respectivamente de *vez* y *veraz*. V. estos dos vocablos.

Veraz, el que profesa y dice la verdad. Distingase de *verás*, inflexion de *ver*.

Veta, con *v* en todo caso, ménos cuando designa una letra griega.

VeZ, ocasion &c. V. VER.

Vice, voz que sólo se usa para componer otras. No hay que confundirla con *vise*, inflexion de *visar*.

Villa, poblacion; *billa*, suerte en el juego de *billar*.

Villar, poblacion corta y abierta; *billar*, nombre de un juego.

Visar, examinar algun documento. Su inflexion *vise* debe distinguirse de *vice*. V. esta voz.

Visco. V. BIZCO.

Vocal, lo que pertenece á la voz; el que tiene voz en al-

guna junta; nombre de ciertas letras. *Bocal*, jarro de cierta especie.

Vocear, publicar con voces, dar voces &c.; *vosear*, tratar de *vos* á alguno.

Volcar, herir alguna cosa en el aire para darle impulso; *bolear*, tiene significados relativos á la palabra *bola*.

Voleo, golpe dado en el aire á alguna cosa; reprension áspera. Distingase de *boleo*, inflexion de *bolear*.

Vos, pronombre de la segunda persona; *voz*, sonido, palabra.

Votar, hacer voto, echar juramentos, dar voto ó dictámen. No hay que confundirlo con *botar*, y hay que distinguir ciertas inflexiones de este verbo, de *bota*, *bote* y *boto*. *Bota* es calzado, odre ó pellejo; *bote*, embarcacion, golpe, salto y vasija; *boto*, torpe, romo. *Botar*, arrojar.

Voto, promesa, dictámen, ruego, juramento, deseo. V. VOTAR.

Voz. V. V O S.

Yerba. V. HERVIR.

YETRO. V. HIERRO.

Zaga, la parte trasera y lo que en ella se lleva; el postre-ro en el juego; *saga*, hechicera, adivina.

Zapar, trabajar con el instrumento llamado *zapa*. Su inflexion *zapo* debe distinguirse de *sapo*, nombre de animal.

Zaque, odre ó zurrón. En Colombia escriben así cierto título usado entre los chibchas. *Saque* es voz que se usa en el juego de la pelota, ó inflexion de *sacar*.

Zeda, nombre de la última letra del alfabeto. No hay que confundirlo con *ceda*, inflexion de *ceder*, ni con *seta*. *Seda* es el pelo lustroso que producen ciertos gusanos.

Zeta, nombre de una letra; *seta*, la cerda del puerco; cierta clase de hongos; *jeta*; pavesa ó moco de la luz.

Zoca, voz usada en la expresion *de zoca en colodra*; *soca*, lo último que produce la caña de azúcar.

Zcco, adjetivo que, en su terminacion femenina, ha de distinguirse de *soca*. V. ZOCA.

Zopas, voz con que se apoda al que es muy ceceoso. Distingase del plural de *sopa*.

Zopo, en su terminacion femenina, debe distinguirse del sustantivo *sopa*.

Zueco, calzado de palo; *sueco*, el natural de Suecia.

Zuiza. V. SUIZA.

Zumo, jugo que dan las plantas al exprimir las. No hay que confundir esta voz con *sumo*, lo más elevado ó sobresaliente, ni con las inflexiones de *sumar* ó *sumir*.

Zuzo, voz para azuzar al perro; *suso*, adverbio que vale lo mismo que *arriba*.



PUNTUACION. *

Los principales signos de la puntuacion son la *coma* (,), el *punto y coma* (;), los *dos puntos* (:), el *punto final* (.), la *interrogacion* (¿?), la *admiracion* (!), los *puntos suspensivos* (.....), las *comillas* (""), los *guiones* (- -), el *paréntesis* () y la *diéresis* (¨).

Estos signos sirven, ya para separar unas de otras las proposiciones ó sus partes; ya para dar idea de las relaciones que hay entre ellas; ya para indicar el tono en que han de leerse, y ya para mostrar el lugar en que terminan. Al mismo tiempo señalan las pausas que han de hacerse al leer.

Reglas para el uso de la coma.

I

Se emplea la coma para separar unas de otras las partes semejantes de una misma proposicion, como varios sujetos de un mismo verbo, varios verbos que tengan un mismo sujeto, varios complementos de una misma palabra, y varios adjetivos ó varios adverbios que modifiquen una misma dccion. Se emplea tambien cuando una de dichas partes se repite.

Si hay dos (y solamente dos) de estas expresiones unidas por una de las conjunciones *y, é, ó, ú, ni*, se omite entre ellas la coma. **

* En esta parte y en la que trata de las mayúsculas, lo que deben aprender de memoria los principiantes, va impreso en tipo grande, tal como el que se ve empleado en la presente página. Van en tipo diferente ciertos párrafos en que se declara ó se amplía alguna doctrina.

** La expresion *etcétera*, que equivale á *y lo demas*, no debe ir precedida de coma.

EJEMPLOS. *

Los soldados dispersos llegaron á la villa, cuál á pié, cuál á caballo.
Hallamos á Dios encima, debajo, delante, detras, lejos y cerca de nosotros.
Vendí média docena de almohadas, cinco pares de médias y seiscientas botellas de sidra.

Saguanmachica, Nemequene, Tisquesusha y Zaquesazipa fueron los últimos soberanos de los muiscas.

Mirta dejó la pluma sorprendida,
Temió, gimió, dió voces, vino gente.

Y todos bien armados
De piedras, de navajas, de agujones,
De clavos, de punzones,
De palos por los cabos afilados,

Te embistan atrevidos,
Te puncen y te sajen,
Te tundan, te golpeen, te martillen,
Te piquen, te acribillen-----

Los insectos que se hallan en este territorio son la hormiga, la avispa, el zancudo, la cigarra, la luciérnaga, la salamanquesa &c.

II

La coma sirve para separar varias proposiciones semejantes ** y breves cuyas partes no hayan de ir separadas por ese mismo signo. Pero entre dos proposiciones se omitirá la coma, cuando entre ellas se halle una de las conjunciones *y, é, ó, ú, ni*. Habiendo más de dos con una de estas conjunciones, se omite la coma entre las dos últimas.

EJEMPLOS.

El aura susurraba, las aves trinaban, el lucero de la mañana aparecia ya, las cimas de las sierras se veian iluminadas.

Abra usted para que éntre la gente, luégo métase entre ella.

Para mí habrá con muy poco, pues nada me pára en el estómago.

Vicente dibuja y su hermano tambien, pero éste no lo hace tan bien como el otro.

Se tiene noticia del combate, mas no se sabe aún ningun pormenor ni se ha recibido el parte oficial.

* Los ejemplos que se hallan en esta parte de la obra y en las siguientes, se han escogido ó compuesto de manera que sirvan para que los principiantes se ejerciten en la aplicacion de las reglas de puntuacion, y al mismo tiempo en la de todas las demas que están contenidas en este libro.

** Más adelante se explicará lo que debe entenderse por *proposiciones semejantes*.

Y luégo sobrevenga
El jugueton gatillo bullicioso,
Y primero medroso,
Al verte, se retire y se contenga,
Y bufe, y se espeluce horrorizado,
Y alee el rabo esponjado,
Y el espinazo en arco suba al cielo
Y con los piés apenas toque al suelo.

III

La coma es á veces indispensable para evitar ambigüedades y equivocaciones, y, cuando haya de servir para evitarlas, ha de emplearse aun ántes de las conjunciones *y, é, ó, ú, ni*.

Ardieron las casas de todos mis vecinos, y la mía escapó milagrosamente.

Quien, al ir leyendo este período, no hallara la coma despues de *vecinos*, creeria cuando viera las palabras *y la mia* que mi casa tambien se habia quemado, y se engañaria.

El perdon se funda en el olvido y en las naciones sólo se vive de recuerdos.

Aquí parece que se dice que *el perdon se funda en el olvido y en las naciones*, lo que es un gran despropósito. Una coma despues de *olvido* da al periodo su sentido verdadero.

Si él me quisiera mal podría perderme.

Omitida la coma en este período, no se sabe si se quiso decir que *si él me aborreciera podría perderme*, ó que *si me quisiera no podría perderme*. La coma despues de *mal* le hace significar lo primero, y lo segundo, colocada despues de *quisiera*.

La que acabamos de poner despues de la palabra *primero*, es notable por la misma razon que las de los tres ejemplos anteriores.

EJEMPLOS.

Dé usted de almorzar y de cenar á toda esa gente, y de lo que sobre reserve algo para mí, pues há dias que no cómo.

Esta casa no era la misma que yo creía haber visto, y, comprado que hube la otra, advertí que podían disponer de ella.

Harto dejó ver el ansia de participar de la herencia, y de la delicadeza no hizo caso.

El está trabajando años há para mí, y para sí mismo no ha tenido cuándo trabajar.

Si él se restableciera, bien podría auxiliarnos á ti y á mí.

IV

Como la coma sirve para indicar que una palabra ó frase no pertenece al grupo de palabras á que está inmediata, su uso suele ser provechoso en las trasposiciones.

EJEMPLO.

Más triunfos, más coronas dió al prudente
Que supo retirarse, la Fortuna
Que al que esperó obstinada y locamente.

V

Se usa igualmente de la coma ántes y despues de toda reunion de palabras ó de toda palabra que se pueda quitar ó pasar adelante ó atras sin alterar el sentido de la frase; tales son las proposiciones explicativas, los vocativos, los ablativos absolutos, los complementos circunstanciales &c.

El sujeto, el verbo y el acusativo de una proposicion, palabras que casi siempre pueden cambiar de colocacion, no deben ir entre comas, como tampoco un simple adverbio ó un simple adjetivo.

Hay casos en que, para no multiplicar las comas, conviene no seguir la regla quinta. Pero entre éstos no debe contarse ninguno en que puedan contribuir á la claridad de las expresiones ó indicar las pausas que han de hacerse. Ciertas voces, como *pues* y *sin embargo*, que pueden referirse ya á

lo que les antecede, ya á lo que les sigue, deben ir acompañadas de la coma, siempre que pueda dudarse con qué están enlazadas, pero no cuando no quepa tal duda.

EJEMPLOS.

Señora, si usted lo dice por mí, explíquese más.

Cuando gocéis de prosperidad, sed humildes y compasivos.

Clodio, llamado á juicio por haber violado los misterios de la buena Diosa, cohechó á sus jueces y se hizo absolver.

Si ves que la nùtria se pára, hazle el tiro.

Haz bien, dice el adagio, y no mires á quién.

Una revolucion, cualesquiera que sean los resultados que se le atribuyan ocasiona siempre más mal que bien.

Harta defensa contra malhechores es la pobreza de vuestra habitacion, respondió el huésped, viendo que ésta no contenia sino un montoncillo de heno, un crucifijo, una mesita cubierta con un lienzo basto, y una silla desvencijada.

La zorra, gracias á su sagacidad, adivinó por qué se elogiaban recíprocamente el avestruz y el dromedario.

Los justos, como el oro en el fuego, se purifican en la tribulacion.

Vé á buscar al cirujano y, si no lo hallas, dí á la vecina que le avise.

Si no hay quien nos corrija á tiempo, como sucede á menudo, nos pervertimos.

Ofrezco que, si condescienden conmigo, sí complazco á los que han solicitado esta merced.

VI

Los relativos, como *que* y *donde*, ya vayan con preposicion, ya vayan sin ella, se separan de su antecedente con una coma cuando encabezan una proposicion que sirve para dar idea de alguna cualidad ó circunstancia de dicho antecedente, sin limitar su significado.

No ha de emplearse la coma si la proposicion encabezada por el relativo le hace significar al sustantivo que sirve de antecedente menor número de objetos que el que expresaria estando solo.

Los hombres, que son animales racionales, se distinguen de los brutos.

Aquí se pone coma ántes del *que*, porque la proposicion *que son animales racionales* no limita la significacion de *los hombres*, sino que expresa la circunstancia de ser animal racional, la cual es comun á todo el que sea hombre.

Los hombres que temen á Dios son justos.

Omítase en este ejemplo la coma, porque la proposición *que temen á Dios* limita ó reduce el significado de *los hombres*. Ahora ya no se trata de todos los hombres, como en el primer ejemplo, sino de los hombres que temen á Dios, que, por desgracia, no son todos.

Los guerrilleros, que fueron cogidos con las armas en la mano, fueron fusilados.

Los guerrilleros que fueron cogidos con las armas en la mano, fueron fusilados.

En el 1.º de estos dos ejemplos, la proposición *que fueron cogidos con las armas en la mano* indica, merced á la coma, una circunstancia que fué comun á todos los guerrilleros. El *que* no contribuye, pues, á limitar el significado del antecedente *guerrilleros*.

En el 2.º ejemplo, faltando la coma, resulta que solamente fueron fusilados algunos de los guerrilleros, esto es, los que fueron cogidos con las armas en la mano.

El campo, donde he vivido siempre, es la residencia que me agrada.

El campo donde he vivido siempre, es la residencia que me agrada.

En el 1.º de estos períodos, la proposición encabezada por el adverbio relativo *donde*, no sirve sino para dar al lector una noticia ó hacerle una advertencia respecto del objeto llamado *campo*; el relativo no reduce la significación de su antecedente sino que lo deja significando tanto como significaría en cualquier otro caso: la coma indica todo esto.

En el 2.º, la dicha proposición no precedida de coma hace que *campo* no signifique *los campos en general* sino únicamente aquél en que vivo.

Por lo regular los relativos que deben ir precedidos de una coma, pueden ser reemplazados por *el cual, la cual, los cuales, las cuales*.

EJEMPLOS.

El día, que fué lluvioso, lo pasámos sin salir de casa.

El mozo, que habia venido à traer una carta, habia partido ya.

Las provincias trasalpinas, que son las que están situadas más allá de los Alpes, se hallan superabundantemente provistas de riquezas inestimables.

La misericordia de Dios, que es inagotable, sólo falta à los que desesperan. Sólo espero en el Señor, en cuya mano están todas las cosas.

VII

Sepáranse con la coma dos sustantivos de los cuales el segundo modifica al primero, haciendo oficio de predicado.

Este caso no es diferente de aquél en que se emplea la coma ántes del relativo, pues entre los dos sustantivos siempre se sobreentiende una de las expresiones *que es, que era &c.*

EJEMPLOS.

El cura, hombre docto, graduado en Sigüenza.

Panamá, ciudad fundada en 1619 por Pedro Arias Dávila, es la más antigua de las granadinas.

VIII

La coma es necesaria para indicar una pausa despues de un sujeto ó de un complemento que empiece la frase y que esté separado del verbo por muchas palabras.

EJEMPLOS.

Aquella penetracion, aquella actividad maravillosa con que Dios manifiesta su presencia en todas partes, es lo que llamamos Providencia.

El que no há mucho habitaba un palacio lleno de siervos que se desvian por adivinarle los pensamientos, habita hoy una horrible, hedionda y sucia mazmorra.

Aquel ejército compuesto de aventureros de todos los países de Europa, devastó todas esas vastas regiones.

Todo el que voluntariamente éntre en la asociacion, gozará, entre otros privilegios, el de poder usar medias azules.

IX

Cuando se calla un verbo, se escribe la coma en su lugar.

El amor á la gloria mueve las almas grandes, el amor al dinero, las almas vulgares;

Es decir,

El amor al dinero *mueve* las almas vulgares.

La coma reemplaza al verbo *mueve*.

EJEMPLO.

Dijo que, si le pagaban, sí mataba el tigre, y que si no, no.

Punto y coma.

I

Se escribe punto y coma para separar proposiciones semejantes que tengan alguna extension ó que se compongan de partes que exijan coma ú otro signo de puntuacion.

Entendemos por proposiciones semejantes las que contribuyen de una misma manera al fin que su autor se ha propuesto al reunir las. Los rasgos que dan idea de cada una de las partes de un objeto que se quiere describir; los diferentes argumentos que prueban una verdad; los diversos datos que se suministran ó puntos que se exponen para aclarar ó confirmar un principio, son proposiciones semejantes. Éstas, para que puedan ir separadas por el punto y coma, deben ser independientes, de suerte que, suprimida una, nada han de perder ni de ganar las otras en cuanto á fuerza, en cuanto á sentido ni en cuanto á circunstancia alguna.

EJEMPLOS.

Colón y Balboa se immortalizaron descubriendo un nuevo mundo; Pizarro y Cortés, sojuzgándolo.

Hablar mucho y bien es el distintivo de la persona sabia y pretenciosa; hablar mucho y mal, el del necio vanidoso; hablar poco y bien, el del hombre sensato.

Como hacia tan poco que nos habíamos visto, resolví no saludarlo; no obstante, apenas tuvo ocasión, me hizo llamar afuera, á fin de reconvenirme.

La casa era pajiza, reducida y ahumada; pero, en compensación, era albergue de la paz y asilo de la inocencia.

Las desgracias, las desventuras, las contradicciones, los reveses que le sobrevinieron fueron sin número; pero todo lo sobrellevó con heroica resignación.

No quisimos admitir sino á los de muy buenas disposiciones y expulsámos á todos los que en sus exámenes no salían con lucimiento; y, como los textos por que se estudiaba eran excelentes, sacámos discípulos muy aventajados.

Cuando uno es jóven, ha de ser aseado para agradar; cuando es viejo, para no desagradar.

II

Sepáranse con punto y coma los miembros principales de una enumeración, cuando todos éstos ó alguno de ellos se componen de partes que exijan coma,

EJEMPLOS.

Distínguense diversas especies de estilo: el estilo llano, en el cual no se ven expresiones ni pensamientos notables; el estilo fácil, en el cual no se percibe ningún trabajo; el estilo natural, que no es rebuscado ni forzado; el estilo rápido, que persuade y cautiva el ánimo.

Iban conmigo un soldado, que fué del que hice mención más arriba; un comerciante, hombre festivo, divertido y chancero; un mancebo calavera &c.

III

Por medio del punto y coma se separan frases que, por haber de venir á figurar como sujetos ó como complementos directos ó indirectos de algún verbo, se quedan pendientes y sin sentido completo hasta que se expresa el verbo con que están enlazadas.

El punto y coma es más necesario en casos de éstos cuando aquellas frases son largas, y más todavía cuando dentro de ellas hay comas.

EJEMPLOS.

Consumir los primeros años de la vida, que son los mejores; privarse de los desahogos juveniles; sacrificar la salud en largas vigiliass; sorberse el poivo de los archivos, para venir á quedar arrinconado y desconocido, es una perspectiva poco halagüeña para un desventurado autor.

En donde para el pobre no hay trabajo ni proteccion; en donde el rico no halla seguridad ni movimiento industrial; en donde para el sabio y el artista no hay honra ni provecho, la civilizacion ha adelantado muy poco.

No reinar sino para hacer reinar la justicia; limitar los propios deseos á lo que sea lícito; no hacer sentir la autoridad á los súbditos sino con beneficios, tal es la verdadera idea de la grandeza de un rey.

Si he de permanecer ó nó ahí; si debo esforzarme para que, en lo sucesivo se conserve el dinero que éntre en caja; si he de vigilar á fin de que mi padre sepa á dónde van y con quién se juntan mis hermanos, son puntos sobre los cuales no he recibido aún instrucciones.

IV

El punto y coma no debe mediar entre el sujeto y el verbo ni entre el verbo y su complemento directo ó indirecto.

Esta regla padece excepcion en el caso mencionado en el párrafo anterior, y en aquellos en que, estando ya enlazado el sujeto con un verbo expreso, ó el verbo con un complemento, pueden sobreentenderse dichas palabras (sujeto ó verbo respectivamente) ántes de cada uno de los verbos ó de los complementos subsiguientes.

EJEMPLOS.

Isabel la Católica, princesa capaz de comprender el pensamiento de Colon, animada por el deseo de que pueda predicarse el Evangelio á los habitantes de las ignoradas regiones que el genio le hace entrever, vende sus joyas para que con su precio se forme y equipe la expedicion; da de mano á los graves asuntos que á la sazón la ocupan; pone al esclarecido genoves en el camino del Nuevo Mundo, que es para él el de la gloria &c.

La moral cristiana nos enseña á ser ricos, habituándonos á no apetecer más que lo que ya poseemos; á sentirnos ensalzados, limitando nuestra ambicion á los honores que en mano de todos está conseguir; á vivir satisfechos, no dejándonos anhelar por deleites costosos y superiores á nuestros recursos.

En el primer ejemplo, el sujeto *Isabel la Católica*, aunque distante del verbo *vende*, no está ni podria estar separado de él con punto y coma, por ser el primer verbo que

se liga con el sujeto. Antes de los verbos *da* y *pone*, puede sobreentenderse ya dicho sujeto, y por consiguiente emplearse el punto y coma.

En el otro, despues que el verbo *enseña* se une sin que medie punto y coma al complemento *á ser ricos*, se sobreentiende ántes de los otros complementos, y ya tiene caída el punto y coma.

Dos puntos.

I

Se emplean los dos puntos despues de toda proposicion que anuncia ó hace esperar al lector lo que se va á decir.

Es de advertirse que no debe usarse de tal signo cuando lo anunciado por medio de un verbo tal como *dijo*, *respondió*, *expuso* &c., va precedido de *que*.

EJEMPLOS.

El Evangelio dice: "Amád á vuestros enemigos."

Montalvan, exponiendo su dictámen sobre las piezas dramáticas de Alfaron, se expresa en estos términos: "Las dispone con tal novedad é ingenio que no hay ninguna que no sea digna de admiracion."

Cierto rey concedió audiencia á un hablador, con la expresa condicion de que no le hablase sino dos palabras; habiendo el hablador entrado al salon del trono, dijo: "Señor, hambre y frio"; el monarca contestó: "Pan y leña."

Observa, hijo mio, aquella sábia máxima: No hagas á otro lo que no quisieras se te hiciese á ti.

II

Escríbense los dos puntos despues de una proposicion general seguida de pormenores comprendidos en ella; y asimismo despues de pormenores seguidos de la proposicion general que los abraza.

EJEMPLOS.

Los vegetales comprenden tres familias: las hierbas, los arbustos y los árboles.

Hay dos rasgos que dan idea del carácter: la disposición á prestar servicios, que prueba generosidad, y el silencio sobre los que se han prestado, que prueba grandeza de alma.

Entre aquel sinnúmero de náufragos á nadie se veía ocioso: quién sacaba agua; quién se esforzaba por reparar las averías; quién, en fin, dirigía al cielo fervorosas plegarias.

Ciertos animalitos,
Todos de cuatro piés,
A la gallina ciega
Jugaban una vez:

Un perrillo, una zorra
Y un raton, que son tres;
Una ardilla, una liebre
Y un mono, que son seis.

III

Los dos puntos preceden á toda proposición que explica ó desenvuelve lo que le antecede.

La proposición que ha de ir precedida de los dos puntos no ha de ser semejante á las anteriores, esto es, no ha de conspirar de la misma manera que éstas al fin que el autor se propone, sino sacando partido, por decirlo así, de todas las otras y teniendo algo que ver con todas y con cada una de ellas.

Las proposiciones de esta especie suelen contener una recapitulacion ó un resúmen de todo lo expresado por sus compañeras, una deducccion que de éstas se saca, una reflexion sugerida por ellas, y con no poca frecuencia, la causa, razon ó explicacion de todo lo que ellas dicen.

Es de advertirse que si una de estas proposiciones contiene la causa, razon ó explicacion de lo que le antecede, sin que se emplee la palabra *porque* ú otra equivalente, deben emplearse los dos puntos, y no cuando está expresa alguna conjuncion.

EJEMPLOS.

Lope de Vega, como escritor, adolecía de falta de instruccion; como poeta, fué un portento de la naturaleza: no hay que extrañar que á tantas perfecciones uniese tantos desaciertos.

Nunca se veían el inglés y los dos franceses, á pesar de que vivían en una misma casa: éstos comían por la noche, y aquél al mediodía.

Ese hombre náda como un pez: hé ahí por qué quería yo que anduvieras pescando con él.

En cualquier trozo de mármol, decía un italiano, se halla una hermosa estatua: lo difícil es sacarla de ahí.

Los árboles que adornaban aquella posesion eran de inexplicable hermosura; un riachuelo de aguas transparentes y bulliciosas la rodeaba casi por todas partes; formaban horizoute por un lado sierras lejanas, altísimas y cubiertas de nieve, y por otro risueñas colinas que casi se tocaban con la mano: la imaginacion de un poeta no habria diseñado mejor un paraíso.

Hicieron grandes preparativos para recibirnos: sin duda habian oido buenos informes de nosotros.

Como el jabon suele ser
Quien murmura : viene á ménos
Cuando se las quiere haber
Con los defectos ajenos.

Sali de Bogotá, no recuerdo cuándo: con el almanaque no cultivo relaciones.

Los romanos dejaron el mundo antiguo sembrado de monumentos que han resistido al poder de los siglos: era un pueblo de titanes.

El dictador no podia estatuir nada de naturaleza permanente ó de carácter legislativo: sus actos eran transitorios y conducentes al fin para que se le habia elegido, y caucaban desde el día en que cesaba su autoridad.

Este artículo del periódico, en el que se usó de alguna moderacion, no puede compararse á lo que se decía en los corrillos y en las hojas sueltas: la calificacion ménos injuriosa que se daba al congreso, era la de *senado de Tiberio*.

De ciertas posiciones no se sale bien sino tomando resoluciones extremas: ó imítar á Washington yéndose á cultivar un huerto, ó ceñirse por sí mismo la corona, como Napoleon.

Me convidó á que tomase asiento sobre el cajon, repitiéndome que me colocase con toda holgura y que hiciese cuenta que estaba en mi propia casa: no era fácil que me alucinara tanto, estando acostumbrado á sentarme en blando.

Los hombres son como las pinturas: hay que verlos á cierta distancia.

Los aventureros y los mercaderes se detienen donde hallan ricas producciones, ciudades, puertos y rios navegables; el misionero, dejando atras todo esto, penetra hasta lo más pobre y estéril de los países recién descubiertos: él no busca sino hombres incultos á quienes pueda ofrecer los bienes que lleva, sin exigir remuneracion.

Punto final.

El punto final señala el fin de todo escrito y el de cada período que no tiene con lo que le sigue sino las relaciones ménos estrechas que pueden mediar entre proposiciones pertenecientes á un mismo razonamiento.

Empléase tambien despues de cada abreviatura y de toda inicial que se use á modo de abreviatura para representar un nombre ó un apellido.

Por regla general, en toda abreviatura debe haber tantos puntos finales como palabras se hallan representadas por ella.

EJEMPLOS.

Entre los habitantes del Darien, el *Urumia* es el comandante que disciplina la plebe para la guerra contra los extranjeros. Este debe ser el más esforzado y atrevido de entre ellos. Las partidas de caza las hacen en comun y cada una es una verdadera expedicion. El Cacique, seguido de los empleados, la dirige. Los puercos de monte, especie de jabalies, los patos reales, las perdices, que son tan grandes como gallinas, las iguanas y los monos negros, son los objetos que van á buscar. Nunca vuelven á la casa sin haber matado por lo ménos cincuenta puercos. Las armas de estos indios son la flecha y la escopeta. Desde que conocieron el arma de fuego, poco aprecio hacen de la flecha.

Luis XII, uno de los mejores y, por consiguiente, de los más grandes reyes de Francia, fué tenido por avaro, porque no afligió á sus súbditos con extorsiones para enriquecer favoritos. El pueblo ha de ser el único favorito de un rey. Los cargos que le hacian no probaban otra cosa que su bondad. La insolencia llegó á tal extremo, que en el teatro se hizo burla de su persona. Huélgome, decia aquel Principe, de que mi avaricia los haga reir, más que me holgaria si los hiciese llorar.

Párrafos.

Los escritos se dividen de ordinario en párrafos, segun el gusto ó la voluntad de sus autores.

Esta division se indica comenzando el primer renglon del párrafo más léjos del márgen de la izquierda que los otros renglones.

De los otros signos de puntuacion.

La *interrogacion* se emplea al principio y al fin de la frase interrogativa, cuando es de alguna extension, y sólo al fin cuando es corta, en esta forma al principio (¿) y en esta otra al fin (?).

EJEMPLOS.

Qué es gramática castellana?

De cuántas partes consta la gramática castellana?

¿Habéis visto cómo se disipan las tinieblas al salir el sol? Tal huyeron las sombras que oscurecian su espíritu cuando comenzó á oír aquel discurso.

Si no vences los estorbos ligeros, ¿cómo queres vencer las dificultades graves?

Cuándo dejarás tú el hábito de negar tu edad?

Para qué se para usted en esa esquina?

Cuándo ha dejado de cautivarnos la novedad?

La *admiracion* se emplea al principio y al fin de la frase exclamatoria, cuando es de alguna extension, y sólo al fin cuando es corta, en esta forma al principio (¡) y en esta otra al fin (!).

Incurren en error los que creen que ciertas interjecciones, como *ah, oh, ay*, no pueden ir sin admiracion. Cuando una de las tales va ligada con lo que le sigue, como en *ay de mí!*, dicho signo se debe colocar al fin de la exclamacion.

EJEMPLOS.

Cuán grande es la sabiduría de Dios!

Grandes son las mercedes que Dios hace á los pecadores; pero ¿cuánto mayores, cuánto más especiales y cuánto más frecuentes son los beneficios que reciben los justos de su infinita bondad!

¡Lástima que en vivienda tan preciosa, le dijo un amigo, falta una librería!

Cuántos piden consejo y cuán pocos lo siguen!

Qué pocas mujeres sabias ha habido!

Para indicar que callamos algo de lo que pudiéramos decir, y cuando omitimos alguna parte del principio, del medio ó del fin de los pasajes que citamos, se emplean algunos puntos, que se llaman *suspensivos*.

EJEMPLOS.

.....
Y nos queremos de modo
Que . . . ¿porqué callarlo! sí,
Ni él se acomoda sin mí,
Ni yo sin él me acomodo.

La fe es necesaria, porque J. C. dijo: "El que creyere . . . se salvará." *

Lo que usted ha hecho es un . . . no, no me atrevo á dar á esa accion su verdadero nombre.

* Este texto completo es como sigue: "El que creyere y fuere bautizado se salvará."

El segundo confesar. . . si hay peligro de muerte.

—Señor D. Pedro, de estos dos sujetos, ¿cuál le parece más hombre de bien, D. N., 6 . . .

—El otro, señor, el otro.

Al principio y al fin de las frases ó períodos que se trascriben, ó bien al principio de cada línea de las que contiene el pasaje copiado, se pone el signo llamado *comillas*.

Se encierran entre *médias comillas* (‘’) los pasajes copiados por el autor de las palabras que ponemos entre comillas.

Se ha introducido también el uso de encerrar entre comillas todo un diálogo que va introducido en el razonamiento del autor del escrito. Cuando esto se hace, se pone guion mayor al principio de las palabras de cada interlocutor, ménos de las del primero.

EJEMPLOS.

A un Papa se le echó una vez en cara que, entre los obispos que había nombrado, se hallaban varios parientes suyos. “En eso, contestó, no he hecho otra cosa que seguir el ejemplo de Jesucristo: él no nombró más que doce obispos, y entre ellos había tres ó cuatro que eran allegados suyos.”

El señor Groot en su “Historia eclesiástica y civil de la Nueva Granada” dice: “Desde que los jesuitas llegaron á Santafé empezaron á predicar á los españoles, porque aun no entendían la lengua de los indios. Pero los españoles necesitaban de los misioneros quizá más que los indios; porque, segun nos dice el P. José Cassani, historiador de la Compañía en el Nuevo Reino, ‘Los españoles, embebidos en su interes.... vivían cristianos sin cristiandad.’ Sin embargo, los dos jesuitas, luego que se informaron de que la mayor parte de los indios que concurrían al mercado entendían el español, comenzaron á predicarles en la plaza pública.”

Luis XIV convidó á comer cierto día á Bianconelli, cómico italiano, y en la comida sirvieron un asado de perdices en un plato de oro.

“Ese plato, dijo el rey, es para Bianconelli.

—Cómo, señor, ¿y las perdices también?

—Y las perdices también.”

Acabada la comida, Bianconelli cargó con el plato.

Los *guiones* se usan del modo que sigue: el menor para separar cada sílaba ó cada grupo de sílabas de una palabra que no cabe en la línea, y tiene por consiguiente que continuar en la otra.

Se ha introducido y es útil la práctica de ligar con el guion los elementos de aquellas palabras compuestas que se pueden formar arbitrariamente y los de todas las de reciente formación. Será, pues, legítimo el empleo del guion en *austriaco-danesa*, *físico-matemáticas*, *médico-quirúrgico*, *carnívoro-humanitario*, *enfático-dogmático-trifauce*.

EJEMPLO.

El cadáver que dos años há desenterramos, exhalaba un hedor inaguantable.

El guion mayor sirve para separar en un diálogo las palabras de cada interlocutor que no vayan precedidas de una expresión tal como *dijo*, *exclamó*, *respondió*, *interrumpió* &c.

EJEMPLOS.

Un campesino se estaba confesando.

—Acúsome, dijo, de que he robado cebada á un vecino.

—Y fué mucha la cebada?

—Pues así, una cosa regularcita.

—Serían doce cahices?

—Largos.

—Diez y seis?

—Ponga veinte, padre, que lo que falte ya iré á hurtarlo cuando Dios me ayude.

—He reñido á un mesonero.

—Porqué? cuándo? dónde? cómo?

—Porque cuando donde cómo

Sirven mal, me desespero.

El *paréntesis* es un signo dentro del cual se encierran las frases ó los complementos que entran en la oración para explicar ó para recordar alguna circunstancia que pudiera omitirse sin perjuicio para la construcción ni para el sentido principal. El *paréntesis* precede á los demás signos de puntuación con que puede concurrir.

Sirve tambien para encerrar los textos que se citan en alguna lengua extranjera.

EJEMPLOS.

Yo (y perdona mi egoísmo) me regocijo al ver que te vas volviendo viejo, porque espero tener en ti un consejero de experiencia.
Desde el lunes hasta hoy (y hoy es ya viernes) estoy recapacitando.

.....Nací en una fecha
(Lo recuerdo con dolor)
A aquélla muy anterior
En que fué la invencion hecha.

El signo llamado *diéresis*, *crema* ó *puntos diacríticos* se pone:

1.º Sobre la *u* que, hallándose en una de las combinaciones *gue*, *gui*, haya de pronunciarse; como en *antigüedad*, *agüita*.

2.º Sobre la primera de las dos vocales que, formando diptongo segun las reglas generales de la ortología, se emplean, no obstante, en algun verso como si cada una constituyera una sílaba distinta.

EJEMPLOS.

Modera la soberbia impetüosa.
Con sed insaciable.

U S O S

DE LA LETRA BASTARDILLA Ó CURSIVA.

Se subrayan en lo manuscrito y se ponen en bastardilla en lo impreso:

1.º Las palabras y las frases sobre que se quiere llamar la atencion de un modo particular.

EJEMPLO.

¿Cómo quiere el tal alemán estar exento del pago de esta contribucion, cuando la ley que la impuso habla de nacionales y *extranjeros*?

2.º Toda palabra ó frase que se emplea como nombre de ella misma.

Esto sucede, por ejemplo, siempre que en las gramáticas ó en otras obras de igual naturaleza se nombran las dicciones, ya para exponer doctrinas acerca de ellas, ya para usarlas como ejemplos.

EJEMPLOS.

Los franceses siguen un sistema diverso del nuestro para expresar en lo hablado los números *setenta* y *ochenta*.

Qué cosa más sublime que el *Hágase la luz* del Génesis!

3.º Las palabras ó frases ajenas que se emplean sin hacer la cita; ó, lo que es lo mismo, los pasajes ó expresiones ya conocidos que empleamos en un escrito nuestro.

EJEMPLO.

Consideremos el Domingo como un día en que debemos dar á Dios cuenta de nuestras acciones, á fin de que no ejecutemos ninguna que sea para nosotros *motivo de sollozos y de remordimientos*. *

* Lo que va en bastardilla en este ejemplo es tomado de la sagrada Escritura.

4.º Las dicciones ó frases defectuosas que empleamos adrede, los vocablos que inventamos nosotros, y las sílabas ó combinaciones de letras que no sean palabras.

EJEMPLOS.

Le dijo: "Dí conmigo:
'Yo no soy digno. . . .'
"Ajá!
Le interrumpió el enfermo,
Sí soy *digno*; lo que hay
Es que yo estoy pelado. . . ."

Un clérigo francés residente en Bogotá impuso de penitencia un *credó*. "Es breve," le dijo el penitente. "Pues entónces recé dos," concluyó el confesor. No es fácil determinar el grado de *usualidad* de las voces.

La lengua castellana ha conservado algunos compuestos, como *pestifero*; pero mira con repugnancia que se le añadan nuevos *tferos*.

5.º Las dicciones y frases extranjeras que introducimos en los escritos.

EJEMPLOS.

Se ha de mover el registro hácia la palabra *slow* en los relojes ingleses, y hácia la palabra *avance* en los franceses, cuando adelantan.

Ni en prosa ni en verso puede agradar lo que no es verdadero. *Rien n' est beau que le vrai*, dice un escritor francés.

Si entre lo que va subrayado ponemos expresiones ó pasajes que deban diferenciarse de los que los acompañan, ó bien se dejan sin subrayar, ó bien se marcan por debajo con dos líneas, las que indican que en la imprenta se ha de emplear la **VERSALILLA**.

Aun hay autores que, para llamar todavía más particularmente la atención hácia alguna de las expresiones comprendidas entre las que van en versalilla, ó para dar mayor fuerza á cualquiera de las que emplean, las subrayan con tres líneas, para que en la imprenta las pongan en mayúsculas.

EJEMPLOS.

Amamos á las criaturas, no por lo que ellas son. El Evangelio, haciéndonos amar en Dios y por Dios, da á este amor un origen divino, porque es el mismo amor de Dios dirigido á él por medio de sus criaturas. Por esto dice J. C. que hay dos mandamientos, de los cuales el primero es *amar á Dios con toda el alma y con todo el corazon, y el segundo, QUÉ ES SEMEJANTE AL PRIMERO, amar al prójimo como á sí mismo.*

En el Japon, las tradiciones nos pintan á la *serpiente* conspirando contra el Criador; y se encontró una piedra en que estaba pintado *un grande árbol, en el cual estaba enroscada UNA SERPIENTE.*

El Angel del Señor llamó á Abraham y le dijo: "Juro por mí mismo, dice el Señor, que *te bendeciré, y TODAS LAS NACIONES DE LA TIERRA serán benditas EN UNO DE TUS DESCENDIENTES.*

MAYUSCULAS.

Debe ser mayúscula la primera letra :

- 1.º De la voz que empieza el escrito.
- 2.º De la voz que está despues de punto final.

Despues de interrogacion y de admiracion se escribe mayúscula en los casos en que, si se suprimiesen aquellos signos, tendria cabida el punto.

- 3.º De todo nombre propio y de todo nombre comun usado como propio.

Cuando un nombre propio se compone de partes, debe empezarse cada una de éstas por mayúscula. Ni obsta para esto el que la primera de estas partes sea el nombre comun del objeto, como sucede en *la Calle Real, el Puente Nuevo.* Los artículos, preposiciones y conjunciones que median entre las diferentes partes de un nombre propio, deben escribirse con minúscula.

- 4.º De todo nombre de cosa personificada.
- 5.º De todo apellido.
- 6.º De la voz que empieza cada verso.
- 7.º De la voz que principia el pasaje que se toma de otro autor, á no ser que se ingiera en nuestro pro-

pio razonamiento, enlazándose con expresiones nuestras por medio de la palabra *que* ó de otra manera semejante.

8.º Del nombre del objeto que forma el asunto del escrito.

Sirvan de ejemplos los pasajes del prólogo de esta obra en que se ha mencionado la *Ortografía*.

9.º De cada título ó tratamiento de los que se dan á alguna persona por razon de su estado ó de su empleo ó dignidad.

Sirvan de ejemplos los tratamientos y títulos mencionados en el catálogo de abreviaturas.

Es tambien muy general el emplear las mayúsculas en ciertos nombres comunes y en otros de objetos inanimados únicos en su especie, para manifestar respeto á las personas ó á las cosas designadas por ellos. Con el mismo fin se emplean en los pronombres cuando están en lugar de alguno de los nombres con que puede designarse á la Divinidad, los de ciertas corporaciones y los de algunos empleos y dignidades cuando denotan al individuo condecorado con ellos.

Es vario el uso en cuanto á escribir ó no con mayúscula los nombres de los meses y los de los dias de la semana. Parece que cada uno de ellos debe escribirse con mayúscula cuando designa en general cierto mes de todos los años ó cierto dia de todas las semanas, pues entónces se usa como propio; y con minúscula cuando expresa el mes de cierto año ó el dia de una semana determinada, como cuando se emplea un nombre de mes en la fecha de una carta ó de otro escrito. Lo mismo que de estos nombres, puede decirse de otros de períodos de tiempo ó épocas del año, como *cuaresma*, *adviento*, *primavera*.

Aunque vaya un número ántes de la primera palabra de un escrito ó de un párrafo, éste debe siempre empezar por mayúscula.

Un adjetivo no sustantivado no puede nunca escribirse

con mayúscula sino cuando empieza escrito, párrafo, verso ó pasaje tomado de otro autor. No debe considerarse como partede un nombre propio sino en *Nuestro Señor, Nuestra Señora*, y en ciertos nombres geográficos y en otros que se desnaturalizarían enteramente si se suprimiese dicho adjetivo, como *Nueva Orleans, Buenos Aires, la Armada Invencible*.

Cuando en las abreviaturas se use de una sola letra ó se duplique alguna para representar un plural, deben emplearse las mayúsculas, como se ve en S. (sur) y en AA. (autores).

EJEMPLOS.

Mientras que César estaba conquistando las Galias y Pompeyo gobernando la España por medio de sus lugartenientes, Craso, dejándose llevar de su codicia, determinó partir para la Siria, á fin de ir á apoderarse de las riquezas de la India, atravesando el imperio de los Partos.

Rompimos el fuego gritando: "Viva el Emperador!" Los adversarios contestaron: "Viva la República!"

El Libertador murió en la quinta de S. Pedro Alejandrino, cerca de la ciudad de Santa Marta, el 17 de diciembre de 1830.

Los Otomanos, pujantes en un tiempo, pasearon el estandarte del Profeta por el Asia y la Europa, y propagaron por medio del sable las doctrinas del Corán.

¿Qué se me da á mí, repuso el Gobernador, de Miguel Turra ni de todo el linaje de los Perlerines!

En el reino de Leon y Castilla la Vieja se hallan las provincias de Búrgos, Santander &c.

Los cartagineses fundaron á Puerto Mahon.

Las Islas Británicas forman el reino de la Gran Bretaña é Irlanda.

Braga es la capital de la provincia de Entre Duero y Miño; Braganza, la de Tras los Montes.

El Mar Muerto ocupa el asiento de las ciudades de Pentápolis.

El Gran Capitan aseguró á la España el reino de Nápoles.

Los Israelitas, durante su viaje por el Desierto, veían en el Arca su santuario y su defensa.

Paró la Gula; y sólo la Pereza
No levantó del suelo la cabeza.

La Codicia en las manos de la suerte
Se arroja al mar; la Ira, á las espadas,
Y la Ambicion se ríe de la muerte.

La Victoria, declarándose por César, ciñó sus sienes con la corona.

En Cundinamarca, se hallan más Hernández que Gómez.

El Rey preguntó al Duque si era cierto que en la batalla de Elba se había renovado el prodigio de pararse el sol. Este, que, según parece, no lo creía, no respondió directamente, pero lo dió á entender sin comprometerse: "Yo estaba, dijo, tan ocupado con lo que pasaba en la tierra, que no tuve tiempo de observar lo que sucedía en el cielo."

Cuidado, no tengas que preguntar: "He comido de todo?" como en los convites solía hacerlo D. N., hombre tan escaso de vista como bien provisto de apetito.

La pregunta de Poncio Pilato á N. S. J. C. "Qué es la verdad?" (*Quid est veritas?*), tiene por anagrama: "Es el varon que está presente." (*Est vir qui adest.*)

Viendo Mr. de Betancourt leer á un biceo, dijo: "Ese hombre debe saber mucho, porque lee dos páginas á un mismo tiempo."

Los gentiles, creando con su imaginacion una multitud de dioses tutelares y hasta domésticos, hicieron patente la necesidad que tenemos de una creencia como la que nosotros profesamos acerca de los Angeles de guarda.

Hállanse por donde quiera en la Tierra Santa vivos recuerdos de la Pasion.

Es evidente que la Gracia, ayudándonos á obrar bien, no solamente no nos priva de la libertad, sino que hace posible su ejercicio.

Destituido ya de todo socorro humano, me senté sin soltar la rienda de mi caballo, poniendo toda mi esperanza en Aquél que convirtió el fuego del horno de Azarias en fresco viento y suave rocío.

¡Cuántas veces sirven las discusiones en un congreso, más para embrollar los asuntos que para esclarecerlos!

El Congreso acaba de expedir una ley en que se señalan sus atribuciones á los jueces de circuito.

El Alcalde, en uso de sus facultades legales, y para cumplir con lo prevenido en el artículo 1.º de la circular expedida por el C. Presidente el 10 de agosto del presente año, resuelve &c.

Treinta dias trae Noviembre, con Abril, Junio y Setiembre; veintiocho sólo trae uno, y los demas, treinta y uno.

Las Temporas han sido instituidas para que santifiquemos por medio de la penitencia las cuatro estaciones del año.

En tiempo de Numa fué cuando Enero y Febrero fueron añadidos al año.

Para los Persas, hay dias blancos y negros, y el Miércoles es uno de los blancos.

El viernes 20 de julio de 1810 empezó la revolucion de la Nueva Granada.

USO DE LA TILDE. *

Márcanse con la tilde en la vocal acentuada que tengan:

1.º Las palabras esdrújulas, como *término*, *regimen*, *caústico*, *habíamos*, *línea*.

2.º Toda diccion que, teniendo más de una vocal acabe en una vocal acentuada, como *Bogotá*, *carmesí*, *deslió*, *pié*, *vió*.

3.º Los vocablos graves que acaban en consonante, como *cráter*, *carácter*, *virus*, *gérmen*. Exceptúanse las personas verbales graves y acabadas en consonante, como *caminan*, *empecemos*, *consiguierais*.

4.º Los acabados en *ia*, *ie*, *io*, *ua*, *ue*, *uo*, que ten-

* Aunque el Diccionario permita dar á este signo otro nombre, fuera del que nosotros le damos, siempre es cierto que, si los principiantes no se habitan á conocerlo exclusivamente con el de *tilde*, nunca podrán sacar provecho de lo que acerca de su oficio se les quiera enseñar.

gan otra ú otras vocales y que lleven el acento en la *i* ó en la *u* de la terminacion, como *desafia*, *desafie*, *desafio*, *gradúa*, *gradúe*, *gradúo*. Aunque se agregue una *s* ó una *n* á dichas combinaciones, la regla debe observarse. Se exceptúan los copretéritos y los pospretéritos de los verbos, como *combatia*, *haria*.

5.º Las personas agudas de los pretéritos y futuros que tengan más de una sílaba, como *darán*, *tendréis*, y los presentes *estás*, *están*, *estés* y *están*.

6.º ————— Las voces *balaústre*,
Aína, *desvaído*,
Caractéres, *saúco*,
Traílla y *paraíso*.

Las inflexiones verbales que no deban llevar tilde vendrán á tenerla, si, por la agregacion de enclíticos, forman vocablos esdrújulos ó sobreesdrújulos, como sucede en *habiéndote*, *robártela*, *holgaríame*, *enséñamela*.

Cuando se añaden enclíticos á las inflexiones verbales agudas, la tilde se conserva, como lo vemos en *perdióme*.

Si el singular de un nombre lleva tilde, la llevará tambien su plural; pero si aquél no la necesita, no hay que pintarla en éste. Únicamente en este caso debe atenderse á lo que sucede en los afines, cuando se trate de saber si una palabra debe ó nó llevar la tilde.

A un nombre que sólo se emplee en plural, como *ambos* ó *Antillas*, no se le debe aplicar la regla que ordena marcar con tilde las dicciones graves acabadas en consonante.

A *láudes*, nombre de una parte del oficio divino, se le pone tilde, para que pueda distinguirse del plural de *laud*.

Todo adverbio en *mente* conserva la tilde del adjetivo de que se forma, si éste la lleva, como *dócilmente*.

La tilde se emplea en los casos expresados para indicar el lugar del acento. Llévela cada una de las dicciones siguientes á fin de que pueda distinguirse de otra:

1.º Toda persona de un pretérito que pueda confundirse con otra de un presente, como *amámos*, *vi-vimos*.

2.º *Él*, *mí*, *tú*, *sí*, *éstè*, *ésta*, *éstos*, *éstar*, *ése*, *ésa*, *esos*, *ésas*, *aquél*, *aquèlla*, *aquéllos*, *aquéllas*, cuando son pronombres. *Sí* lleva tambien tilde, cuando es adverbio y cuando es término de música.

3.º *Tè*, *dón*, *sér*, *lá*, *mí*, *sí* y *són* cuando se usan como sustantivos.

4.º *Tús*, *sús* y *ó*, si son interjecciones.

5.º ————— Si son verbos

Se les marca

A *éntre*, *sóbre*,

Sé, *dé*, *pára*,

Uno y *úna*,

Cómo y *náda*.

6.º *Que*, *quien*, *cual*, *cuyo*, *cuando*, *do*, *donde*, *como*, el adverbio *cuanto* y el adjetivo *cuanto*, *cuanta*, *cuantos*, *cuantas*, en las exclamaciones, en las interrogaciones directas ó indirectas y, en general, en todo caso en que la palabra *que* pueda suplirse por *qué cosa* ó por *cuan*; *quién*, por *qué persona*; *cúyo*, por *de qué persona*; *cuando*, por *en qué tiempo*; *donde* ó *do*, por *en qué lugar*; *como*, por *de qué modo*; *cuanto*, por *qué número* ó *qué cantidad de*. Es de advertirse que para que una de estas dicciones admita la tilde no basta que se halle introducida en una pregunta ó en una exclamacion: es preciso que se pueda poner en

su lugar la expresion que le corresponda de las que acabamos de indicar.

7.º *Cual* y *quien*, cuando en las enumeraciones equivalen á *el uno, el otro*; y *cuando*, en aquéllas en que equivale á *unas veces, otras veces*.

8.º *Há* y *hé*, inflexiones de *haber*, la primera acompañada de voces que indiquen tiempo, como *días há*; la segunda en las expresiones *hé aquí, hé ahí*.

9.º *Dí* y *vé*, imperativos de *decir* y de *ir*.

10.º Los vocablos *nó* y *éra* cuando sea necesario pronunciarlos enfáticamente, esto es, con cierta fuerza y expresion particular, para evitar ambigüedades y equivocaciones.

11.º *Más, luégo* y *sólo* cuando son adverbios.

12.º El pronombre *nós* cuando es sujeto y cuando va con preposicion.

13.º La palabra *tál* si equivale á *así* y se emplea en una comparacion.

14.º *Aún*, cuando significa *todavía*, si va despues del verbo ó de la voz á que se refiere.

15.º Los nombres agudos en *es* que pudieran confundirse con otros que sean graves, como *montés, leonés, borbonés, cortés*; y las voces en *en* que hayan de distinguirse de inflexiones verbales, como *andén, amén, borrén*.

16.º La preposicion *hácia*.

17.º Los nombres en *ia* sin acento en la *i* que puedan confundirse con copretéritos y pospretéritos, como *comédia, imaginária, ténia* y *séria*. Mas esto solamente se observa en los casos en que tal confusion sea posible.

18.º La palabra *média*, cualquiera que sea la acepcion en que se tome.

19.º Las palabras cuya acentuacion se quiere alterar, como, por licencia poética, se hace á veces en los

versos con la palabra *impío*, que se transforma en *ímpio*, y con algunas otras.

20.º Las vocales que por sí solas forman preposición ó conjunción, que son *á, é, ó, ú*. Obsérvese que estas son las únicas dicciones, ó por mejor decir, las únicas vocales que sin tener acento tienen tilde.

Cualquiera otra palabra que, segun su significacion, se pronuncie con mayor ó menor fuerza ó énfasis en una misma sílaba, se escribirá con tilde ó sin ella. Cada uno, conociendo las 20 reglas anteriores, puede resolver lo que haya de hacerse en cada caso particular, dejándose guiar por la analogía.

Veamos algunos ejemplos: “Si supieran lo que es poesía, no se rieran *tá*nto de ella.” Aquí conviene tildar la voz *tá*nto, porque se ha de pronunciar con más fuerza que si se dijera, v. g.: *no se rieran tanto de ella como de otra cosa*.

“En lo que es *nué*stro deseo que no se introduzca variación.” *Nuést*ro sin tilde se convertiría aquí en determinativo y hasta haría reputar sustantivo á *deseo*.

Bien general, bien público, mal dicho, son expresiones en que las voces *bien* y *mal* pueden figurar ya como sustantivos ó ya como adverbios segun vayan con tilde ó sin ella.

“Conversaban bájo Fernando é Isabel,” quiere decir que dos personas estaban hablando quedo. “Conversaban bajo Fernando é Isabel,” parece significar que se conversaba en el tiempo en que reinaban ciertos monarcas.

Si se hubiere de tildar una voz en que haya dos vocales juntas y se dudare si debe pintarse la tilde sobre la primera ó sobre la segunda, se verá qué parte de la dición constituye voz aguda, y así se descubrirá cuál es la vocal acentuada. Si ocurriere, por

ejemplo, escribir *murciélago*, se examinará qué parte de esta dición es voz aguda ; se hallará que es *murcié* y no *murci*, y se habrá descubierto que la vocal acentuada es la *e*. *

DEL SILABEO.

Para dividir las sílabas de cada palabra, ó lo que es lo mismo, para agregar debidamente las consonantes á las vocales, deben observarse las reglas siguientes :

Toda consonante que se halla entre dos vocales debe unirse á la vocal que le siga. Silabaremos, pues, así : *mu-cha-cho*, *al-de-hue-la*, *ma-lla*, *gue-rra*.

La consonante *r* entre dos vocales debería unirse á la vocal anterior, que es con la que puede articularse ; pero todos la agregan á la vocal que le sigue.

Cuando una palabra es compuesta de dos vocablos cada uno de los cuales conserva su significado natural, si el primero de ellos acaba en consonante, debe ésta agregarse á la vocal que precede. Ejemplos : *bien-aventurado*, *mal-ândanza*, *nos-otros*, *amar-os*.

Si el primer componente de la dición es una de las partículas *ab*, *ob*, *sub*, *ad*, *en*, *in*, *des*, *tras*, *ex*, *super*, la consonante en que acabe debe tambien unirse á la vocal anterior, como en *ab-i-ni-cio*, *ab-intes-ta-to*, *ab-o-rí-ge-nes*, *ob-i-tua-rio*, *sub-ins-pector*, *ad-ap-tar*, *en-a-cei-tar-se*, *in-es-ti-ma-ble*, *des-en-te-rrar*, *tras-a-bue-lo*, *ex-o-ne-rar*, *su-per-a-bun-dan-te*.

Dos consonantes entre dos vocales se reparten, uniéndose la primera consonante á la vocal anterior, y la segunda á la que le sigue, como se observa en

* Es opinion bastante general la de que las tildes sobre las mayúsculas afean lo impreso. Así es que, por lo comun, no se tildan sino las minúsculas.

am-bos, ár-bol, al-ma, es-par-to. Esto sucede aun- que la segunda consonante sea *h*, como en *ál-hucema*.

La *x*, que vale por dos consonantes, se agregará á la vocal siguiente, ménos en palabra que principie por la combinacion *ex*. Tal es el uso general, no obstante las razones en que podria fundarse la práctica contraria.

Si las dos consonantes que están entre dos vocales son una licuante y una líquida, se agregan ambas á la vocal siguiente. Ejemplos: *ta-bla, a-bril, A-frica*.

En las voces *ob-longo, sub-lunar, ab-renuncio, ab-rogar, ex-ab-rupto, ob-repticio, sub-rayar, sub-rep- cion, sub-rogar* y sus afines, no son líquidas la *l* ni la *r*.

Cuando, en medio de dos vocales, concurren tres consonantes, las dos primeras se juntan á la vocal anterior, ménos si la segunda y la tercera son licuante y líquida. Agregaremos, pues, á la primera vocal dos de las tres consonantes que se ven juntas en *abs- tenerse, pers-picaz* y *cons-tante*; y á la segunda vocal, dos de las que concurren en *an-cla, en-tre*.

Cuando concurren cuatro consonantes entre dos vocales, dos van con la primera vocal y dos con la segunda, como se ve en *ins-tru-men-to*.

Dos vocales que formen diptongo no pueden sepa- rarse en lo escrito.

DIVISION DE LOS ELEMENTOS

DE CIERTAS EXPRESIONES EN LO ESCRITO.

Las frases adverbiales ó conjuncionales formadas de una partícula (preposicion ó adverbio) y otra ú otras palabras, se escriben por regla general separa- damente, esto es, dejando un espacio entre la partícu- la y el resto de la expresion. En este caso están *á fin de, á más de, á menudo, á pesar de, á propósito, así*

que, como quiera, con todo, donde quiera, en fin, en medio, en tanto, entre tanto, no obstante, para que, puesto que, sobre manera &c. Exceptúanse las palabras siguientes :

Ahora, adelante, demas,
Aunque, otrosí, acaso, afuera,
Alrededor, ademas,
Asimismo, enfrente, atras,
Adonde, apénas, defuera.

Tan solo debe escribirse con sus partes separadas cuando es la reunion del adverbio *tan* y el adjetivo *solo*, y con ellas unidas cuando equivale á *solamente*.

Tan bien y *tan poco*, comparativos de igualdad de los adverbios *bien* y *poco*, y que expresan lo contrario de *tan mal* y *tanto*, deben distinguirse de las conjunciones *tambien* y *tampoco*, que son expresiones indivisibles y contrarias una de otra.

Conque es una sola dición cuando significa *de manera que*, y debe distinguirse de la combinacion de la partícula *con* y el relativo *que*, combinacion en que á este relativo se le puede sustituir una de las palabras *el cual*, *la cual*, *los cuáles* &c.

Sino lleva unidas sus sílabas cuando es conjuncion adversativa. Debemos distinguir esta palabra de la combinacion de la conjuncion condicional *si* y el adverbio *no*, que deben ir separados. Conócese que no es conjuncion adversativa, cuando entre el *si* y el *no* se puede intercalar una palabra. En este ejemplo: *si no llueve, partiremos*, no forman conjuncion, porque puede decirse: *si MAÑANA no llueve*. En este otro: *no hay sino pan*, no es posible tal intercalacion.

Porque es indivisible cuando es conjuncion causal, como en esta frase: *los caminos están malos PORQUE llueve*. Pero cuando en lugar del *que* se puede poner

una de las expresiones *el cual, la cual, los cuales, las cuales*, es claro que hay dos dicciones distintas.

Porqué es voz indivisible; pero puede confundirse con la reunion de la preposicion *por* y *qué*, sustantivo ó adjetivo. Cuando en lugar de *por qué* se puede poner *la causa por la cual*, lo que hay es la reunion de la preposicion y el sustantivo; cuando al *qué* se le puede sustituir *cual, el cual, la cual, los cuales, las cuales*, hay una reunion de la preposicion *por* y el adjetivo *qué*. Esta preposicion debe separarse del *qué*, sea sustantivo ó adjetivo, como se separan de él las preposiciones *con, en, de, sobre* &c.

Mediodía lleva juntas sus letras cuando designa un punto cardinal, una hora y un viento.

Es fácil distinguir otras particulas y frases adverbiales ó conjuncionales de ciertas combinaciones que se les asemejan, como *asimismo*, que equivale á *igualmente*, de *á sí mismo*, combinacion de tres voces enteramente separables.

Conmigo, contigo y *consigo* se escriben sin separacion alguna.

Confin con *enhorabuena*,
Pormenor y *porvenir*,
Sinnúmero, *sobretudo*,
Santabárbara y *sinfin*
Con sus sílabas unidas,
Si son nombres, han de ir.

Los nombres numerales cardinales formados de dos ó tres dicciones, se escriben separando las partes de que constan, como se ve en *diez y seis, treinta y ocho, mil ciento, tres mil* &c., hasta *veintinueve*; y *doscientos, trescientos* &c., hasta *novecientos*.

Los ordinales *decimotercio, decimocuarto, decimoquinto, decimosexto, decimosétimo, decimoctavo* y *decimonono* se escriben sin separar sus partes. Obsérvese

que *decimoctavo* puede escribirse con una sola o 6 con dos. *

EJEMPLOS

6 ejercicios correspondientes al "Uso de la tilde" y á la "Division de los elementos de ciertas expresiones."

Veintiun dias há, visitámos á esa mujer y vimos qué rehácia se muestra cuantas veces se trata de que éntre en razon, no obstante que raciocina tan bien cuando no está maniática.

El Té, atravesando el Océano, se encontró con la Salvia. Aquel dijo á ésta: "Voy á Europa, porque sé que allí me apetecon. Vé tú á mi patria, donde te verás asimismo más apreciada que en la tuya."

Apénas podríamos concebir desacierto mayor que el que comete un hombre elogiándose á sí mismo.

Tengo para mí que éra vulgar es la que se cuenta desde el nacimiento de J. C., y que sirve para hacer el cómputo del tiempo, no sólo despues sino tambien ántes de dicho acontecimiento, el que se verificó en el año 4714 del período juliano.

Y con toda esa bulla, ¿qué hay de nuevo?

—Nada, sino anunciar que pongo un huevo.

—Un huevo solo, y alborotas tanto!

—Un huevo solo, sí, señora mía.

¿Te espantas de eso cuando no me espanto

De oírte cómo graznas noche y día?

Cuál se lamenta el cautivo al són que hacen sus grillos!

Todo don perfecto viene de Dios: hé aquí lo primero que ha de conocer un sér racional!

Pues súsl encójase y éntre!

Dí á la gente que está afuera que éntre por el espacio que média entre esa éra más grande y aquélla en que trillámos diez y nueve dias há.

Cuán á menudo sucede que sóbre vino en la hostería en que cómo, á pesar de que nos sirven tan poco!

¿Porqué resuelves que no se dé aún al frances permiso para salir?

¿Porqué será tan poco comun el que se úna en un mismo individuo la hermosura á la sensatez?

Vé y averigua cómo era el sobretodo que estaba en la alacena. Acaso es del inglés que vende mercancías por menor.

Deseo saber cuál habrá sido el fin del suceso y sobre todo por qué se habrá guardado tan bien el secreto acerca de él.

El alguacil sí sabia á dónde debta dirigirse para saber de ti.

Qué variedad de caractéres! Quién se muestra franco, quién reservado, quién quisquilloso.

El grabado representa un brazo de mar entre dos promontorios que se elevan uno en frente de otro, y en él un naufrago que náda hacía la orilla á fin de salvarse.

Quieras ó nó pensar ahora en lo porvenir, ha de llegar un dia en que tengas que mirar por tí de una manera sería, como seria acertado que lo hicieras de hoy en adelante.

La propagacion de esta y de las demas doctrinas subversivas, ha sido para nós causa de acerbo sentimiento, no tansolo por las consecuencias que puede tener, sino tambien porque por ella se gradúa la corrupcion general.

Este dia, ó dolor! deberiais anegaros en llanto.

Dime con quién andas, decirte he quién cres.

* En el Diccionario de la Academia se hallan los dos partitivos *dieciseisavo* y *veintavo* con sus partes unidas. Los demas en *avo*, no están ni de esta manera ni de la opuesta.

Cual frondosa oliva que se corona de altísimas ramas y es arrancada por el viento, tál cayó en tierra el valeroso jóven.

Qué venia usted á pedir á su padre?—Venía para casarme, y ademas unos diez y seis, ó veinticinco, ó cuatrocientos ó cinco mil pesos para la boda y las arras.

Una cabeza imaginaria como la de Medusa: hermosa por defuera y buena y bien arreglada por dentro.

Le preguntamos por qué se habia estado tan solo medio dia entero, habiéndonosle ofrecido para hacerle compañía.

Ya esta templada la guitarra por lá menor, conque vamos á tocar. Si no, trasnochamos inútilmente.

La máxima por que se rige es la de que uno tansolo es dueño de lo que lleva consigo.

Indaga por qué camino podríamos dirigirnos á las provincias que están hácia el Mediodia, que son un paraíso.

Si usted supiera por qué sinnúmero de reveses he venido á parar en el estado en que me ve, no me daria tal enhorabuena.

Porqué te empeñas en prestarme servicios gratuitos?

Dime por qué se empeña Cárlos en reñir contigo.

De quien es una carta?—De quien la rectbe.—¿De quien la recibe?—Sí.

En el decimosétimo ó decimoctavo año de su reinado, se retiraron hácia el Setentrion los confines del imperio, merced al sinfin de victorias con que aquel héroe á quien rodeaba una aureola de gloria lo ilustró.

Esta vieja sábia se ridiculiza con sus bachillerías, y yo no sé cómo dárselo á entender. Ojalá tú se lo insinúes.

Cuánto há, respondióles, que no sé de él! Vosotros sabréis.

Tengo que estudiar dos años más para instruirme bien, que para obtener el grado he estudiado lo suficiente.

Las mujeres alientan á los guerreros, euándo con ruegos, cuán lo con amenazas.

ABREVIATURAS MAS USUALES.

ABREVIATURAS QUE SE EMPLEAN EN LO IMPRESO Y EN LO MANUSCRITO.

AA.—Altezas ó autores.	C.—Ciudadano.
Ad.—Adicion.	C. ^a ó Comp. ^a —Compañía.
Admon.—Administracion.	C. M. B.—Cuyas manos beso.
Affmo.—Afectisimo.	C. P. B.—Cuyos piés beso.
Ag. ^{to} —Agosto.	C. ó cap.—Capítulo.
A. M.— <i>Ante meridiem.</i>	Col.—Columna.
(Significa <i>ántes de mediodia.</i>)	D. ó D. ^a —Don.
Ant. ó antic.—Anticuado.	D. ^a —Doña.
Art.—Artículo.	DD.—Doctores.
B.—Beato.	Dic. ^{bre} —Diciembre.
B. L. M.—Beso ó besa las manos.	Dr.—Doctor.
B. L. P.—Beso ó besa los piés.	E.—Este. (<i>Por oriente</i>).
Bmo. P.—Beatísimo Padre.	Emmo. Sr.—Eminentísimo Señor.
	En. ^o —Enero.

Exc. ^{mo} , Exc. ^{ma} —Excelen- tísimo, Excelentísima.	P. ó pág.—Página.
Feb. ^o —Febrero.	P. ó P. ^e —Presente.
Fol. Folio.	P. D.—Posdata.
Fr.—Fray.	Pár. ó §.—Párrafo.
Gobon.—Gobernacion.	P. E.—Poder Ejecutivo.
Gobor.—Gobernador.	Pd. (en los telegramas) —Pagado.
Gral.—General.	P. M.— <i>Post meridiem</i> .
Ib.—Ibidem.	(significa <i>despues de</i> <i>mediodía.</i>)
Id.—Idem.	Ppdo.—Próximo pasado.
Ill. ^e , Illmo., Illma.—Ilustre, Ilustrísimo, Ilustrísima.	Pral.—Principal.
J. C.—Jesucristo.	P. S.— <i>Post scriptum</i> .
Lib.—Libro.	Q. B. S. M.—Que besa sus manos.
Lín.—Línea.	Q. B. S. P.—Que besa sus piés.
L. S.—Lugar del sello.	Q. E. P. D.—Que en paz descanse.
M. P. S.—Muy Poderoso Señor.	Q. E. E. G.—Que esté en gloria.
Mr.—Monsieur ó Mister.	R. P. M.—Reverendo Pa- dre Maestro.
M. ^s a. ^s —Muchos años.	R ¹ , R. ^s —Real, reales.
M. O.—Manuscrito original.	RR. Representantes.
MS.—Manuscrito.	S.—Sur.
MSS.—Manuscritos.	S. ó Sto. San ó Santo.
N.—Fulano y tambien Norte y nota.	S. A.—Su Alteza.
N. A.—Nota del autor.	S. A. R.—Su Alteza Real.
N. B.— <i>Nota bene</i> .	S/C.—Su cuenta.
N. E.—Nota del editor.	S. E.—Su Excelencia.
N. S.—Nuestro Señor.	S. E. ú O.—Salvo error ú omision.
N. Sra.—Nuestra Señora.	S. M.—Su Majestad.
N. S. J. C.—Nuestro Señor Jesucristo.	S. M. A.—Su Majestad Apostólica.
N. T.—Nota del traductor.	S. M. B.—Su Majestad Británica.
N. ó núm.—Número.	
Nov. ^e —Noviembre.	
O.—Oeste.	
Oct. ^e —Octubre.	
Onz.—Onza.	

S. M. C.—Su Majestad Católica.	Trat.—Tratado.
S. M. C. ^{ma} —Su Majestad Cristianísima.	V.—Véase y véanse.
S. M. F.—Su Majestad Fidelísima.	V. ó Ven.—Venerable.
S. M. I.—Su Majestad Imperial.	V., U., Vd. ó Vm.—Usted.
Sr.—Señor.	En escritos antiguos, Vm. y Vmd. equivalen á <i>Vuestra merced</i> .
SS.—Senadores ó señores.	V. A.—Vuestra Alteza.
S. S. ^a —Su Señoría.	V. ^o B. ^o —Visto: bueno.
S. S. ^d —Su Santidad.	V. E. ó V. Exc. ^a —Vuece- lencia.
Set. ^e —Setiembre.	V. G. ó v. gr.—verbi gracia.
SS. ^{mo} —Santisimo.	Vers.—Versiculo.
SS. PP.—Santos Padres.	V. M.—Vuestra Majestad.
S. S. S.—Su seguro servidor.	Vol.—Volúmen.
T. ó Tom.—Tomo.	V. S.—Vueseñoría ó Usía.
Tit.—Titulo.	U. S. I.—Usía ó Vuestra Señoría Ilustrísima.

ABREVIATURAS QUE SE USAN EN LO MANUSCRITO.

Alg. ^o , alg. ^a —Alguno, alguna.	P. ^a —Para.
Cor. ^{to} —Corriente.	P. ^o —Pero.
C. ^{ta} —Cuenta.	P. ^r —Por.
Dho., dha.—Dicho, dicha.	Pbro.—Presbítero.
Fho., fha.—Fecho, fecha.	P. ^s —Pues y pesos.
Gue.—Guardé.	Q. ^e —Que.
Mrs.—Maravedis.	Srio.—Secretario.
Mtro.—Maestro.	Sbre.—Sobre.
Ntro.—Nuestro.	Spre.—Siempre.
Órn., órns.—Orden, órdenes.	Tpo.—Tiempo.

En lo manuscrito se suprime tambien algunas veces una parte de los adverbios en *mente* y de los nombres en *mento* y en *miento*, poniendo, por ejemplo, *continuum.^{to}*, *armam.^{to}*, *conocim.^{to}*

Se ha visto ya por algunas de las abreviaturas precedentes que para emplear las que son del número singular en el plural, se duplican las letras en las compuestas de



mayúsculas, como *SS. AA., VV. MM.* (*Sus Altezas, Vuestras Majestades*), y se añade una *s* en las minúsculas, así: *lins., págs., vers.^{as}*, las cuales significan *líneas, páginas, versículos*.

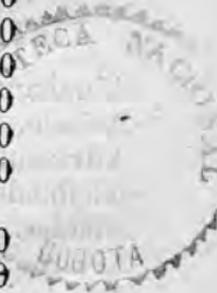
Así en lo impreso como en lo manuscrito, los números ordinales se expresan con las cifras arábigas y una *o* ó un *a* arriba, según sea la terminación que haya de usarse: así 1.^o, 2.^o es *primero, segundo*, y 3.^a, 4.^a, *tercera, cuarta*. Etc., ó &c. ó &.^a quiere decir *et cétera*. El signo & equivale en lenguaje comercial á la conjunción *y*.

TABLA DE LOS NÚMEROS LATINOS

CON SU CORRESPONDENCIA EN CASTELLANO.

Latinos.	Castellanos.
I.....	1
II.....	2
III.....	3
IIII ó IV.....	4
V.....	5
VI.....	6
VII.....	7
VIII.....	8
VIIII, ó IX.....	9
X.....	10
XI.....	11
XII.....	12
XIII.....	13
XIIII, ó XIV.....	14
XV.....	15
XVI.....	16
XVII.....	17
XVIII, ó XIII.....	18
XVIIII, ó XIX.....	19
XX.....	20
XXI, XXII &c.....	21, 22 &c.
XXX.....	30
XXXX, ó XL.....	40
L.....	50

LX.....	60
LXX.....	70
LXXX.....	80
LXXXX, ó XC.....	90
C.....	100
CC.....	200
CCC.....	300
CCCC, ó CD.....	400
D, ó IO, ó Q.....	500
DC.....	600
DCC.....	700
DCCC.....	800
DCCCC, ó CM.....	900
M, ó CIO, ó M , ó ∞	1,000
MM, ó CIOCIO.....	2,000
MMM.....	3,000
MMMM.....	4,000
IOO.....	5,000
IOO.M.....	6,000
IOO.MM.....	7,000
IOO.MMM.....	8,000
IOO.MMMM.....	9,000
CCIOO, ó CMC.....	10,000
XI.M.....	11,000
XII.M.....	12,000
XIII.M., y de este modo hasta el siguiente.....	13,000
CCIOO.CCIOO.....	20,000
CCIOO. escrito tres veces.....	30,000
CCIOO. escrito cuatro veces.....	40,000
IOOO.....	50,000
IOOO.CCIOO.....	60,000
IOOO.CCIOO.CCIOO.....	70,000
IOOO, y CCIOO puesto 3 veces.....	80,000
IOOO, y CCIOO puesto 4 veces.....	90,000
CCCCIOOO, ó CM.....	100,000
CCCCIOOO repetido.....	200,000
CCCCIOOO puesto 3 veces.....	300,000



CCCCI $\overline{000}$ puesto 4 veces..... 400,000

QC..... 500,000

CM $\overline{0}$, ó \overline{M} , ó CCCCCI $\overline{0000}$ 1.000,000

La simple inspeccion de esta tabla indica que una letra que exprese un número menor, antepuesta á otra que exprese un número mayor, le quita á ésta tantas unidades, decenas ó centenas como las que ella representa. Si la letra de ménos valor va pospuesta, el número que representa se agrega al expresado por la que le antecede. Una rayita horizontal encima de una letra hace valer á ésta 1,000 veces más.

A veces en lugar de repetir la M, ó usar de otras cifras largas para multiplicar los *millares*, se anteponen á la M, ó CI $\overline{0}$, otras letras de ménos valor, como *II.M* dos mil, *III.M* tres mil, *XX.M* veinte mil; y así en los demas.

APENDICE.

LISTA de los nombres de pila de dudosa ortografía.*

Abrahan.	Arcelia.	Cantalicio.	Cerbeleon.
Acisclo.	Avelino.	Cecilia.	César.
Advíncula.	Baltasar.	Ceferino.	Cesáreo.
Alcibiades.	Beatriz.	Celestino.	Cipriano.
Alcides.	Berenice.	Celidonio.	Ciriaco.
Álvaro.	Bonifacio.	Celso.	Cirilo.
Anastasio.	Bonifaz.	Cenaida.	Ciro.
Aniceto.	Calasancio.	Cenobia.	Clodoveo.
Aparicio.	Cancio.	Cenon.	Crescencia.

* En esta lista y en las dos siguientes sólo se hallan nombres que, por escribirse con *c, g, h, j, v, x ó z*, ó por contener vocales duplicadas, pueden mirarse como de dudosa ortografía. Llevan *b ó s* los que, conteniendo el sonido de una de estas dos letras y siendo además usuales, no se hallan en estos catálogos. No insertamos algunos nombres que tienen *b ó s*, tales como *Cristóbal, Córdoba, Baltasar* y *Corlés*, sino porque hemos observado que son pocas las personas que conocen su ortografía.

En cada catálogo se han omitido los nombres que, por emplearse, no sólo como de personas y lugares sino también de otra manera, están comprendidos en las reglas generales ó en un catálogo anterior. En este caso se hallan *Asension, Evangelista, Bolívar* &c.

Cristóbal.	Gerardo.	Jerónimo.	Praxédis.
David.	German.	Juvenal.	Prisciliano.
Decio.	Geroncio.	Laurencio.	Proceso.
Deogracias.	Gertrúdis.	Lázaro.	Rudecindo.
Domiciano.	Gervasio.	Leoncio.	Servando.
Egipcíaca.	Gonzaga.	Leovigildo.	Severiano.
Eleázar.	Gonzalo.	Leticia.	Severino.
Eliecer.	Graciliano.	Lorenzo.	Severo.
Elvira.	Gustavo.	Lucía.	Silvano.
Emerenciana.	Habacuc.	Luciano.	Silverio.
Engracia.	Heduvígis.	Lucio.	Silvestre.
Escipion.	Heladio.	Lucrecia.	Silvia.
Estéban.	Heliodoro.	Macedonio.	Simplicio.
Eudocia.	Heloísa.	Marceliano.	Sulpicio.
Eufrasio.	Henrique.	Marcelino.	Valentin.
Eugenio.	Heraclio.	Marcelo.	Valeriano.
Eulogio.	Hersilia.	Marcia.	Valerio.
Eustacio.	Hermenegildo.	Marcial.	Venancio.
Eva.	Hermógenes.	Marciano.	Verónica.
Evaristo.	Hernando.	Mauricio.	Vicente.
Ezequías.	Higinio.	Maximiano.	Víctor.
Ezequiel.	Hilario.	Maximiliano.	Victoriano.
Fabricio.	Hipólito.	Maximino.	Victorino.
Feliciano.	Honorato.	Máximo.	Victorio.
Felicitas.	Honorio.	Mileciades.	Vidal.
Felisa.	Horacio.	Narciso.	Virgilio.
Félix.	Hortensia.	Nazario.	Virginia.
Flavio.	Huberto.	Nepomuceno.	Vitalia.
Florencio.	Hugo.	Nicasio.	Vito.
Focion.	Ignacio.	Nicéforo.	Wenceslao.
Francisco.	Indalecio.	Octavio.	Zacarías.
Fulgencio.	Isaac.	Pancracio.	Zoilo.
Gaudencio.	Jacinto.	Pascasio.	
Genoveva.	Javier.	Patricio.	

Apellidos de dudosa ortografía.

Acero.	Ahumada.	Almansa.	Alvarez.
Acevedo.	Alcázar.	Alvarado.	Alvarsánchez.

Alzate.	Carvajal.	Galavis.	Lizarralde.
Ancizar.	Casanova.	Gálvez.	López.
Aranza.	Cea.	Gálvis.	Lorenzana.
Aranzazu.	Cediel.	Garavito.	Losada.
Arce.	Célis.	Garces.	Lozano.
Arciniégas.	Cepeda.	García.	Macías.
Arévalo.	Cerda.	Garzon.	Manzanáres.
Argáez.	Cervántes.	Gaviria.	Manzaneque.
Ariza.	Cervera.	Gómez.	Manzano.
Auza.	Céspedes.	González.	Márquez.
Avellaneda.	Cetina.	Gonzálvez.	Martínez.
Avendaño.	Cienfuégos.	Groot.	Mazuera.
Ávila.	Cifuéntes.	Guarnizo.	Medinaceli.
Ayerve.	Cisnéros.	Guevara.	Meléndez.
Azuero.	Clavijo.	Gutiérrez.	Méndez.
Azula.	Cléves.	Guzman.	Mendoza.
Azuola.	Collázos.	Haro.	Merizalde.
Balcázar.	Córdoba.	Henríquez.	Monsalve.
Barahona.	Cortázar.	Heredía.	Montalvo.
Barbosa.	Cortés.	Hernández.	Munévar.
Bárceñas.	Covaleda.	Herran.	Munive.
Barrionuevo.	Chavarro.	Herrera.	Muñoz.
Becerra.	Cháves.	Herreros.	Murcia.
Benavídes.	Dávila.	Hevia.	Narváz.
Benítez.	Díaz.	Hinestrosa.	Nava.
Blázquez.	Domínguez.	Hinojosa.	Navarrete.
Bohórquez.	Doncel.	Hortúa.	Navarro.
Bolívar.	Dulcey.	Hóyos.	Návas.
Bravo.	Echeverri.	Hurtado.	Novoa.
Briceno.	Echeverría.	Ibáñez.	Núñez.
Cáceres.	Enciso.	Icaza.	Olave.
Caicedo.	Erazo.	Jiménez.	Olivéros.
Calvo.	Escovar.	Laverde.	Orbegozo.
Campuzano.	Esquivel.	Lee.	Ordóñez.
Cancino.	Estévez.	Leiva.	Orozco.
Carranza.	Fernández.	Lezama.	Ortiz.
Carriazo.	Flórez.	Liévano.	Ovalle.
Carrizosa.	Galarza.	Lizarazo.	Oviedo.

Pabon.	Rodríguez.	Valbuena.	Vesga.
Fáez.	Roncancio.	Valderrama.	Viana.
Pedraza.	Rovira.	Valdes.	Vila.
Pedrosa.	Ruiz.	Valdivieso.	Vilchez.
Peláez.	Saavedra.	Valencia.	Villa. *
Peñalver.	Sáenz.	Valenzuela.	Villamizar.
Pérez.	Sáiz.	Valera.	Villanueva.
Piedrahita.	Salazar.	Valverde.	Villavicencio.
Pinzon.	Salcedo.	Vallejo.	Yáñez.
Pizarro.	Sánchez.	Vanégas.	Zalamea.
Ponoe.	Sandoval.	Varela.	Zaldúa.
Posse.	Santistéban.	Várgas.	Zambrano.
Poveda.	Sanz.	Varon.	Zamora.
Preciado.	Saravia.	Vázquez.	Zapata.
Pulecio.	Sepúlveda.	Veга.	Zárate.
Quesada.	Silva.	Vejarano.	Zavala.
Quevedo.	Silvestre.	Vela.	Zavaleta.
Quincóces.	Solórzano.	Velandia.	Zornosa.
Racines.	Suárez.	Velasco.	Zorrilla.
Ramírez.	Tavera.	Velásquez.	Zubiría.
Rivadeneira.	Téllez.	Vélez.	Zuleta.
Rivas.	Tobar.	Venégas.	Zúñiga.
Rivera.	Uriza.	Vera.	Zurita.
Rivéros.	Urisarri.	Vergara.	
Rizo.	Vaca.	Vernaza.	

Nombres geográficos y gentilicios de dudosa ortografía. †

Abruzo.	Anzá.	Badajoz.	Betétiva.
Álava.	Aranzazu.	Barcelona.	Bizancio.
Albacete.	Ávila.	Batavia.	Boavita.
Alsacia.	Aviñon.	Baviera.	Bohemia.
Amazonas.	Ayacio.	Becerril.	Bohemo.
Andalucía.	Azores.	Besançon.	Bolivia.

* Hemos suprimido gran número de apellidos que empiezan por *Vill*, porque no hay ninguno (entre los usuales á lo menos) que tenga *b* inicial antes de la combinacion *ill*.

† Este catálogo contiene casi todos los nombres de dudosa ortografía que hemos encontrado en la geografía de la Nueva Granada; de entre los extranjeros, sólo hemos tomado los de poblaciones, rios y montañas mas notables.

Algunos hombres de letras con quienes hemos consultado sobre la ortogra-

Braganza.	Cuítiva.	Guavatá.	Mahátes.
Busbanzá.	Cuzco.	Guaviare.	Mahon.
Cáceres.	Chimborazo.	Guipúzcoa.	Manizáles.
Cádiz.	Chinavita.	Habana.	Manzanáres.
Calatrava.	Chiriví.	Haiti.	Méjico.
Calcedonia.	Chivatá.	Hanóver.	Molagavita.
Cañázas.	Dalmacia.	Hatillo.	Moldavia.
Cáqueza.	David.	Haya.	Montevideo.
Cea.	Egipto.	Helvecia.	Moravita.
Ceja.	Enciso.	Hesperia.	Moscovia.
Celandia.	Engativá.	Higueron.	Motavita.
Cepitá.	Envigado.	Hireania.	Murcia.
Cerdeña.	Escocia.	Hispalense.	Muzo.
Cereté.	Esparciata.	Hispánica.	Nacionzo.
Cerinza.	Extremadura.	Hispano.	Narbones.
César.	Facatativá.	Hobo.	Navarra.
Cesariense.	Firavitoba.	Holanda.	Neiva.
Ceutí.	Florencia.	Honda.	Nicea.
Cincelada.	Francia.	Huasanó.	Nóvita.
Cipacon.	Funza.	Huelva.	Olival.
Cipaquirá.	Gachancipá.	Huila.	Onzaga.
Cispatá.	Gachantivá.	Húngaro.	Orizaba.
Cite.	Galicia.	Hungría.	Oviedo.
Copenhague.	Gámeza.	Inzá.	Pachavita.
Córcega.	Garzon.	Iza.	Palencia.
Córdoba.	Génova.	Jerez.	Patavino.
Corozal.	Grecia.	Lacedemonia.	Pávas.
Covadonga.	Guadalquivir.	Lovaina.	Pensilvania.
Covarachía.	Guatavita.	Macaravita.	Peruviano.
Cracovia.	Guativa.	Macedonia.	Pivijay.

fia de los nombres geográficos indígenas, han opinado que de ellos deben derterrarse la *z*, la *c* antes de *e* y de *i*, y la *v*, dando por sentado que entre los primeros habitantes del territorio granadino no eran conocidas las articulaciones que estos signos representan. Nosotros juzgamos que, pues los españoles empezaron á emplear aquellas letras en algunos de dichos nombres, lo harian por haber percibido en la lengua de los indios, ó bien las articulaciones de la *z* y de la *v*, ó bien otras más semejantes á éstas que las de la *s* y la *b*. Pero sea de ello lo que fuere, como el único objeto de nuestra obra es dar á conocer lo que ha establecido el uso respecto de la ortografía de cada palabra, presentamos dichos nombres geográficos tales como los escribe la generalidad de las personas ilustradas.

Placencia. *	Silvia.	Varsovia.	Viotá.
Plasencia. **	Sincé.	Vascongadas.	Viracachá.
Pontevedra.	Sincelejo.	Veletri.	Visigodo.
Provenza.	Suecia.	Vélez.	Vístula.
Puracé.	Suiza.	Venadillo.	Viterbo.
Quilcacé.	Talavera.	Venecia.	Vitoria.
Ravena.	Tocancipá.	Véneto.	Vitoncó.
Recetor.	Tomarazon.	Venezuela.	Vizcaya.
Riohacha.	Transilvania.	Veracruz.	Vosgos.
Ruiz.	Tunahí.	Veráguas.	Wurtemberg.
Sahagun.	Uvita.	Vergara.	Yaviza.
Salahonda.	Vahos.	Versálles.	Zacatécas.
Sátiva.	Valaquía.	Vesfalia.	Zamora.
Segovia.	Valdivia.	Vesubio.	Zapatoca.
Serrezuela.	Valencia.	Vétas.	Zapatosá.
Servia.	Valparaíso.	Viañí.	Zapote.
Sevilla.	Valladolid.	Vichada.	Zaragoza.
Sicilia.	Vándalo.	Viena.	Zarzal.
Sigüenza.	Varela.	Víjes.	Zulia.

CORRECCIONES DE IMPRENTA.

Toda prueba de un impreso, sea en *tiras*, sea en *pliego*, debe considerarse dividida en dos partes iguales por una línea vertical imaginaria. Las correcciones de los errores que se hallen en la parte de la derecha deben señalarse en el margen del lado derecho, y los que se hallen en la parte de la izquierda, en el margen correspondiente.

Se traza una línea vertical por sobre la letra ó signo que se deba suprimir, cambiar por otro ó colocar bien, y por sobre el espacio en que se haya omitido algo.

Si lo que hay que suprimir ó que cambiar es un conjunto de letras ó palabras, se traza una línea horizontal que lo cubra todo, mas siempre se trazará la vertical, cortando á la otra en cualquier punto.

* Ciudad de Italia.

** Ciudad de España.

La vertical se copia al margen, y á la derecha de ella se pone la letra, voz ó signo que indica la correccion.

En la mayor parte de los casos, lo que hay que poner á la derecha de la línea es la letra, el signo, la palabra ó la reunion de palabras que el impresor debe introducir ó variar. Pero ademas se usa de los signos siguientes :

[Para indicar que debe ponerse aparte, esto es, formando párrafo, una cosa que se habia puesto en el mismo renglon que lo que le antecede.

Para que deje de quedar aparte lo que no debe formar párrafo, se traza una horizontal desde el punto en que termina el renglon hasta donde empieza el margen ; se la hace volver, sin interrumpirla, por debajo del mismo renglon hasta donde empieza el margen de la izquierda, y se vuelve de izquierda á derecha hasta el principio del párrafo.

[Para hacer entrar un renglon.

] Para hacerlo salir.

⊖ Para indicar que una letra está al revés, es decir, con lo de arriba abajo.

||- Para indicar que deben separarse dos letras ó palabras que están juntas.

(-) Para indicar que deben juntarse dos letras.

() Para que se acerque una palabra á otra.

⊘ Para indicar que debe quitarse algo que está de más, como una letra que se repite, ó algo que se quiere suprimir en lo impreso.

+ ó ≡ ó † Para que se evite el que quede estampado un *espacio* ú otra pieza.

~~~~~ Para llamar la atencion del impresor hácia algun defecto de imposicion, como torcedura de letras &c., &c.

Para hacer que se ponga arriba una letra que no debe estar en el renglon, como el *a* de la abreviatura *p.<sup>a</sup>* ó la *o* de *l.<sup>o</sup>*, se coloca esta letra en el margen sobre una rayita vertical, en esta forma :  $\overset{a}{|}$

| | | | Para igualar los espacios de una línea, cuando no están bien repartidos.

Para que se cambie el orden en que se hallan dos palabras, se traza una línea horizontal por la parte superior de la primera y otra por la inferior de la segunda; únense estas dos líneas por medio de una vertical que pase por entre las dos palabras; se copia al márgen la figura que de la reunion de estas tres líneas resulta, y se escribe el número 1 dentro del ángulo de la derecha, y el número 2 dentro del otro. Este mismo procedimiento es aplicable á dos grupos de palabras. Para alterar el orden de dos renglones, se traza una vertical por la izquierda del 1.º y otra por la derecha del 2.º, se unen con una horizontal, se copia al márgen la figura que resulta, y se escriben dentro de los ángulos los números 1 y 2, indicando el orden en que se quiere que vengan á quedar los renglones. Lo que decimos de dos renglones puede aplicarse á dos grupos de renglones.

Puede hacerse uso de otras combinaciones de líneas semejantes á éstas para indicar por medio de números que debe cambiarse el orden de más de dos palabras ó de más de dos renglones.

Cuando se quiere que se aparten los renglones, se traza por entre ellos una línea, y en una de las extremidades de ésta ó en ambas se pinta un cuadrado.

Si se quiere que se acerquen, se traza la línea; se corta en el extremo de la derecha con este signo: ), y en el de la izquierda con éste: (.

Se subraya con tres líneas lo que ha de imprimirse en mayúsculas.

Si se desea que el impresor ponga en bastardilla lo que ha puesto en otra clase de letra, se subraya en la prueba, y en el márgen se copia la línea con que se ha subrayado. En el caso contrario, se borra la palabra y se escribe en el márgen.

Cuando el error ha consistido en la supresion ó alteracion de un número de sílabas ó de palabras demasiado considerable para que pueda hacerse la correccion en el márgen, se escribe en lugar de ella y entre paréntesis la palabra

*ojo*, para advertir al impresor que debe comparar él mismo la prueba con el original.

En las primeras pruebas, que son las que se hacen en *tiras*, es permitido hacer algunas adiciones ó modificaciones al contexto del original. En las pruebas que se reciben en pliego no debe ya hacerse otra cosa que anotar los errores puramente tipográficos que se adviertan en ellas.

FIN.

## INDICE.

|                            | Pág. |                                   | Pág. |
|----------------------------|------|-----------------------------------|------|
| Proólogo.....              | I    | ben mal.....                      | 91   |
| Tratado de Ortografía..... | 3    | Ejemplos.....                     | 92   |
| Advertencias.....          | 51   | Diccionario de palabras           |      |
| De las voces afines.....   | 19   | homófonas.....                    | 100  |
| Uso de las letras.....     | 21   | Puntuacion.....                   | 116  |
| De la duplicacion de las   |      | Reglas para el uso de la          |      |
| vocales.....               | 22   | coma.....                         | 116  |
| B.....                     | 23   | Punto y coma.....                 | 123  |
| V.....                     | 23   | Dos puntos.....                   | 126  |
| W.....                     | 35   | Punto final.....                  | 128  |
| K.....                     | 35   | Párrafos.....                     | 129  |
| Z.....                     | 35   | De los otros signos de            |      |
| C.....                     | 48   | puntuacion.....                   | 129  |
| CC.....                    | 52   | Usos de la letra bastardilla..... | 134  |
| SC.....                    | 52   | Mayúsculas.....                   | 136  |
| Q.....                     | 65   | Uso de la tilde.....              | 139  |
| S.....                     | 66   | Del silabeo.....                  | 144  |
| G.....                     | 68   | Division de los elementos         |      |
| J.....                     | 71   | de ciertas expresiones.....       | 145  |
| H.....                     | 71   | Abreviaturas más usuales.....     | 149  |
| Ll.....                    | 79   | Tabla de los números la-          |      |
| Y.....                     | 80   | tinos.....                        | 152  |
| M.....                     | 82   | Lista de los nombres de           |      |
| N.....                     | 83   | pila de dudosa ortogra-           |      |
| P.....                     | 84   | fia.....                          | 154  |
| R.....                     | 84   | Lista de los apellidos de         |      |
| X.....                     | 85   | dudosa ortografía.....            | 155  |
| Advertencias finales.....  | 90   | Lista de los nombres geo-         |      |
| Lista de las palabras de   |      | gráficos y gentilicios de         |      |
| dudosa ortografía que      |      | dudosa ortografía.....            | 157  |
| más á menudo se escri-     |      | Correcciones de imprenta.....     | 160  |